LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 26 NO. 28 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 30 NOVEMBRE 1961 — 36 PAGES 10c

Tout scintille dans la ville!

DECEDE: M. ADAM L. SELLAR, président des entreprises Huntingdon Gleaner Inc., à Huntingdon, est décédé subitement, à sa résidence de la rue Châteauguay, dimanche matin dernier à l'âge de 63 ans. Ses funérailles et l'inhumation eurent lieu à Huntingdon mardi dernier. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

BENEDICTION CHEZ OSTIGUY FOURRURES: — Une belle cérémonie religieuse se déroula au nouveau magasin OSTIGUY FOURRURES Inc., sis à 21, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, ces jours derniers. Le propriétaire, M. Gaston Ostiguy avait alors invité le curé de sa paroisse, Mgr J. D. St-Aubin, P.D., à bénir cet établissement commercial des plus progressifs. Sur cette photo on remarque, de gauche à droite: M. JEAN-CLAUDE GENDRON, M. YVON PRIMEAU, M. GILLES EMOND, Mme F. DUMESNIL, Mgr ST-AUBIN, M. RICHARD BRISEBOIS, M. GASTON OSTIGUY, propriétaire d'Ostiguy Fourrures, M. MAURICE PRIMEAU, Madame GASTON OSTIGUY qui collabore très étroitement aux succès grandissants de cette maison de renom, et M. GEORGES McSWEEN. En avant, les enfants de M. et Mme Gaston Ostiguy, LOUISE et JACQUES OSTIGUY.

Dernièrement, trois chasseurs de Valleyfield ne sont pas revenus "bredouilles" d'une excursion de chasse près du Lac Nominingue. JEAN-CLAUDE CHARETTE, que nous reconnaissons à gauche, a attrapé un chevreuil de 175 livres qui fit le délice de près de 200 personnes la semaine dernière lors d'un spaghetti. M. Charette était accompagné de MARCEL MENARD et de ROBERT "BOB" MUDIE à cette occasion. (Photo Jean Leduc)

DES OURS DANS LA REGION: — La visite inattendue de deux ours dans la région de Hemmingford a causé tout un émoi dans cette localité du comté de Huntingdon. Des enfants ont tout d'abord aperçu ces bêtes, probablement égarés des montagnes de l'Adirondack, dans le verger de M. Petch. C'est Mme Ernest Lussier, également de Hemmingford, qui vit les ours à une distance d'environ 25-30 pieds de sa résidence. Elle s'empressa d'aviser son gendre, M. André Rousseau. Ce dernier ainsi que MM. Willie et Gérard Giroux réussirent à abattre les deux "visiteurs". Ils pesaient 125 et 150 livres. On semble croire qu'il y aurait d'autres ours dans le territoire de Hemmingford, près de la frontière.

LE SEMINAIRE ET L'ECOLE HEBERT EN VEDETTE: — Le Prêt l'Honneur a reçu la somme de $1365.00 du Séminaire de Valleyfield et de l'Ecole Edgar Hébert. Ces deux maison d'enseignement ont remis aux autorités du Prêt d'Honneur cette imposante somme recueillie chez les étudiants aussi bien que chez le personnel enseignant. Sur la photo du haut, on reconnait de gauche à droite M. MAURICE MARLEAU, assistant-principal de l'école Hébert, M. GASTON DOUCET, responsable de la campagne dans toutes les écoles, M. RIO LAVOIE, responsable auprès des professeurs de l'école Hébert, M. GILLES BENOIT, remettant le chèque de $865. au nom des élèves, et M. GERARD VAILLANCOURT, responsable de la campagne du Prêt d'Honneur. Sur la photo du bas, le Séminaire remet son chèque. De gauche à droite: M. ANDRE-GILLES SAUVE, M. GASTON DOUCET, M. RENE THIBERT, présentant le chèque, et M. l'abbé MARCEL DANDURAND, aumônier diocésain du Prêt d'Honneur. (Photos Peter Rozon)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc et publiée à 44, rue Ste-Cécile, suites 103-104, Salaberry-de-Valleyfield.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire: LUCIEN FILIATRAULT
Chef des nouvelles: JEAN-LOUIS BRAULT,
A Beauharnois: ISAIE D'AOUST
Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice.
Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: $3.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez les dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 26 JEUDI, LE 30 NOVEMBRE NO. 28

UNE BELLE REDUCTION

Les membres de la Commission Scolaire et les officiels du Comité Directeur des Propriétaires de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield ont fait un beau voyage à Québec jeudi dernier.

Le but de ce séjour de quelques heures dans la Vieille Capitale: faire abolir ou diminuer la nouvelle taxe de 60 sous imposée aux contribuables de notre ville, il y a quelques mois, par le Département de l'Instruction Publique pour permettre à la Commission Scolaire de faire face à ses dépenses toujours grandissantes. Résultat: réduction de 60 à 25 sous, soit une épargne aux payeurs de taxes d'environ $92,000.

Tous sont revenus enchantés de ce voyage et avec raison si l'on s'arrête un instant pour bien comprendre l'économie réalisée ainsi à nos contribuables.

L'électorat doit certainement réaliser qu'il s'est fait un travail sérieux bien avant l'arrivée de l'imposante délégation de notre ville chez les officiels du Département de l'Instruction Publique.

On sait que M. Gérard Cadieux passa quelques jours à Québec avant le 23 novembre dernier. De plus, on sait qu'il a rencontré à quelques reprises l'Hon. Paul Gérin-Lajoie, Ministre de la Jeunesse et député du comté voisin de Vaudreuil-Soulanges. M. Cadieux a fait part de la situation locale scolaire au ministre et c'est ce dernier qui a certainement donné le coup d'épaule voulu aux officiels du Département de l'Instruction Publique. Ce travail dans l'ombre a donc été des plus profitable à toute la population de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Il nous fait plaisir de rendre à César ce qui appartient à César!

REMISE DE TROPHEES: — Samedi soir dernier, à la salle des Mooses de Valleyfield, avait lieu le banquet annuel et la soirée récréative du Club de Chasse et Pêche MIDAS Inc. Plusieurs membres participèrent à cette soirée au cours de laquelle on remit les trophée du club. Sur la photo du haut, M. LAURENT LEGAULT, président du club, présente le trophée à celui qui fit la plus belle prise à la pêche au cours de l'été, M. CORBIAIRE, soit une truite de trois livres et demi. Sur la photo du bas, M. JEAN-PAUL TRUDEAU, de Valleyfield, reçoit le trophée pour la chasse des mains du président. (Photos Peter Rozon).

La Commission Scolaire demanderait à Québec d'absorber le déficit de $374,000.

Sous l'habile direction de M. Antonin Cailhier, président, la réunion de la Commission Scolaire de Valleyfield, remportait un beau succès mardi soir dernier en la salle de l'Ecole Ste-Cécile.

Me Raphaël Barrette, secrétaire, déclara que des soumissions seront présentées pour l'achat d'une émission au montant de $700,000. L'approbation a été obtenue de la Commission Municipale de Québec.

Dans le but de compenser pour les taxes scolaires imposées au Séminaire pour la propriété de l'aréna, les membres de la Commission Scolaire ont acceptés qu'autant d'heures de patinage soient accordées aux étudiants de notre cité pour le montant en question, soit environ $1,000.00.

M. le commissaire Marcel Roy proposa qu'on adopte le plan de mise à la retraite que la formule de M. Jean-Marc Hébert venait de signaler. Cette proposition fut acceptée à l'unanimité. Le plan en question déclare que toute femme qui aura 56 ans révolus avant le 1er juillet 62, de même que tout homme qui aura atteint l'âge de 60 ans avant cette date, la commission se réserve le droit de le mettre à sa pension.

M. Jean-Marc Hébert, directeur des études, déclara pour le bénéfice des membres de la Commission Scolaire, que grâce au degré élémentaire compilé depuis 4 ans, du bulletin, des concours périodiques et de la valeur donné en marge des résultats de fin d'année par le carnet scolaire en fonction le nombre des doubleurs qui se chiffraient à 14.07 pour cent est diminué à 7.08 pour cent. Grâce au carnet scolaire, on évite donc à 698 élèves de doubler cette année.

Concernant le taux de la taxe générale des contribuables, M. le commissaire René Major proposa que la première résolution du 2 septembre soit rescindée. Dans la première résolution le taux de la taxe générale était fixé à $2.34, tandis que celle spéciale se chiffrait à 0.51 sous. Il proposa que le nouveau taux soit fixé à $1.99 générale et 0.51 sous spéciale. M. Anatole McSween proposa qu'une demande soit faite au Ministère de la Jeunesse, dans le but de combler les déficits accumuler au 30 juin 1961, au montant de $374,000.00.

La perception des taxes scolaires se fera en deux versements pour cette année, soit le 15 février et le 15 avril. Cux qui paieront avant la date en question bénéficieront de l'escompte.

16 institutrices mariées de Valleyfield bénéficieront d'une augmentation de salaire annuellement. Vu le manque de titulaires hommes et qu'à la signature de la convention collective, on n'en manquait pas, M. Marcel Roy proposa qu'on accorde aux institutrices en question une augmentation annuelle de $200.00 à celles qui enseignent en septième années garçons de même qu'une augmentation de $100.00 à celles de la sixième année garçons.

IL SE PRESENTE DE NOUVEAU: — Une imposante délégation de résidents du quartier Champlain s'est rendue dimanche après-midi dernier à la résidence de M. NAPOLEON LALONDE, rue St-Charles, à Valleyfield, pour lui demander de se présenter de nouveau à l'échevinage lors des prochaines élections municipales de janvier 1962. M. EMILE LIZOTTE et M. LAUREDAN BOUGIE présentèrent à M. Lalonde une requête en ce sens avec des centaines de signatures de citoyens de ce quartier. On sait que M. Lalonde siège à l'Hôtel-de-Ville depuis trois ans et qu'il termine présentement son premier mandat. Sur cette photo, on remarque une partie de la délégation venue le rencontrer au cours de l'après-midi. M. Lalonde a remercié les personnes présentes et les a assurées qu'il se donnerait une fois de plus à la cause municipale. (Photo Peter Rozon)

Deux personnes sont blessées dans un accident de la route

En allant s'écraser sur une voiture stationnée, un véhicule a causé pour une somme approximative de $1500. de dommages, dimanche le 26 novembre, vers minuit.

Se dirigeant vers St-Timothée, sur la R.R. 1, à Nitro M. Claude Beauséjour, de St-Timothée, conduisait une voiture de marque anglaise, lorsque celle-ci, pour une raison qu'on ignore, alla donner contre la Chrysler 53 de M. Gilles Proulx, stationnée sur le bord de la route.

La violence du choc occasionna des blessures externes à la figure et autres contusions aux deux passagers de la première automobile. l'ambulance Montpetit vint cueillir les blessés sur les lieux et les transporta à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où ils reçurent les premiers soins du Dr Sylvio Labossière. Beauséjour a été hospitalisé dans une institution de Montréal, tandis que son compagnon, M. Charles Narseau, réintégra son domicile.

C'est la sûreté provinciale qui fit enquête dans cet accident.

SPLENDIDE ILLUMINATION DU "QUARTIER CENTRE"

Depuis vendredi dernier, étoiles, couronnes, cloches et sapins illuminés donnent aux rues Victoria, Nicholson, Ste-Cécile et Du Marché cet air de fête qui rappelle à tous que Noel est proche. Cette agréable ambiance qu'a su créer l'Association du Centre Commercial "QUARTIER CENTRE" est tout à son honneur, et on ne peut que féliciter ce groupe de gens d'affaires des rues mentionnées ci-haut pour cette merveilleuse réalisation.

Tous ceux, qui ont pu passer par ces rues depuis la fin de semaine, ont sans doute remarqué qu'un véritable esprit des Fêtes règne déjà dans ce populaire centre commercial. Le "QUARTIER CENTRE", qui est un centre commercial vraiment complet, un immense centre d'achat à cause de la grande variété de ses établissements commerciaux, ne le cède en rien à tout autre centre d'achat environnant. Le public acheteur peut y trouver de tout et à des prix défiant toute compétition.

L'Association du Centre Commercial "QUARTIER CENTRE" compte déjà plus de 70 membres et l'on peut, depuis quelques jours, reconnaitre les commerces qui forment l'Association par une enseigne verte et jaune sur laquelle se lit "QUARTIER CENTRE " et qui est installée dans leur vitrine. Cette enseigne permet aux gens de savoir où ils peuvent obtenir, en retour de leurs achats, des coupons leur donnanrt la chance de gagner le Grand Prix des Fêtes, une Chevy II 1962, offert par les membres du "QUARTIER CENTRE". C'est là une autre belle initiative de l'Association du Centre Commercial "QUARTIER CENTRE". L'attribution de cette automobile Chevy II se fera par un tirage le 30 décembre prochain. Quel beau cadeau du Jour de l'An pour l'heureux gagnant!

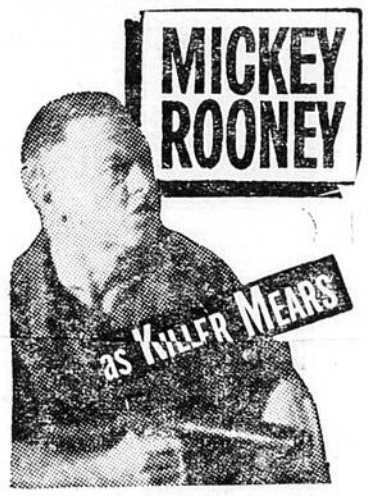
Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT
M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier Valleyfield FR. 3-8015

CINEMA SALABERRY
de VALLEYFIELD FR. 3-6266
Jeudi
Vendredi
Samedi
30 - 1 - 2 Déc.

Sophia LOREN
dans
"Une Espece de GARCE"
AU MEME PROGRAMME — 2ème film
"UNE FEMME EN ENFER"

DIMANCHE - LUNDI - MARDI, 3-4-5 DECEMBRE

"LE GEANT DU GRAND NORD"
avec CLINT WALKER
Très bon film d'action — Sioux et Blancs s'affrontent, se battent.
(EN COULEURS)



"LA RAFALE DE LA DERNIERE CHANCE"

UN HOMME SUBIT DES BLESSURES

Le 27 novembre dernier, M. Gaétan Picard était transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par l'auto-patrouille no. 3, après que son auto soit venue en collision avec un autre véhicule.

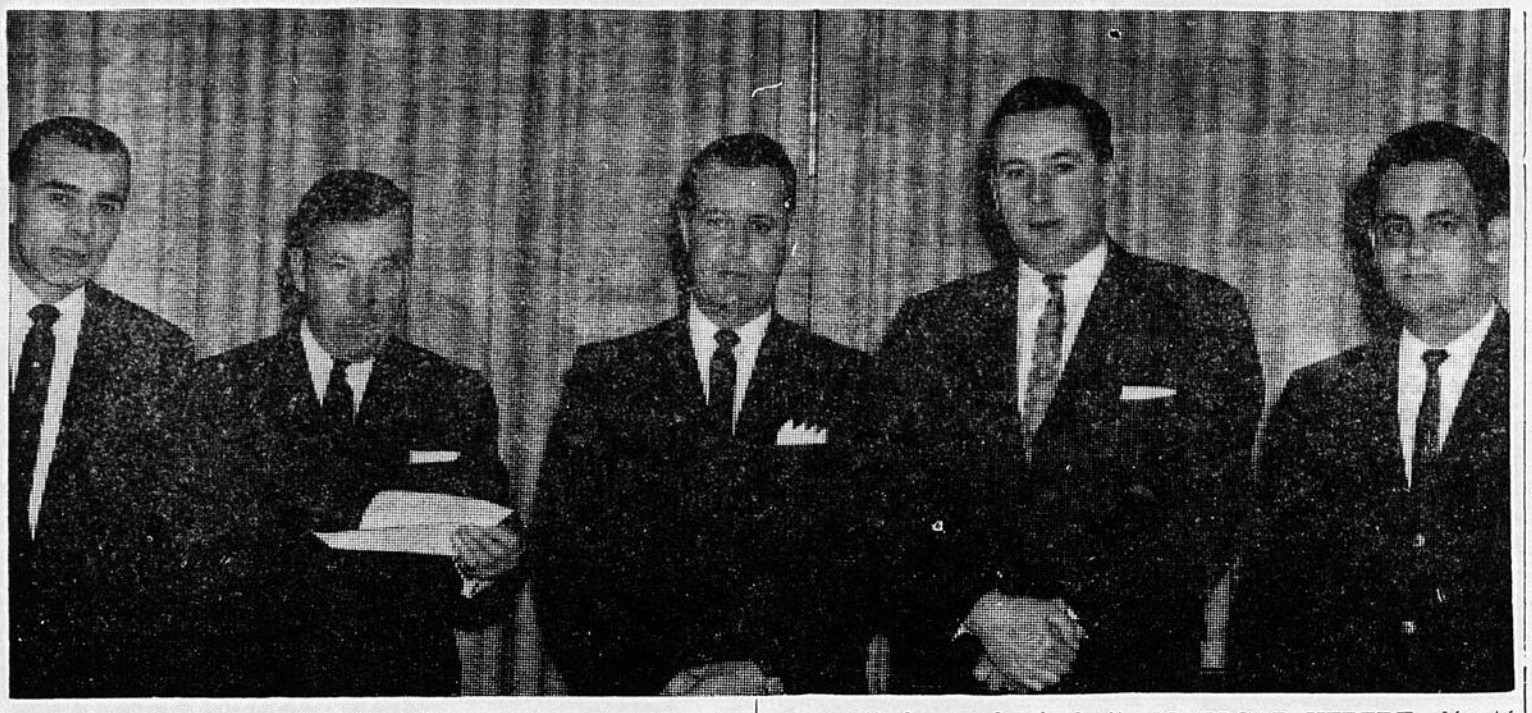
C'est le Dr Dandenault qui prodigua les premiers soins au blessé qui souffrait de contusions au corps et déplacement de la rotule au genou gauche.

M. Gaétan Picard, au moment de l'accident, roulait du nord au rud rue St-Philippe.

Pour sa part, M. André Feeny de Québec, voulant faire son arrêt à St-Philippe, intersection Mignonne, sentit une de ses roues échapper au contrôle et en voulant faire un brusque virage vers la droite, frappa l'auto de M. Picard.

Les constables R. Masse et A. Lalonde étaient sur les lieux de cet accident qui se produisit vers 8h.10 p.m. On estime qu'en surplus, des dommages matériels pour environ $1500. ont été causés.

MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 6-7-8-9 DECEMBRE
Pour continuer la parade de ces grands films, le Cinéma Salaberry vous offre deux superbes productions (Horreur et Drame), au même programme



NOUS LE FAISONS MAINTENANT: — Vendredi après-midi dernier, à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, avait lieu l'inauguration de la campagne des travaux l'hiver. Plusieurs personnalités y assistaient et Son Honneur le Maire ROBERT CAUCHON lut la proclamation officielle. Sur cette photo, on reconnait de gauche à droite M. EDGAR HEBERT, député provincial, M. Cauchon, M. ARMAND MIRON, président de la campagne, M. GERARD BRUCHESI, député fédéral, et M. JACQUES DESERRES, gérant local du Bureau National de Placement. (Photo Peter Rozon)

Les marchands de la rue St-Laurent réunis en association commerciale

Conscients de l'expansion commerciale de leur quartier, les marchands de la rue St-Laurent, dans le quartier Champlain, à Valleyfield, se sont réunis en une association commerciale au début de la semaine.

La rue St-Laurent est déjà parée de très belles décorations de Noel, et les marchands-membres ont décidé de poursuivre leurs activités même après la période des fêtes en prônant certaines promotions commerciales comme l'ouverture des rues à l'extrémité est du quartier près de la jetée Victoria-Dufferin.

Réunis en assemblée, les membres ont élu leur bureau de direction. M. Gaétan Poirier a été élu président; M. Joseph Henri Latour, vice-président; M. Georges Poirier, secrétaire-trésorier. Les directeurs sont MM. Rolland Côté, Adrien Legros et Laurel McSween.

Le public est cordialement invité à visiter les magnifiques décorations de la rue St-Laurent et à y effectuer ses emplettes des fêtes.

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL de Beauharnois

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois se réunissaient de nouveau lundi soir, sous la présidence de son Honneur le maire David Morell. Etaient présents MM. Olier Primeau, Edouard Julien, Ubald Dubuc, Walter Renaud, Antoine Dupuis, Azade Robichaud et Florent Tisseur.

Après l'adoption des minutes de l'Assemblée précédente, le greffier fit part aux membres du conseil d'une lettre du mois de janvier 1962, à cause d'un voyage d'un mois à l'extérieur.

Une lettre de Me. Gilles Filion accusant réception de sa nomination comme conseiller technique de la Cité de Beauharnois, dans la cause du Syndicat National des Policiers de cette localité.

Une lettre de Bourget Construction Inc. demandant deux permis de construction d'une station de gazoline à l'angle Deuxième Avenue; remise à des rues Ste-Catherine et l'étude.

Le permis de construction d'un restaurant sur la rue Salaberry par M. Rolland Langlois a également été remis à l'étude.

Répartitions

Après la présentation des répartitions des différents travaux effectués en vertu des règlements Nos 226, 232 et 251, l'échevin Edouard Julien propose, secondé par l'échevin Walter Renaud, que les répartions soient acceptées par ce conseil, telles que présentées par le greffier.

Pro-maire

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Florent Tisseur, que M. Ubald Dubuc soit nommé promaire pour les prochains mois.

TOURNOI DE QUILLES LE 9

Le premier tournoi "classique" d'automne aux grosses quilles aura ieu samedi, le 9 décembre prochain, à la salle de quilles Bellerive, rue Cousineau, à Valleyfield.

Les meilleurs quilleurs de la province, d'Ottawa, de Cornwall, Malone, Massena et Plattsburg y participeront. Plusieurs prix très intéressants en argent seront remis aux gagnants.

Le tournoi, qui sera sanctionné par l'American Bowling Congress, consistera en quatre parties jouées sur huit allées différentes. Le tournoi débutera à 10 heures de l'avant-midi (selon le nombre d'entrées) et plus de 100 quilleurs y sont attendus.

Il n'y aura pas de reprise, et la contribution de 10.00 de chaque joueur sera entièrement remise en prix proportionnés au nombre de quilleurs.

Gérard Lapierre, champion de la Province de Québec au cours des trois dernières années, prendra part au tournoi et en est actuellement le favori.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

• Qualité • Exactitude

243, VICTORIA – VALLEYFIELD

Films développés en 24 heures

Un bon conseil aux hommes d'affaires et marchands!

• Impressions
• Publicité
• Annonces

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

votre serviteur depuis 26 ans, vous invite à mettre à profit:

SON INFLUENCE ET SA POPULARITE

auprès de toutes les classes de la société en y annonçant régulièrement votre marchandise, vos spéciaux, vos ventes et vos différents produits.

Pourquoi payer plus cher ailleurs quand OSTIGUY vous offre le MEILLEUR?

SPECIAUX A ESCOMPTES

Profitez maintenant des spéciaux à escomptes chez OSTIGUY.

Profitez-en avant qu'il ne soit trop tard!

- ..LE PLUS GRAND CHOIX DE BELLES FOURRURES se trouve chez OSTIGUY.
- QUALITE pour QUALITE, vous obtenez TOUJOURS LE MEILLEUR PRIX chez OSTIGUY.
- Vous profitez toujours d'une EXCLUSIVITE DE STYLES avant-coureurs pour les années à venir.

Vous n'avez rien à risquer chez **OSTIGUY**

puisque les fourrures OSTIGUY sont renommées pour leur qualité. FABRIQUEES dans notre propre ATELIER vous éliminez le profit de l'intermédiaire.

Le tirage de l'auto Austin 850

Le tirage de l'auto AUSTIN 850 est une promotion exclusive de la maison OSTIGUY. Il n'y a que chez OSTIGUY que vous pouvez obtenir les coupons pour cette voiture AUSTIN.

Chaque DOLLAR D'ACHAT chez Ostiguy, même pour la fourrure, vous donne droit à une chance sur cette belle voiture. Profitez de la venue prochaine des fêtes pour réserver vos fourrures.

Toutes les personnes dont les noms sont tirés au sort tous les 15 jours prendront part au tirage final pour cette AUSTIN 850. Le sort a déjà favorisé Mme OSBORNE ORR, Howick, et M. GUSTAVE FAUBERT, St-Louis-de-Gonzague.

Pour qualité et satisfaction, voyez OSTIGUY, les grands spécialistes en fourrures toujours à votre service.

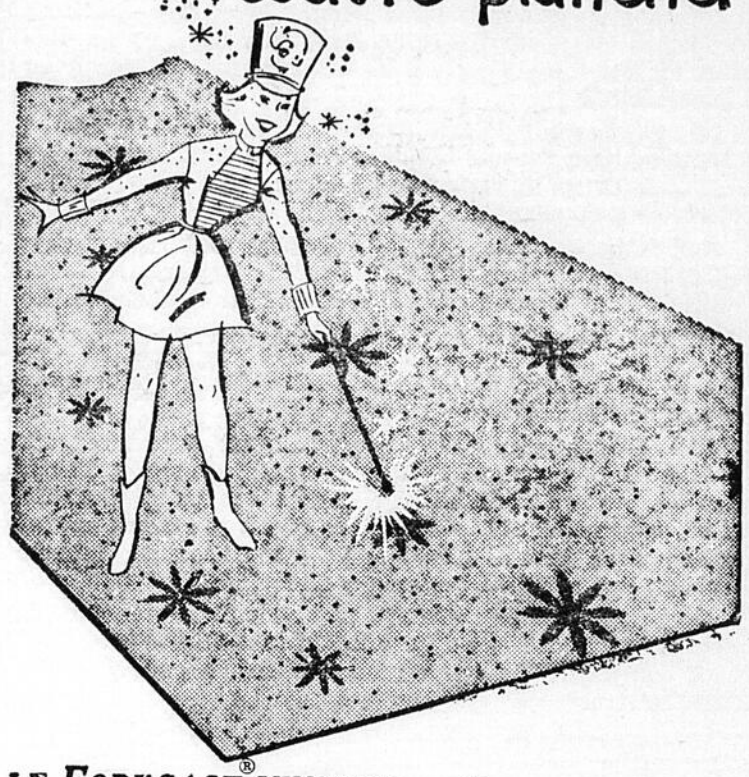
En affaires depuis plus de 72 ans

FOURRURES OSTIGUY INC. FURS

OSTIGUY BAT LES PRIX DE N'IMPORTE QUI!

21, rue Jacques-Cartiers FR. 3-4600 Valleyfield

Un nouveau couvre-plancher



LE FORECAST® VINYLE à paillettes scintillantes!

Embellissez votre maison avec le nouveau couvre-plancher Forecast vinyle. Voyez notre vaste gamme de motifs dont plusieurs tout nouveaux à PAILLETTES SCINTILLANTES.

Le couvre-plancher le plus facile à entretenir qui soit. N'exige jamais de frottage. Se nettoie d'un coup de chiffon humide. Venez choisir votre nouveau couvre-plancher aujourd'hui même!

en largeurs de 6' et 9' (un peu plus en largeur de 12')

Marcel Tremblay

PRELARTS — TUILES
TAPIS
28 Nicholson FR. 3-3722
VALLEYFIELD

SCEAU-OR

2 camions aux prises

Vers 4h.05 lundi dernier, en face du 201, rue Victoria, les camions de MM. Médéric Smith et Benoit Chartrand vinrent en collision.

M. Smith circulait rue Victoria de l'est à l'ouest, ainsi que M. Chartrand. Le signal clignotant du camion de M. Smith indiquait l'intention de celui-ci de tourner à gauche rue Jacques-Cartier. Or, celui qui suivait M. Chartrand, obliqua quelque peu vers la droite et se fit frapper par M. Smith qui continua tout droit et vers la droite. Des dommages pour environ $250. furent causés aux deux véhicules.

Les agents Jean-Louis Daoust et E. Rochefort étaient sur les lieux.

Le poste CFLV lance un concours pour les textes dramatiques dans la région

Invitation à tous les intéressés. — Pour mieux faire reconnaître et apprécier les talents de chez nous. —

Le poste de radio CFLV vient de lancer un concours qui devrait jouir d'une vaste popularité dans notre région. Il s'agit d'un concours de textes dramatiques, le tout en collaboration avec le Centre d'Art de Vaudreuil-Soulanges.

Le but principal de cette émission sera de découvrir dans la région desservie par le poste CFLV des talents nouveaux et ainsi leur donner l'occasion de se faire mieux connaitre et apprécier du public en général.

Comme dans tous les programmes spéciaux, il doit nécessairement y avoir des règlements. Les voici pour cette émission spéciale de textes dramatiques :

1—Les concurrents doivent soumettre des textes dramatiques d'une durée approximative de 25 minutes, soit entre 15 et 20 pages dactylographiées, format régulier;

2—Seules les personnes ayant leur résidence permanente dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges seront éligibles;

3—Les employés et les directeurs du poste CFLV et les membres de leur famille ne peuvent pas participer à ce concours;

4—Les textes doivent être originaux. Ils demeureront la propriété du poste CFLV pour toute la durée du concours;

5—Chaque concurrent doit envoyer deux copies dactylographiées de chaque manuscript qu'il soumet, à l'adresse suivante: Le Petit Théâtre de CFLV, Casier Postal 1370, Valleyfield. Il doit clairement indiquer, dans son envoi, son nom et son adresse:

6—Les manuscripts sont acceptés jusqu'au 31 janvier 1962;

7—Un jury de cinq membres choisira les neuf (9) meilleurs textes qui seront joués sur les ondes de CFLV par les membres du Centre d'Art de Vaudreuil-Soulanges. Les trois meilleur textes, également choisis par le jury, vaudront à leurs auteurs des prix en argent. Les décisions de ce jury, dont les noms seront annonçes prochainement, seront finales et sans appel.

Il n'y a pas de doute que cette émission connaîtra des succès intéressants et contribuera à mieux faire connaître et apprécier les talents de chez nous qui abondent en quantité et en qualité.

SALES and SERVICE
SERVICE et VENTES

J. H. SAUVE & FILS INC.
238, St-Laurent
VALLEYFIELD

Bonjour, Eve...

"The Columns", rue St-Charles

C'était une grande bâtisse blanche, avec très spacieuse véranda, où les colonnes s'élançaient, donnant à l'immeuble un air vieillot. Le style plantation importante se dégageait de l'ensemble.

La nuit, montait du jardin un lourd parfum de fleurs qui tournait la tête. Durant le jour, on ne pouvait s'empêcher d'examiner de près les arbustes fleuris qui hantaient le parterre et grimpaient aux murs.

Aux "Columns", rue St-Charles, on se sent comme chez soi. Ce n'est pas l'atmosphère des grands hôtels, mais la simplicité et l'ambiance rendent le séjour très agréable. Le propriétaire, M. Baumbach, était en promenade dans le Nord, au lac Placid, plus précisément. Deux gérants, Mme Nellie R. Strickland et Frederick G. Hoffman veillent au bon fonctionnement de l'établissement.

Je me suis amusée en feuilletant les signatures des visiteurs. Il m'a semblé qu'aucun pays du monde n'avait été exclu. Les griffonnages en chinois ne m'ont rien appris. Des voyageurs aux métiers les plus divers y avaient apposé leur signature. Je n'ai pas hésité d'y inscrire nom, adresse et occupation, avec ma "main du dimanche".

Assez loin des magasins, je n'avais qu'à sauter dans le vieux tramway qui roulait en face, avec un bruit d'enfer. Son circuit comprenait la rue Canal, rue des magasins où j'ai "fripé" une partie de mon budget de vacances.

C'était d'ailleurs toute une aventure chaque fois qu'il fallait embarquer là-dedans, seule sur une banquette, à la merci d'un brassage sans pareil. Losque deux personnes étaient l'une à côté de l'autre, les frictions inévitables de coudes nous obligeaient à fraterniser.

Dix minutes de trajet nous séparaient du centre. Les visiteurs Français, Allemands et autres, installés à mon hôtel, trouvaient fort amusant d'emprunter ce moyen de locomotion.

Si je retourne à la Nouvelle-Orléans, c'est là que j'irai m'installer à nouveau. On me fit de nombreuses invitations pour les célébrations du Mardi-Gras. Le spectacle est sans égal.... qui vivra verra!..

France.

Pour dames

Les toilettes sont formidables!
Les robes sont étincelantes!
Les prix sont raisonnables!
Le bel hiver est invitant

C H E Z **MARI-RENE**

265, VICTORIA VALLEYFIELD
FR. 3-4811
Mlle H. Marier, Mme I. Lefebvre, Prop.

A la mode... à la mode...

NOUVELLE! NOUVELLE! La coiffure...

''E S P A C E''... Nouvelle, au...

— SALON CAPRI —

24, BISSONNETTE VALLEYFIELD
FR. 3-4292—Mme Liane Gendron-Brisson Prop.

Pour des cheveux plus souples essayez la nouvelle permanente
, MEDICAMENTEE ,

Du nouveau!
● CADEAUX pour toutes occasions

Vaste choix de CERAMIQUE: un régal pour l'oeil et la décoration de votre intérieur.

LES LIBRAIRIES Gérald Boyer STATIONERIES
10, NICHOLSON TEL. FR 3-6211
98 ALEXANDRE TEL. FR 3-4420
VALLEYFIELD, QUE.

Joie des Fêtes...

CHEZ MME
Jeanne McSween
103 Ave. Grande-Ile
Salaberry-de-Valleyfield
Tél. FR. 3-5606

Madame trouvera un choix magnifique de TISSUS IMPORTES pour la confection des toilettes des Fêtes, aussi...

- très jolis cadeaux
- couvertures mexicaines
- paniers de couture importés.

C'est un véritable Centre de Couture en ville!!

MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS

Suggestion et tentation dans la grande variété

Tel était l'ensemble des créations présentées lors de la parade de modes de Mme Pauline Leroux, propriétaire de Queen's Shoppe.

Mercredi soir dernier, à la salle des Moose de Salaberry de Valleyfield, une parade de modes hivernales avait attiré de nombreuses représentantes de la gent féminine, désireuses d'avoir un aperçu des toilettes de Fêtes.

C'est une heureuse idée de la part de Mme Leroux d'avoir présenté à cette époque de l'année, assez près des fêtes, une soirée de modes dans une ligne complètement originale. A l'approche des nombreuses réunions où la gaieté est de mise, la femme a su découvrir dans les teintes chaudes des toilettes qui ont paradé, toute la joie des semaines fin décembre et début de janvier.

Peut-être a-t-on été un peu déçues de ne point apprendre la valeur de chacune des pièces montrées, mais lorsqu'il s'agit d'un vêtement réellement fait pour soi et pour l'avantage de sa personnalité, on ne regarde pas le billet dispendieux attaché à la robe, se fichant bien également des réprésailles du mari indigné.

Pour celles qui désirent être à la page sans ressembler à la multitude, un choix varié fut offert. Ce qu'elles étaient élégantes, nos modèles campivalenciennes. Elles apparaissaient sous le feu des projecteurs avec de grands airs sérieux, sachant toutes mettre en évidence les détails attirants d'un vêtement.

J'en ai conclu, d'après ce défilé, que la robe noire n'est pas près de disparaître. Autrefois considérée comme signe de deuil, cette pièce est devenue indispensable pour la garde-robe de Madame. Et comme impression, j'ai la certitude que Queen's Shoppe en possède tout un assortiment!

Le tout était bien balancé: on a pensé que la dame de taille forte aimerait une idée de ce qu'elle peut porter avec avantage. Cette opportunité lui a été fournie mercredi soir, puisque Mme Yvette Labrie, avec prestance et élégance, a montré tous les avantages de n'être pas une petite personne. Quant à celle-ci, les modèles exclusivement de taille petite abondent... pourquoi ne pas aller les voir? C'est une chance inouie que d'essayer une robe qui n'exige aucune réparation.

On a aussi pensé à l'employée de bureau avec des ensembles fort pratiques. Une robe de crêpe et dentelle chantilly, de teinte bleue, a fait sensation. Une superbe mantille y était attachée, servant de couvre-chef... Du nouveau pour les robes élaborées: la bretelle "Spaghetti"... Mama mia! qu'elles étaient jolies... Ce fut un émoi dans la salle lorsque l'une des modèles se tourna et fit apparaitre à l'assistance deux grosses fleurs bien attachées, dans..le dos de la robe. L'effet était saisissent et exceptionnel..Une avalanche de paillettes rend les robes des Fêtes d'un attrait miroitant; toutes celles qui rêvent d'une telle robe en trouveront sûrement une à leur profit.

Beaucoup plus que les fourrures, les robes sortent du domaine du rêve. On peut réaliser aisément ces sortes de souhaits, puisque lorsqu'il s'agit de prix, les surprises ressortent comme un serpentin malicieux.

FRANCE.

ATTRAYANTE: Cet ensemble blanc et noir, en lainage fut chaleureusement accueilli par l'assistance lors du défilé de modes de mercredi dernier. Mme DOLORES BOUGIE ne le porte-elle pas à ravir?
(Photo Studio Mo.)

UN VRAI REVE: — Qui d'entre vous, Mesdames, refuserait de porter une aussi belle toillette en chiffon beige? MME ELIETTE VINET la présentait lors de la parade de modes de la maison Queen's Shoppe.
(Photo Studio Moi.)

Nos talents locaux en ondes sur C.F.L.V. au programme de dimanche

Au Cercle des Loisirs de la paroisse St-Eugène

C'est en effet dimanche, le 3 décembre, que notre fameux poste de radio diffusera notre programme d'amateurs qui aura lieu à l'école Julien, 29 rue Fabre.

Nous invitons toute la population de Valleyfield et des environs à venir assister en grand nombre à une demi-heure d'enrégistrement de ce programme qui durera en tout deux heures, pour la modique somme de 15 cents par enfant et 35 cents pour les adultes. Notre programme passera sur les ondes de CFLV grâce aux commenditaires Henri Cousineau et Cousineau et Frères. Nous espérons que d'autres commerçants s'ajouteront pour encourager nos jeunes.

L' enrégistrement ne changera rien à notre programme qui débutera à 2 heures précises. Il mettra en ondes une dizaine de concurrents choisis à l'avance. L'enregistrement sera entendu le soir même.

Nous remercions le poste CFLV., le poste des jeunes, de mettre cette demi-heure à notre disposition.

L'orchestre Blue Birds accompagnera les concurrents. Le programme sera animé par Robert Thibault.

Nous invitons les jeunes à bien vouloir pratiquer des chants de Noel, car c'en est la saison.

D'EVE

A qui la faute?

Deux automobiles sont entrées en collision mardi soir vers 10h.15 alors que la chaussée extrêmement dangereuse exigeait des conducteurs de voitures, la plus grande prudence.

Non loin de l'intersection Chemin du Golf et Boulevard Langlois, M. Larry Douglas Herald, de 1040, rue Clarence, Northbay, au volant de son Chevrolet '58, perdit soudainement la maitrise de son véhicule après que celui-ci eut glissé sur la chaussée. La voiture vira complètement sur la route et fut frappée par l'auto-taxi Vallée de la paroisse St-Eugène.

Ce véhicule était alors conduit par M. Jean Myre, 22 ans, domicilié rue Purvis à Nitro. Il était à ce moment au volant d'une Mercédès '61.

La Sûreté Provinciale fit les constatations d'usage et l'on estime que les dommages matériels se sont élevés à environ $1400.

Salon de Fourrures
Albert Dandurand
Tél. FR. 3-1061 291, Victoria
VALLEYFIELD, QUE.

Au Salon de Fourrures A. Dandurand
Vous y trouverez l'ambiance familiale et paisible que mérite un achat sérieux.
DURANT TOUTE L'ANNEE, C'EST QUALITE, BAS PRIX ET TERMES FACILES, A CAUSE DU MINIMUM D'ADMINISTRATION. EN PLUS, A NOTRE NOUVEAU SALON DE FOURRURES il n'y a pas risque d'acheter de vieilles fourrures remodelées.

ENTRE VOISINES...

Quoi de neuf?

Dans le domaine de la mode, sont apparus les merveilleux bottillons de BERNARD INC. lors du récent défilé organisé mercredi soir dernier par la maison Queen's Shoppe. Pour les grandes sorties, les marches, la pratique de certains sports, tout le grand confort fut présenté. Quant aux chaussures, il faut être joliment capricieuse pour ne pas trouver celles qui scient à telle toilette. Les femmes présentes ont eu la chance d'obtenir une explication complète sur l'élégance actuelle du soulier, ainsi que sur le fameux bout carré, bien discuté à ses heures.

Bien à l'aise!

Au cours de cette même soirée, les journalistes n'ont pu retenir le fait que l'accueil fut des plus chaleureux à leur égard. Nous avons pu bénéficier d'une place de choix qui est un avantage exceptionnel et nécessaire pour nous. MME PAULINE LEROUX mérite donc cette petite note à cause de l'attention réservée à notre endroit.

Je suggère . . .

Tous les goûts sont dans la nature. Les miens concernant la musique, au cours d'un défilé de modes: tous les genres légers, si l'on veut, mais pas de pièces chantées! L'orchestration seule sert amplement comme fonds pour le défilé des toilettes.

Quelques prix et gagnantes . . .

Des prix furent offerts par M. MAURICE "NICK" NICHOLSON, au défilé de modes de mercredi soir, et gagnés par Mme AIME BARRETTE et Mlle MONIQUE COURVAL. D'autres prix de présence furent attribués à Mmes GASTON BELANGER, TREMBLAY, RAYMONDE LALONDE, PAUL-EMILE BILODEAU et Mlle LOUISE LAFLEUR.

Petit courrier . . .

Le courrier de mardi matin m'apportait une note bien originale. On avait découpé le début du "Bonjour Eve" de la semaine dernière, et, au crayon rouge, une correction avait été effectuée. Ce lecteur n'a pas prisé le mot "*flamingos*" qu'il a souligné, y joignant la note suivante: "En français, on dit FLAMANTS — voir dictionnaire." Je remercie cette personne de son obligeance et de son attachement à l'exactitude du mot français. Je connaissais le mot "flamant", mais j'avais omis d'inscrire "flamingos" entre guillemets. Ce que je regrette vivement, c'est que ce personnage si intéressé ait oublié de s'identifier. Toutefois, il reste étrange qu'on nous lance à la face la moindre faute concernant le français et qu'on . . . oublie de nous écrire lorsque nous utilisons un terme dont ils ignorent la signification, qui oblige à recourir à ce bon vieux *Larousse*. Mais je suis plutôt portée à croire que ce lecteur (ou lectrice???) m'est supérieure au sujet d'une belle tournure que j'aurais réussie... Merci quand même! Je ne refuse jamais de m'améliorer.

Ce fut un miracle!

Radio-Valleyfield connait une voix de plus depuis à peine deux semaines. C'est celle du sympathique NORMAND LABERGE, annonceur à CFLV. Mais NORMAND a des problèmes. J'avise mes lecteurs et lectrices de bien vouloir m'aider à en régler un. Je tiens à spécifier bien clairement que NORMAND est un Canadien-français; plus précisément, un vrai "Canayen", tricoté pure laine, tout content de le dire et de l'être! Il est né à Ste-Anne-de-Beaupré et si l'on en croit la rumeur populaire, c'est le dernier miracle de Ste-Anne que nous avons la chance d'avoir à Salaberry-de-Valleyfield! Bonne chance!

Fête au village réussie . . .

Mme LAURENT CLERMONT me faisait parvenir une note que je transcris ici, à la suite du succès obtenu au cours de l'événement du 19 novembre: "C'est du plus profond de notre coeur que les LACORDAIRE et JEANNE D'ARC disent merci à tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à faire de cette fête un réel succès. Nous pouvions lire sur la figure de nos anciens la joie. Cette journée fut agréable à préparer car tout le monde travaillait avec entrain. Le souper était succulent et la soirée récréative des plus intéressantes. On se quittait avec l'espoir que l'an prochain, ce geste se répète à nouveau. Un merci spécial à notre aumônier qui travaillait sans cesse, ainsi qu'à nos généreux marchands: PAUL-E. DAIGNEAULT, PARE & VINCENT, DOMINION STORE, SALAISON VALLEYFIELD, JOS. CHOLETTE, ROY & GREGOIRE, Mlle MARCELLA HALLE, GLOBE IMPORT, PATISSERIE DELICES, BISCUITERIE LEDUC, MONETTE & LARIVIERE, ALCIDE BENOIT, COCA-COLA, PAUL-OSEE LEDUC. Ce qui n'a pas été utilisé a été remis aux Révérendes Soeurs Clarisses qui en retour, demanderont la santé pour chacun."

(Suite à la page 8)

COURS D'ART CULINAIRE
Démonstrations culinaires tous les mardi soirs, à 7h. 30, chez les Soeurs Notre-Dame du Bon Conseil,
20, St-Pierre, Valleyfield
(XNO)

Nos anges
A la LINGERIE BAMBINO
toutes les mamans trouvent
19, JAC.-CARTIER
Valleyfield
FR. 3-9917
Mme W. Laurendeau, Prop.

- Choix complet
- Exclusivité
- tout pour l'hiver
- Qualité
- Confort

Attention, mesdames!

Ca y est ! ! !
La marchandise d'automne est arrivée
CHEZ GIGI
31, Nicholson ——— Valleyfield
Pour vous, mademoiselle, le SALON DE LA MARIEE
CHEZ GABY
35, Du Marché ——— Valleyfield
Tél. FR. 3-0380 ou FR. 3-7877

$52,950.00 d'octrois à Châteauguay

Par le gouvernement fédéral pour des travaux d'hiver

Monsieur Gérard Bruchési, député fédéral de Beauharnois-Salaberry (Châteauguay - Beauharnois - Valleyfield), nous informe que l'Honorable Michael Starr, Ministre du Travail, a récemment approuvé neuf projets de travaux municipaux, dans le programme des travaux d'hiver, pour une somme totale de $602,015.00. Pour ces travaux, le Ministre du Travail a autorisé un octroi pour une somme de $52,950.00.

Ces travaux doivent consister principalement en pavage de rues, installation de conduites d'eau et d'égoôts, amélioration au système d'aqueduc en général et divers travaux de drainage.

Ce projet a été approuvé le 15 novembre dernier et doit être complété avant le 31 mars prochain.

Cercle de bridge de Valleyfield

Voici les résultats des tournois de bridge-duplicate tenus dernièrement à l'Hôtel Windsor, à Valleyfield.

Semaine du 16 novembre. 1ers: Jacques Lapointe et Bernard Lalonde; 2ièmes: Georges Primeau et Roger Gendron; 3ièms: Robert Mudie et Marc Toupin, ainsi que J.-Maurice Simard et Médard Daoust; 5ièmes: Léopold Landry et Gaston Boyer.

Semaine du 23 novembre. 1ers: Jacques Lapointe et Bernard Lalonde, ainsi que Robert Mudie et Marc Toupin; 3ièmes: Antoine Brault et Lucien Monette; 4ièmes: Médard Daoust et J. Maurice Simard.

Il y a à cet endroit séance de bridge-duplicate pour paires libres tous les jeudis soirs à 8 heures. Y sont invités tous les bridgeurs, dames et messieurs, accompagnés ou non d'un partenaire.

Papotons....

(Suite de la page 7)

Beau succès . . .

Soeur MADELEINE LAVOIE, en tête du Cercle Notre-Dame Domrémy qui travaille à la réhabilitation complète des AA., s'est dit enchantée du succès remporté samedi soir dernier, au cours du bingo qui a eu lieu au sous-sol de l'évêché. Un vif merci est adressé à toutes les personnes qui ont voulu encourager l'oeuvre.

Enthousiasme!

Les gens de Salaberry-de-Valleyfield sont reconnus pour leur exubérance. Une campivalencienne a fait des siennes à la Comédie Canadienne de Montréal la semaine dernière au cours du spectacle donné par le roi du "music-hall" français: CHARLES AZNAVOUR. Elle lui criait: "Bravo, CHARLES!" Celui-ci ne l'oubliera jamais...

Les mannequins . . .

Durant la parade de modes présentée par Queen's Shoppe au profit des Soeurs Clarisses, nous remarquions les dames et demoiselles qui ont paradé avec les splendides toilettes: Mmes ELIETTE VINET, BERTHE BARRETTE, GEORGETTE HAWSON, DOLORES BOUGIE, Mlles RACHEL DUMOUCHEL, GINETTE LEBOEUF, RACHEL MERCIER, GINETTE SUNSTRUM, DIANE ST-AMAND et Mme YVETTE LABRIE.

Un beau moment à la JOC.

Jeudi dernier, quatre militantes de plus furent initiées. Cette cérémonie, bien que fort simple, était vraiment émouvante. Parmi l'assistance, on remarquait les membres de la Fédération, notre aumônier de même que plusieurs visages nouveaux. L'initiation fut suivie de jeux divers, de chants, de danses ainsi que d'un goûter-surprise. Les jocistes déjà initiées avaient composé un chant à l'intention de leurs nouvelles compagnes, Mlle H. LAFONTAINE, au nom de toutes, remercie toutes celles qui ont décoré, préparé le goûter, et participé en quelque façon au succès de cette soirée. Dans la semaine précédant Noël, il y aura cours d'emballage de cadeaux. Inscrivez-vous au plus tôt.

Plus haute.

Dans la ligue de quilles du Service Social, les hommes manquent de vitamine, puisque, à date, c'est encore une femme qui détient le plus haut simple, soit 155. Et à féliciter: Mlle PIERRETTE LEBOEUF, dont l'équipe des Lions se pavane encore en première place.

Bon voyage!

A New-York les 3 et 4 décembre, ira notre ami chansonnier GASTON LEGAULT. Il aura la chance d'assister à la première des JEROLAS chez l'Oncle Sam. En effet, ces sympathiques fantaisistes seront à l'affiche dans un répertoire anglais auquel ils joindront quelques-unes de leurs compositions tout à fait charmantes. Leur spectacle, m'a-t-on rapporté, durera environ une demi-heure. A tous, joyeux et fructueux séjour dans la métropole américaine, et plus précisément au Blue Angel. N'y laissez pas MEO PANCHE!

Quoi de neuf???

Assisterons-nous à la naissance d'un nouveau trio avec trois jeunes filles dont les aptitudes musicales peuvent être mises en doute dès aujourd'hui? Si l'affaire va bien dans l'avenir, "Papotons" s'empressera de louer les succès de L.R., de J.M. et de M.T.

Au restaurant . . .

Client: Garçon! ce potage prend du temps à venir!
Garçon: Dame! Monsieur, c'est du potage à la tortue!

France.

TOURNOI DE BILLIARD REGIONAL: — Lundi après-midi dernier, JACQUES VIAU, agent Molson, recevait les propiétaires de salles de billiard de Valleyfield pour leur annoncer la promotion du plus grand tournoi de billard régional jamais vu encore. Le tournoi commercera le 7 de janvier pour se terminer le 31 mars; il y aura $200.00 en bourse, un trophé pour le champion régional et un trophée pour chaque champion de salle. Sur la photo nous remarquons à l'avant JEAN LELUC, RICHARD GAGNIER, secrétaire du tournoi, GEORGES SAMBEAU, président du tournoi, JACQUES VIAU. A l'ar-rière WILLIE L'ECUYER, EMILLE BEAUCHAMP, EMILIEN MONTPETIT, JEAN-MARC BOUGIE, gérant des ventes pour l'agence Molson de Valleyfield, ROBERT LEFEBVRE, EDGAR BOILARD, EMILLE HEBERT.

Grande campagne de souscripion à Beauharnois en faveur du Prêt d'Honneur

Elle aura lieu du 3 au 17 décembre. — Répondons généreusement. — Objectif de $15,000.00. — Formation des différents comités

Le grande campagne de souscription en faveur du prêt d'honneur, organisée par la Société St-Jean-Baptiste de Beauharnois, débutera dès lundi prochain, le 3 décembre et se terminera le 17 décembre prochain.

L'objectif cette année a été fixé à $15,000. à a suite d'une assemblée tenue ces jours derniers. Les organisateurs espèrent que les citoyens se montreront généreux et acceuilleront favorablement les solliciteurs.

On profita également de cette assemblée pour former différents comités dont voici le résultat:

Comité de finance: MM. C. Lemieux, Omer Gendron et Ubald Dubuc.

Comité de la parade: MM. Donat Labonté, Damase Duquette et Maurice Labonté.

Comité des concours: MM. Paul Emile Daoust, Gaston Tailleur et Mlle Marguerite Lemieux.

Comité d'entr'aide: MM. Jean Roch, A. Brault et R. Payant.

Comité de la survivance française: MM. Paul E. Daoust, Ernest Lafontaine et P. Emile Trottier.

Comité pour le bien de la Société: MM. Martin Pitre, René Poirier et Mme D. Duquette.

Comité des parents et maîtres: Mgr. Dominique Julien, Mlle Lucille Reid et Mlle Germaine Cartier.

Comité de publicité: M. et Mme Clovis Dupuis.

Comité religieux: Mme René Poirier, MM. J. Roch et Martin Pitre.

Comité des soirées: M. Lorenzo Hébert, Mme C. Lemieux et M. D. Labonté.

Comité du bingo: M. et Mme F. Leduc, A. Lafontaine et A. Monnière.

Comité du tirage: MM. O. Dugas, Marcel Roy et D. Duquette.

Comité du ruban souvenir: Mlle Thérèse Caron, Ginette Daoust et Nicole Arcoite.

Comité de réception: Mmes A. Brault et Ubald Dubuc ainsi que M. A. Brault.

Comité du prêt d'honneur: MM. J. L. Caron, Mathieu Dorais, Pierre Vamderick, Maurice Lefebvre et Raymond Hade.

Les nouveaux centraux téléphoniques à Howick et St-Chrysostôme le 3 Déc.

Tout est prêt pour la conversion dès dimanche prochain. —

Les nouveaux centraux téléphoniques de St-Chrysostôme et de Howick seront mis en service très tôt dimanche matin le 3 décembre. Tous les numéros formés des indicatifs 825 pour Howick et 826 pour St-Chrsyostôme, suivis de quatre autres chiffres, entreront en vigueur. Les abonnés du téléphone desservis par ces deux centraux devront donc, à compter de ce moment, composer les sept chiffres des numéros de téléphone qu'ils désirent atteindre.

Monsieur J. Denis Paré, gérant de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada pour la région de Valleyfield, a déclaré que tout est présentement prêt pour la conversation si ce n'est que les vérifications routinières de dernière minute.

Monsieur Paré a souligné que les clients, en composant les sept chiffres du numéro désiré, seront certains d'obtenir du premier coup la communication qu'ils désirent.

La conversion au service automatique d'un central comme ceux de St-Chrysostôme et de Howick demande presque deux années de préparatifs et exige l'apport parfaitement coordonné de plusieurs professions et métiers. Architectes, ingénieurs, techniciens, spécialistes de la construction, du traffic et du service commercial mettent en commun leur habilité pour faire un succès de chaque projet.

Le central de St-Chrysostôme, le plus considérable des deux, dessert quelque 550 abonnés du téléphone, mais ce nombre pourrait être porté à 700, grâce à l'équipement supplémentaire installé en vue de l'augmentation future de la population. Le central de Howick comprend présentement 475 abonnés, mais 600 clients du téléphone pourront y être reliés au cours des années à venir.

Notes sociales

NAISSANCE

A l'hôpital Ste-Agnès de Lachine, le 10 novembre est née une fille à M. et Mme Jacques Laberge (Monique McGillis). L'enfant a été baptistée le 26 novembre sous les noms de Marie-Jacqueline, Lorraine; les parrain et marraine étaient M. et Mme André Gauthier, oncle et tante, la porteuse: Mlle Claire Laberge, également tante.

UN EXEMPLE A SUIVRE: — Vendredi après-midi dernier c'était au tour des élèves et professeurs de l'Ecole des Métiers de Valleyfield de remettre aux dirigeants du Prêt d'Honneur leur contribution s'élevant à $456.81 pour 152 personnes. Sur cette photo on reconnait de gauche à droite M. GILLES LALONDE, secrétaire-trésorier de l'Association des Etudiants de l'école, M. ANDRE CHENE, directeur général, remettant à M. SYLVIO LEDUC, représentant de la 2ième spécialisation, le trophée que sa classe s'est mérité, M. DENIS MAJOR, président de l'Association, présentant le chèque à M. BENJAMIN CARRY, professeur à l'école et secrétaire-trésorier de la Société St-Jan-Baptiste, M. LUCIEN BONHOMME, directeur des études, et M. PHILIPPE LOISELLE, professeur, modérateur de l'Association.
(Photo Peter Rozon)

Les quilles...

POUR VOUS

...les jeunes et les moins jeunes

Sous cette rubrique, nous espérons vous revenir à chaque semaine, vous entretenir du sport populaire de chez nous, "LES QUILLES".

Dans plusieurs villes environnantes, on se plaint du manque d'organisation de ligues de quilles, surtout au point de vue des étudiants.

Tel n'est sûrement pas le problème chez nous puisque chaque salle possède des ligues organisées qui évoluent le samedi matin, à dix heures. De plus, chacune de ces ligues est sous la surveillance d'instructeurs spécialement entraînés à cette fin.

C'est donc dire que vous, les parents, pouvez être certains que vos enfants sont sous bonne garde durant ces parties de compétition.

Il faut voir évoluer ces jeunes pour comprendre à quel point l'esprit d'équipe peut devenir une habitude, tout en acquérant l'art de savoir perdre ou gagner.

La semaine dernière deux des nôtres évoluaient au "Tournoi des Maitres" pour petites quilles, à Montréal. Disons, en passant, que Maurice Frégeau et Rosaire Laforme s'étaient classés les deux premiers au tournoi de qualification qui eu lieu au "Bowling Venise". Ils ont obtenu leurs deux entrées payées par M. Eugène Bourcier, propriétaire de Venise Bowling, pour le tournoi des maitres.

La prochaine classique de ce grand tournoi aura lieu au Laurentian Lanes le 16 décembre. Tous ceux qui désirent participer à la qualification ont jusqu'au 15 décembre pour montrer leur savoir-faire. Cette fois-ci la qualification aura lieu au Bellerive Bowling.

Dans le domaine des grosses quilles, soulignons que M. Robert "Bob" Robineault, instructeur en chef des salles Venise et Bellerive, ainsi que Gilles Miron, ont suivi des cours "d'instructeurs certifiés" par la compagnie Brunswick, la semaine dernière, à Montréal. Ces cours ont été donnés par messieurs Jos. D'Orazio, Toronto; Gerry Pentigore, Plattsburg, N.Y., ainsi que par Maurice Boyer, Montréal.

Nous espérons que plusieurs d'entre vous profiteront des conseils que ces messieurs pourront vous fournir sur demande, la réputation de M. Robineault comme instructeur n'est plus à faire. Disons simplement qu'il est passé maitre dans l'art d'enseigner le jeu de quilles aux jeunes et aux moins jeunes.

Le champion américain, Andy Veripapa, qui se spécialise dans les coups truqués, était de passage à St-Jérôme où Raymond Leboeuf, ancien résident de Valleyfield, occupe le poste de gérant. A cette occasion, Gilles Miron de Valleyfield a eu l'honneur de jouer en compagnie de M. Varipapa au cours d'un match d'exhibition.

Le champion américain, Andy Varipapa, qui se spécialise réglementaires d'une allée, d'une quille, et d'une boule. Je suis certain que plusieurs d'entre vous auraient de la difficulté à donner les dimensions exactes. Qu'en pensez-vous?

Avez-vous joué aux quilles cette semaine? Sinon, hâtez-vous de le faire. Vous ne vous en porterez que mieux.

A la semaine prochaine!

LA BOULE.

Activités des Loisirs

Franc succès du bingo annuel

Jeudi, le 23 novembre, avait le lieu bingo-dindes annuel des Loisirs Notre-Dame de Bellerive. Cette organisation remporta un franc succès et les profits seront versés pour améliorer les jeux des enfants qui fréquentent les écoles de la paroisse.

La soirée était sous la présidence de M. Max Cousineau. C'est lui qui souhaita la bienvenue et souhaita bonne chance à tous.

Mgr J. D. St-Aubin, curé de la paroisse, se rendit saluer la foule et tira le premier prix de présence de $5. M. Cousineau tira le deuxième prix.

Tous ceux qui veulent faire partie des Loisirs de Bellerive peuvent s'informer auprès de la direction; il n'en coûte que deux dollars par famille.

La direction des Loisirs se compose de M. Max Cousineau, président, M. N. Latour, vice-président, M. J.C. Cardinal, secrétaire, M. R. Daoust, trésorier, et M. R. Vallée, publiciste. Les directeur sont MM. Gilles Leduc, Charlemagne Pilon, Jean-Marie Desgroseilliers, Yvan Martin, Irma Boyer et Philippe Boucher.

Invitation aux parents

Des écoles secondaires Ste-Cécile et Edgar Hébert

Mercredi prochain, le 6 décembre, les parents des écoles secondaires Ste-Cécile et Edgar Hébert sont invités à une réunion spéciale en vue de la fondation d'une association Parents-Maitres. Me Albert Leblanc, l'invité de circonstance, en exposera les avantages tandis que M. Maurice Marleau, principal-adjoint à l'E.S.E.H., expliquera brièvement les procédures d'élection. Le soir même, il y aura le choix des membres qui composeront l'exécutif de l'Association. (5 parents et 2 maitres). Nous espérons grandement que les parents viendront nombreux à cette réunion qui aura lieu à l'école Edgar Hébert à 8 hres, convaincus des immenses bienfaits qu'une semblable association peut apporter aux enfants, aux parents et aux maitres.

M. L.-Paul Frappier élu président de la chorale de la paroisse St-Paul

M. L. Paul Frappier a été élu président de la Chorale de la paroisse St-Paul de Beauharnois, lors des élections annuelles tenues ces jours derniers, au sous sol de l'élise paroissiale.

Au nombre des autres nominations, mentionnons MM. Roger Miron, vice-président, Jacques Mercier, secrétaire-archiviste, Marcel Roy, secrétaire-trésorier, Gaston Mercier bibliothécaire, Jean Guy Lamoureux, conseiller, Médard Frappier, conseiller, Jean Jacques Courteau, conseiller.

M. l'abbé Georges Quenneville, curé, occupera le poste d'aumônier et M. Jean Daigneault directeur.

Augmentation de salaire de .07 sous l'heure pour les employés de l'Hydro-Québec

Autres avantages. —

L'Association des employés de Beauharnois de la Commission Hydroélectrique de Québec vient d'obtenir une augmentation de .07 l'heure, rétroactive au 1er avril 1961: telle était la nouvelle qu'annonçait ces jours dernier, M. Antonio Paquette, président de l'Association.

Outre cette augmentation de salaire, les employés jouiront désormais de trois semaines de vavances après 12 ans de service, qui entrera en vigueur dès le 1er janvier 1962; la semaine de quarante (40) heures au même salaire. Au nombre des autres avantages que la signature de leur contrat apportait dernièrement, mentionnons 6 jours de maladie consécutifs ou séparément pour l'épouse; à l'âge de la retraite 65 ans, les journées de maladie accumulées peuvent être payées immédiatement, etc.

Les employés se sont montrés très satisfaits de leur nouveau contrat.

L'Association des employés de Beauharnois se compose de M. Antonio Paquette, président Robert Hallé, vice-président, Florian Paquette, 2ième vice-président et Léopold Bouret, secrétaire.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

ON DEMANDE

Agents d'immeuble demandés pour le district de Valleyfield. Doivent être énergiques, agressifs et posséder une automobile. Connaissance de l'anglais et du français. Cours d'entrainement commençant le 20 novembre. S'adresser à Butler & Paule Realties, OX. 2-6731. (9P)

Aussi évident que ....

les cinq doigts de la main!

L'efficacité des

ANNONCES CLASSEES

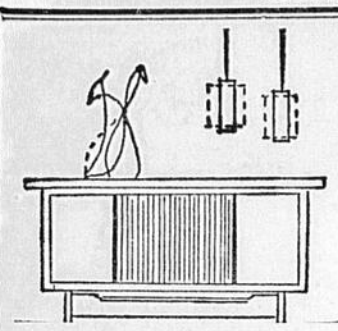
de

La Gazette

44, STE-CECILE FR. 3-7272

VALLEYFIELD

Décorations



ROLLAND LEVAC

D.I.A.A.M., E.D.D.

Dessinateur — Décorateur
Résidentiel — Commercial

FR. 3-0535 ou
FR. 3-9633

249, rue Victoria Valleyfield

Deux autres paroisses, St-Louis et Ste-Martine, atteignent plus de 50%

Dans la campagne de souscription du Fonds de Construction du Séminaire

Un compte-rendu, émanant du secrétariat du Fonds de Construction du Séminaire de Valleyfield, fait voir que deux paroisses se sont jointes, au cours de la semaine, aux autres paroisses qui ont atteint 50% ou plus de leur objectif.

Le nombre de paroisses, qui se classent ainsi, est maintenant de douze, et de ce nombre trois d'entre elles ont atteint et même dépassé leur objectif.

Voici la liste de ces douze paroisses. St-François-Xavier de Pointe-Fortune, 307%; Ste-Jeanne de Chantal de l'Ile Perrot, 133%; Notre-Dame de Lorette de l'Ile Perrot, 110%; Ste-Barbe, 94%; St-Jean-Baptiste Marie Vianney de Châteauguay, 80%; St-Timothée 76%; St-Clet, 70%; St-Antoine Abbé 60%; St-Louis de Gonzague, 51%; Ste-Martine, 50%; St-Romain de Hemmingford, 50%; et Ste-Marthe, 50%.

M. A. Sellar, propriétaire du Huntingdon Gleaner Inc. est décédé à l'âge de 63 ans

Décédé subitement à sa résidence tôt dimanche matin. — Le fondateur de La Gazette. —

M. Adam L. Sellar, propriétaire des entreprises Huntingdon Gleaner Inc., et fondateur de La Gazette de Valleyfield, est décédé subitement à sa résidence, rue Châteauguay, Huntingdon, vers les deux heures dimanche matin dernier. Il était âgé de 63 ans et six mois.

Né à Huntingdon où il fit ses études au Huntingdon High School, M. Sellar entra au service du Gleaner, journal hebdomadaire anglais de Huntingdon dès sa graduation. Ses frères, ainés Watson, aujourd'hui d'Ottawa, et Leslie, décédé en 1918, dirigeaient alors cette compagnie de pubication et d'impression qu'ils avaient hérité de leur père, fondateur de cette entreprise.

MM. Watson et Adam Sellar contribuèrent par beaucoup au premier essor de cette organisation en y allant par des promotions spéciales et intéressantes qui eurent des retentissements favorables partout. Lorsque M. Watson Sellar entra au service du gouvernement du Canada, à la demande de feu l'hon. James A. Robb, alors Ministre des Finances dans le cabinet Mackenzie King, M. Adam Sellar dirigea seul Huntingdon Gleaner. On sait que M. Watson Sellar occupa plus tard le poste d'Auditeur Général du Canada.

En mai 1936, M. Adam L. Sellar décida de fonder La Gazette à Valleyfield de concert avec M. Médéric R. Primeau, alors éditeur au Gleaner. Cette publication célébrait son 25e anniversaire de fondation en mai dernier.

Le défunt s'occupait de très près des mouvements et organisations locales et régionales. Dans le domaine journalistique, M. Sellar était un des membres les plus actifs et progressifs de la Canadian Weekly Newspaper Association, organisme qui comprend des journaux hebdomadaires de tous les coins du Canada. Un ancien président de a C.W. N.A., il avait été appelé à prononcer des causeries à plusieurs occasions lors des assemblées annuelles de ce groupement.

A Huntingdon, M. Sellar était un membre actif du Club Rotary et il était son secrétaire-fondateur. Avec les Chambre de Commerce, Huntingdon Realestate, etc., il y allait de toutes ses énergies.

Un homme actif au plus haut dégré en dépit d'une attaque cardiaque subie vers les 1935, M. Adam Sellar connaissait et était connu de tous les résidents de cette région voisine. Ses qualités administratives lui ont valu des éloges de toutes sortes de la part de ses employés et des financiers de la région. Il avait un flair naturel pour les affaires ce qui a nécessairement contribué par beaucoup à l'expansion et à la popularité du Gleaner au cours des dernières décades.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse, née Gladys Morris; un frère, M. Watson Sellar, d'Ottawa; un neveu, M. Robert Sellar de Edmonton, Alta.; une nièce, Mme Francis E. Wright née Terry Sellar de Welland, Ont.

Le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères à la famille si cruellement éprouvée.

Collision entre auto et camion

On estime que des dommages matériels d'environ $325. ont été causés samedi le 25 novembre dernier, vers 8h.15 p..m. à l'intersection du Boulevard du Hâvre et de la rue Alexandre, à Valleyfield.

Il s'agit d'une collision entre l'auto Chevrolet 1955 de M. Michel Lemieux et le camion de même marque 57 de M. Emile Dorais.

Les agents municipaux R. Myre et P. Bougie étaient sur

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS
Canada — Province de Québec
Cour Supérieure, No 5788
L'OFFICE DU CREDIT AGRICOLE DU QUEBEC, corps politique et incorporé, ayant son siège social à Québec, demandeur, *vs* ARMAND BROSSOIT, cultivateur, domicilié à St-Anicet, R.R. 2, comté d'Huntingdon, dit district de Beauharnois défendeur.

A savoir:

"Une terre située dans la paroisse de St-Anicet, comté d'Huntingdon, connue comme étant la partie est du lot numéro cent un du cadastre des paroisses de St-Anicet et de Ste-Barbe, sans bâtisses, d'une contenance d'environ soixante-cinq acres, et bornée: au nord par le chemin public de la Concession Quesnel; à l'est par le lot numéro 100; au sud par le lot numéro 695; à l'ouest par la partie ouest du lot numéro 101, ladite terre étant connue aussi comme étant partie sud du lot numéro cent quatorze (114), des mêmes plan et livre de renvoi, d'une contenance de cent acres en superficie, plus ou moins, avec bâtisses, et bornée: au nord par la Route No 3, ou chemin longeant le lac St-François; au sud par le chemin public de la Concession Quesnel; à l'est par le lot numéro 111; à l'ouest par le lot numéro 115.

Le lot numéro cent quatorze est affecté d'une servitude en faveur de Shawinigan Water & Power Company, consistant dans le droit de maintenir les poteaux de ligne, etc., suivant acte consenti par Hector Carrière, et enregistré sous le numéro 42 329."

Sauf à distraire:

"Un certain terrain situé en la paroisse St-Anicet, et faisant la partie est du lot numéro cent un (101) au cadastre officiel des paroisses de St-Anicet et de Ste-Barbe, d'une contenance d'environ soixante-cinq (65) acres, dont vingt sont cultivables et quarante-cinq non-cultivables, et borné comme suit: au nord par le chemin public de la Concession Quesnel; à l'est par le lot numéro 100; au sud par le lot numéro 695; à l'ouest, par le lot numéro 101. Sans bâtisses."

"Une partie de terrain située sur le côté sud-est de la route 3, dans la municipalité de la paroisse St-Anicet (Huntingdon), étant une partie du lot cent quatorze (114), paroisse St-Anicet, du cadastre officiel du canton de Godmanchester, division d'enregistrement d'Huntingdon, indiquée par les lettres "A-B-C-A", sur le plan préparé par Monsieur J.-A. Vermette, arpenteur-géomètre, le 9 octobre 1956, mesurant zéro pied (0') à la limite sud-ouest, deux cent quatre-vingt-quatorze pieds et quatre dizième de pied (294.4'), dans la ligne nord-ouest: soixante-quatre et quatre dixièmes de pieds (64.4') dans la ligne nord-est, deux cent quatre-vingt-dix-sept pieds et cinq dixièmes de pied (297.5') dans la ligne sud-est contenant en superficie, neuf mille quatre cent soixante-deux pieds carrés, (9,462 pi. carrés), mesure anglaise, soit: deux cent cinquante-sept millièmes d'arpent carré (0.257) arp. car.); et bornée comme suit: vers le nord-ouest par la route actuelle, vers le nord-est par le lot 111, vers le sud-est par la partie du lot 114, restant la propriété de M. Raphaël Léger. La ligne sud-est "C-A" de cette partie de terrain est située à trente-trois pieds (33') au sud-est de la ligne centrale de la route projetée. Sans bâtisses."

"Une terre située dans la paroisse de St-Anicet, connue et désignée au cadastre officiel des paroisses St-Anicet, et Ste-Barbe, comme étant la partie sud du lot cent quatorze (ptie S. No 114) d'une contenance de cent acres (acres) en superficie plus ou moins, bornée comme suit: au nord par la route No 3; au sud par le chemin public de la Concession Quesnel; à l'est par le numéro 111; à l'ouest par le numéro 115; avec tous les batiments ci-dessus érigés . . .

A distraire cependant de la terre présentement vendue, un lot de soixante-dix pieds (70') de largeur, par une profondeur de cent pieds (100'), mesure anglaise, plus ou moins, et borné comme suit: au nord par le chemin public route No 3; à l'est par le numéro 111; au sud et à l'ouest par le résidu du lot numéro 114, présentement vendu.

Ainsi que le tout se trouve actuellement, sans exception ni réserve de la part du vendeur, et que l'acquéreur déclare connaître."

Pour être vendu "en bloc" à la porte de l'église paroissiale de St-Anicet, comté d'Huntingdon, le JEUDI, le QUATORZIEME jour de DECEMBRE 1961, à DIX heures et TRENTE de l'avant-midi.

Le Shérif,
ERNEST POIRIER.

Bureau du Shérif,
Valleyfield, P.Q.,
le 3 novembre 1961.

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. Les futurs mariés qui s'habillent à notre magasin reçoivent ce service GRATUITEMENT. S'adresser chez Paul Bourdon, 5, du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Lingerie générale pour hommes

DAMES ET ENFANTS

Manteaux de 2 à 16 ans, de $10. à $18.; habits de neige; parkas, bottes de caoutchouc, pantalons, habits, coupe-vent, robes, chapeaux, de laine, mitaines et gants.

SPECIAL:

chandails jour garçons, $198. à 2.50.

à 303 Champlain, Valleyfield.

Lisez La Gazette

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél.: FR. 3-6400

VALLEYFIELD

FERNAND CADIEUX

Tailleur

• Habit sur mesure
•Réparation générale

104, Viau Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Oué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY Tél.: FR. 3-9473

P.-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson. FR. 3-1801
VALLEYFIELD

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria.
Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé.
Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable.
Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

VALLEYFIELD
Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Hâvre
(xno)

A LOUER

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occupation immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin 4, Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un très beau local, site commercial idéal dans le quartier Champlain; en face de la Salaison Valleyfield. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél: FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements, réservoir à eau chaude, entrée 220. S'adresser Tél. FR. 3-0150. Valleyfield. (XNO)

Un logis de quatre appartements, dans un haut. Libre Situé à 11a, rue Ste-Anne. $30. par mois. S'adresser à 11, Ste-Anne, FR. 3-8266, Valleyfield. (XNO)

Un logis neuf de 4 appartements, dans un haut, avec eau chaude et entrée 220. S'adresser 22, Cousineau, Tél: FR. 3-8449, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 pièces, dans un haut plus chambre de bain; 3 chambres; prelarts fournis; situé à 193, Cossette, chauffé, entrée 20, eau chaude, s'adresser à 285 Salaberry Tél: FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

Logement moderne quatre appartements, chauffe, bien situé à 3B, St-Jean-Baptiste. S'adresser à FR. 3-1291, Valleyfield. (XNO)

La sation de service "Bellerive Esso Service", à 41 rue Alexandre, Valleyfield-Bellerive est à louer. Pour informations signalez 389-9964, à Montréal, du 23 novembre au 1er décembre, et après cette date FR. 3-3100, à Vallyfield. (23-30-C)

Logis moderne, grande cour et jardin, garage. 5 appartements. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Dans un bas. S'adresser à 27-A, Moise-Plante, Valleyfield. (16-23-P)

Un logis de 5 appartements, situé rue Gendron, entrée 220. S'adresser à 57, rue Virginie, Tél: FR. 3-8613, Valleyfield. (XNO)

Deux logements de 4 appartements plus chambre de bain dans un haut et dans un bas à 40-b et 40-c, rue Cossette. Libres le 1er novembre. S'adresser à 40, Cossette, FR. 3-6673, Valleyfield. (XNO)

Un logis à louer; de 3 appartements avec eau chaude, entrée 220, chauffésà Valleyfield. S'adresser à 491, rue Victoria, Tél: FR. 3-8176, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces, plus chambre de bain; entrée 220; eau chaude; dans un bas; libre le 1er novembre; situé à 51, Ogilvie; S'adresser à 47 Ogilvie, FR. 3-0243, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché,
Tel: FR. 3-4855 Valleyfield.

A louer

Un logis de 3 appartements, situé près de l'hôpital, idéal pour garde malade ou dame seule. Situé à 192, Larocque, Valleyfield. S'adresser à 206, Larocque, Tél: FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occuption immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 pièces, à 30 rue Boyer, s'adresser à M. Rosario Laprade, même adresse, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Logis de trois appartements plus chambre de bain, dans un bas, à 241, rue Danis, coin Ellen. S'adresser à 51, rue Crescent, FR. 3-3513 ou FR. 3-1677, Valleyfield. (XNO)

Deux logements modernes de quatre appartements, chauffés, situés à 301 et 301a, Boulevard-du-Hâvre. S'adresser à FR. 3-7654, Valleyfield. (XNO)

Logis de six appartements située à 67a, Grande-Ile. Libre. S'adresser à 67, Grande-Ile, FR. 3-5720, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre pièces à 45, St-Isidore, quartier Chamblain. Libre 1er novembre. Entrée 220. S'adresser à M. James Reynolds, 41, St-Isidore, FR. 3-2760, Valleyfield. (XNO)

Logement de trois appartements avec chambre de bain moderne. Eau chaude et 220. Signalez FR. 3-8795, Vallyefield, le soir seulement. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un haut, chambre de bain, réservoir à eau chaude, entrée 220. Ménage fait. S'adresser à 119 du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement de 5 appartements dans un haut, à 392-a, rue Danis. Entrée 220. Chambre de bain. Libre le 1er novembre. Signalez FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Un garage pour remisage d'automobile pour l'hiver seulement; s'adresser à 11, rue Champlain, FR. 3-2010, Valleyfield. (30-C)

Logement de 6 pièces dans un haut, plus chambre de bain, réservoir à eau chaude; entrée 220, libre; s'adresser à FR. 3-7740, Valleyfield. (30-C)

Maison de 6 appartements plus chambre de bain, dans un bas, à 53, rue Santoire, Valleyfield. Occupation immédiate. S'adresser à Omer Barbeau, Ville de Delson, Tél: Delson 2-1645. (30-7-14P)

Logis de 5 appartements, plus chambre de bain, entrée 220, dans un bas. S'adresser à 374, rue Danis, entre Alexandre et Grande-Ile, Tél: FR. 3-3674, Valleyfield. (30-7C)

Autres annonces classées

Secrétariat comptabilité

Je fais ces ouvrages à temps partiel. Raphael Saint-Maurice, 172, rue St-Charles, Valleyfield. (XNO)

Meubles neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

BUTLER & PAULE REALTIES LIMITED

DE CHATEAUGUAY A VALLEYFIELD
833 Boul. de Léry
Ville de Léry

Châteauguay
OX. 2-6731

Pour tout genre de vente dans l'immeuble de Châteauguay à Valleyfield

Bellerive:— Maison 1956 de six appartements, 1½ étage en brique, avec garage adjacent chauffé, deux chambres de bain, sous-sol complet, système à l'huile. $15,750. Bons termes. Le soir: M. Blais, FR. 3-8073.

Valleyfield: Bungalow spacieux, en brique et pierre, avec salle de jeu finie et chambre de bain garage pour deux autos. Système de chauffage à l'eau à l'huile. Excellente location. Demande $24,000. Le soir: M. Blais, FR. 3-8073.

Lots: Attention MM. les constructeurs: lots approuvés par la Société Centrale d'Hypothèque, à l'entrée de Beauharnois, égouts et eau. Prix: $1200. le lot. Le soir: M. Blais, FR. 3-8073.

Salon de barbier

ALPHONSE DESMARAIS

(De l'ancien salon de barbier Ménard)
MAINTENANT SITUE A

70, Champlain

VALLEYFIELD

Edifice Brodeur, en face du garage Montpetit et du bureau de l'Assurance-Chômage.

TEL. FR. 3-9254

(30-7-14-21-C)

Propriétés à vendre

Maison de 7 pièces; système de chauffage à air chaud; entrée 220; genre "split level"; S'adresser à 6, rue Caron, Valleyfield. (XNO)

Propriété de 2 logis de 6 appartements chacun. Système de chauffage. S'adresser à 25 Moise-Plante, FR. 3-4812, Valleyfield. (XNO)

Maison neuve, briques et pierres, 5 appts., système de chauffage automatique à air chaud; cave cimentée; terrain rempli, pelouse et arbres décoratifs. Cause de vente: départ à l'extérieur. S'adresser à: 123, rue du Zouave, Valleyfield, Qué. (XNO)

Cottage de 5 appartements, fini plâtre. Terrain paysagé. Entrée en asphalte. Situé à 16, rue Stewart, Valleyfield. Signalez FR. 3-6653. (XNO)

Un cottage, fini clapboard, de quatre appartements, Système chauffage à air-repoussé. Chambre de bain moderne. Prix $9500. Comptant: $2000. Balance à discuter. Un cottage de cinq appartements,, chauffage à air-repoussé. Toutes les commodités. Prix $9500. Comptant $2000. Maison de six appartements, bien située, lot 50 x 75. Un coin de rue. Prix $9500. Comptant: $2000. Informations: M. Jos. Blais, 2a, rue Rochefort, FR. 3-8073, Valleyfield. (XNO)

Commis demandée

Jeune fille demandée pour travail général de bureau dans le département de la comptabilité. Doit être bilingue, avec expérience du dactylographe. Semaine de cinq jours. Bénéfices complets. Appelez G. H. Godsall Equipment (Quebec) Limited, K. Allman, FR. 3-6200.

Attention! Mesdames

Excellents territoires pour les produits AVON, libres en ce moment dans cette région. Les clientes AVON attendent d'être servies, donc agissez aujourd'hui. Profits immédiats. Les Fêtes aussi approchent. Ecrivez immédiatement à:

MME RITA GIRALDEAU,
R.R. 3, St-Timothée,
Cté Beauharnois, Qué.

Annoncez dans

LA GAZETTE

A vendre

Auto Ford coupé 1947 (customized), récemment rembourré à neuf. Radio. En parfaite condition. S'adresser: D. C. Murray, Glenelm, Qué, Tél: Huntingdon CO. 4-5960. (XNO)

Un fusil Remington automatique, six coups. S'adresser à FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

Fournaise Coleman, baril, poêle à gaz avec fourneau, bicycles. S'adresser par téléphone à FR.3-6433, Valleyfield. (XNO)

Automobile de marque Panhard, 1959; s'adresser à FR. 3-2433, Valleyfield. (23-30-7)

Une chaufferette électrique 220 volts, en très bonne condition. S'adresser Tél: FR. naire Duo-Therm. S'adresser 3-7953, Valleyfield. (XNO)

Quatre portes pour garage avec quatre vitres par porte. S'adresser à FR. 3-2730, Valleyfield, à l'heure des repas. (XNO

2 lits avec matelas en très bonne condition et bas prix. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Deux chaudières pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

Un bicycle de fille, tres grande malle, deux portes, grande armoire en cèdre, train "Lionel" au complet; s'adresser à 26, Stevenson, FR. 3-1475, Valleyfield. (30-7-14C)

Camion Dodge 1954, en parfaite condition, deux tonnes. Pneus neufs. Boite neuve. S'adresser à 82, rue May, FR. 3-9596, M. René Cousineau. (23-30P)

Fournaise suspendue "Coleman"; réservoir de 100 gallons; aussi un bureau d'enfant avec chaise berceuse en vernis naturel; s'adresser à 172, Dufferin, FR. 3-5296, Valleyfield. (XNO)

Quatre chevaux. S'adresser à M. J. Albert Chartrand, FR. 3-5235, St-Stanislas-de-Kostka. (XNO)

De très beaux oreillers de plumes blanches. S'adresser Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

Terrains à vendre

Terrains situés coin Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael. et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Deux terrains, 58 x 100 situés sur la rue Panet, Paroisse St-Eugène, Valleyfield. S'adresser Tél: FR. 3-9598, Valleyfield. (XNO)

Très beaux terrains à vendre, situés dans la Grande Ile à proximité de la ville. Aussi un poêle combiné à l'huile, gaz propane et charbon. S'adresser à Tél: FR. 3-3582, Valleyfield. (XNO)

Deux terrains situés rue Virginie, 50x85; un situé rue Gaétan, boulevard Langlois, 50x100. S'adresser à FR. 3-4067, Valleyfield. (XNO)

Terrains de 50' x 85', situés à des intersections de rues. Un situé rue Gaétan et Boul. Langlois; deux autres situés rue Virginie. Signalez FR. 3-4067, Valleyfield. (XNO)

Plusieurs beaux terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. $20.00 comptant, 5 ans pour payer sans interet. S'adresser à Jean Guy Philie, tél. FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, tél: FR. 3-0737, Valleyfield.

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

Camp d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

A Vendre

Fournaise à l'huile, stores vénitiens, machine à coudre, chaises berceuse et de salle à dîner, tapis, couvertures de lits et de nombreux articles de ménage. S'adresser à 93 Cousineau, Tél: FR. 3-8580. (16-23-30)

Une Volkswagen 1961. S'adresser à FR. 3-6452, Valleyfield. (XNO)

Appareils de télévision 17" et 21" usagés, couleur pâle ou noyer, modèle de table ou console. En parfaite condition. Aubaine. S'adresser Tél: FR. 3-2103 ou le soir FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

COUTURE

Couture de tous genres, fabrication robes de toilette ou simples, ainsi que réparation. Tricotage à la main et confection de vestes en grosse laine, etc.... S'adresser à 110, rue Ste-Cécile, Valleyfield. (XNO)

FAILLITE

Ameublement de lingerie, à sacrifier; pour information: FR. 3-2060, Valleyfield. (16-23-30-C)

BATISSE A VENDRE

Une bâtisse 7 x 14, construction en bois aussi chassis doubles pour maison. S'adresser à 224, Blvd. Langlois, Valleyfield. (16-23-30-P)

(De notre dernière édition)
ON Y APPREND DE TOUT: — Le premier cours de six semaines en défense civile progresse actuellement avec 120 volontaires de Valleyfield et de la région. La semaine dernière Son Honneur le Maire ROBERT CAUCHON répondait à une invitation qui lui était faite pour effectuer une visite sur les lieux où se déroulent ces cours, au manège militaire de l'Avenue Grande-Ile. A cette occasion, le maire et les journalistes purent constater tout le travail qui s'y fait et l'éducation qui s'y prodigue sous la conduite d'instructeurs qualifiés de l'armée régulière. Sur la photo du haut, à gauche, alors qu'un instructeur enseigne comment empaqueter "tous" les outils nécessaires dans un sac de dimensions assez réduites, on reconnait dans l'ordre habituel M. FLORIAN LABELLE, responsable de la salle des nouvelles au Progrès de Valleyfield, le CAPITAINE DEMERS, responsable des cours, M. JEAN-LOUIS BRAULT, chef des nouvelles à La Gazette de Valleyfield, Son Honneur le Maire ROBERT CAUCHON, et le CAPITAINE GERRY RENAUD, commandant du manège militaire. En bas, à gauche, on instruit les volontaires sur les manières de procéder pour coucher une "victime" sur une civière. En haut, à droite, M. Cauchon passe en revue les élèves du cours. En bas, à droite, quelques volontaires à l'attention pendant la revue. Trois autres cours semblables de six semaines seront présentés à Valleyfield d'ici la fin du mois de mai.
(Photo Peter Rozon))

- Coincée entre une auto et un mur -

C. Ferland, enfant de neuf ans

La tempête de neige qui a fait des seines dans notre région ces derniers temps a été la cause d'un accident dans la cour de l'Ecole Ste-Jeanne d'Arc de Nitro.

Mercredi avant-midi, vers 10 heures, M. Yvon St-Denis, 27 ans, de Valleyfield, était au volant de son véhicule de marque Oldsmobile '55.

Alors qu'il s'apprêtait à stationner près de l'école, il heurta à l'arrière une enfant de neuf ans, Carmen Ferland, fille de M. et Mme Albert Ferland, 43, rue Robb, à Nitro. C'est en reculant que la petite fut coincée entre le pare-choc arrière du véhicule et le mur de l'école.

Mandé sur les lieux, le Dr Guy Lavallée progigua les premiers soins à la blessée et ordonna son transport immédiat à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par l'ambulance Larin. La jeune Ferland fut traitée pour une fracture double à la jambe droite.

L'agent de la Sûreté Provinciale qui a fait enquête dans cette affaire rapportait que le terrain ordinairement asphalté était, au moment de l'accident, recouvert de glace et de neige, ce qui nuisait énormément aux manoeuvres du conducteur.

Activités Richelieu

Jeudi soir dernier, la rencontre hebdomadaire des Richelieu était présidée par M. Raymond Michaud.

La conférence-éclair fut prononcée par M. Marc Monette qui fit un bref historique de l'usage de la canne.

Me Albert Leblanc fut le conférencier invité. Il donna ses pensées sur le séparatisme et exposa le fruit de ses réflexions à cet effet.

C'est Me Pierre Brassard qui le présenta et M. Marc Viau qui a remercié.

Demain soir, lors du souper hebdomadaire, M. Marc Viau relatera son récent voyage en Europe.

Feu dans un hangar

Un hangar contenant des réserves de papier a subi de lourds dégâts lundi après-midi alors que le feu se déclarait dans cette bâtisse adjacente à l'immeuble du Progrès de Valleyfield, rue Champlain.

Quatre pompiers sous la direction du chef Paul Marleau ont réussi à maîtriser le sinistre en utilisant quelque 250 pieds de boyaux.

Ceux-ci furent sur les lieux de 4h.50 à 5h.20 p.m. le 27 novembre.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Lisez LA GAZETTE

UNE RELIGIEUSE DE CHEZ NOUS: — Ci-dessus Mère MARIE PAULINE THERESE (née Claire Hamelin), Franciscaine Missionnaire de Marie, rendant visite à une jeune patiente à l'hôpital Kennedy Memorial, à Boston, Mass. Cette dévouée religieuse est attachée à cet hôpital des jeunes malades depuis plusieurs mois. Elle est la fille de M. et Mme Romuald Hamelin, de la paroisse de St-Stanislas-de-Kostka.

Le Club Rotary Valleyfield rend hommage à M. A. Levasseur et au Dr Amiot

Félicitations aux travailleurs bénévoles de la Petite Ligue de Baseball. — Succès complet de la soirée mixte au Balmoral mardi soir. —

A une réunion spéciale du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi soir dernier, au Bal-Tabarin de l'Hôtel Balmoral, les membres rendirent un hommage bel et bien mérité à M. Armand Levasseur, président en 1960-61, aux responsables de la Petite Ligue de Baseball et au Dr Gilles Amiot.

M. Harold Dando, président dirigeait cette réunion mixte qui groupait environ 140 personnes. C'est M. Vilda Filiatrault, C.A., vice-président, qui se fit l'interprète des membres du Rotary pour féliciter M. Levasseur de son dévouement, de sa tenacité et de sa compétence alors qu'il dirigeait les destinées du Club Valleyfield l'an dernier. M. Filiatrault souligna que Mme Levasseur méritait des éloges pour sa grande compréhension au cours du terme d'office de son époux. C'est Mme Dando qui présenta des fleurs à Mme Levasseur. M. Levasseur reçut un tabouret et une plaque spéciale à cette occasion.

En remerciant les rotariens, M. Levasseur nota qu'il avait grandement apprécié l'expérience acquise au cours de son année à la présidence du club local. Il remercia tous qui, de près ou de loin, avaient contribué à lui facila tâche.

M. Maurice Nicholson, président du comité de camaraderie et principal organisteur de cette soirée mixte, souligna la présence du Dr. Gilles Amiot, qui se retira des cadres du Club Valleyfield, il y a deux ans, à cause de ses occupations, après avoir été membre actif durant plus de douze ans. Le Dr Amiot, fit remarquer M. Nicholson, grâce à ses grands talents d'artiste, avait toujours su égayer les réunions régulières et spéciales par ses chants, etc. On présenta un joli cadeau-souvenir au Dr. Amiot en reconnaissance des nombreux services rendus au Club Rotary de Valleyfield.

Quelques organisateurs de la Petite Ligue de Baseball, une promotion du Club Rotary, ont été chaleureusement félicités par le président Dando et le président de la Petite Ligue, M. Maurice Campeau. A l'honneur, à cette occasion: MM. Roland Boyer, Frank Adams, Raphaël Bougie, Walter Amos, Frank Amos et Frank Winters. Ce circuit connait des succès marqués depuis des années. Cet essor est redevable, en grand partie, à ces travailleurs bénévoles. Des applaudissements soutenus ont marqué la présence de ces dévoués collaborateurs de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield.

A la table d'honneur, M. Paul Rodrigue présenta: le président et Mme Dando; le vice-president et Mme Vilda Filiatrault; M. et Mme Armand Levasseur, M. et Mme Emmons McDonald, Me et Mme Maurice Perron, M. et Mme Maurice Nicholson. Reçurent une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance: Dr. MacDonald Caza, M. Marcel Lalonde et Mme Edmond Aubin. Mme Emmons McDonald et M. Dick Smith gagnèrent les prix de présence.

Les invités, présentés par M. W. R. Dickie: M. et Mme J. C. "Tod" Campeau, M. et Mme André Pouliot, M. et Mme George Wildup, M. et Mme Lionel J. Robb, Mme James Haffey, M. et Mme Dick Smith, M. et Mme André Primeau, M. et Mme Réal Faucher, M. et Mme Gilbert Hérard, M. et Mme Jacques Brodeur, Dr. et Mme Boisvert. Le chant était sous la direction de M. L. Arthur Sullivan et Dr. Gilles Amiot.

M. Robert "Bob" McEachren, de Sturge (Canada) Limited, a été accepté membre actif du Club Valleyfield. C'est le Dr. James Seagers qui lui souhaita la bienvenue.

M. Nicholson souhaita la bienvenue aux visiteurs et remercia ceux qui avaient collaboré à faire de cette soirée annuelle une des mieux réussies.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Funérailles de Mme E. Frappier, B'nois

Soeur de l'échevin Olier Primeau.—

Les imposantes funérailles de Mme Eugène Frappier de Beauharnois, décédée à l'âge de 72 ans eurent lieu jeudi dernier, en l'église St-Clément de Beauharnois, à 10.00 heures a.m.

Mme Eugène Frappier, née Eva Primeau, laisse pour pleurer sa perte deux fils: Théogène et Marcel de Beauharnois; deux filles: Mme Paul Emile Francoeur, née Liliane, et Mlle Lucienne Frappier de cette localité également; ses brus: Mme Théogène Frappier, née Pauline Gendron et Mme Marcel Frappier, née Marie Laure Julien; son gendre: M. Paul Emile Francoeur; trois frères: MM. Donat Primeau, Oliver Primeau et Georges Primeau de Beauharnois; une sour: Mm Vve Omer Laplante, née Donalda, de Valleyfield.

L'inhumation eut lieu au cimetière local.

B.A., B.Ph.
Pharmacien
JULES A. LaROSE
Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois
SPECIALISTE
"Rexall"
Prescription du médecin

LISEZ LA GAZETTE

La CHEVY II...

Sedan 4 portes Chevy II 300.

la nouvelle vague Chevrolet

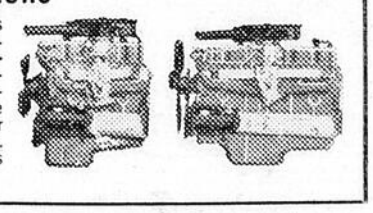
Cela saute aux yeux . . . la toute nouvelle Chevy II, la voiture de dimensions pratiques, est une authentique Chevrolet. Elle possède la qualité Chevrolet traditionnelle grâce à laquelle ce sont les Chevrolet qui se vendent le plus au Canada, et cela depuis toujours. La Chevy II renouvelle totalement la conception de la voiture économique . . . dans un style qui attire tous les regards . . . avec un moteur vif et nerveux qui fait de cette nouvelle venue un véritable pur-sang! La Chevy II est une vraie Chevrolet et vous en serez fier!

(Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément).

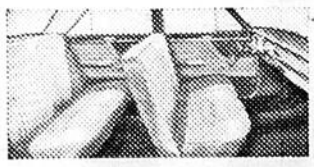
Allez voir et essayer la Chevy II chez votre concessionnaire Chevrolet le plus tôt possible

DE NOUVEAUX MOTEURS

La Chevy II offre des moteurs capables de brillantes performances: le tout nouveau 4-cylindres de 90 cv, fougueux et économique et le 6-cylindres développant 120 cv qui demande un tantinet plus d'essence pour des performances supérieures. Quel que soit votre choix, vous ferez des économies!



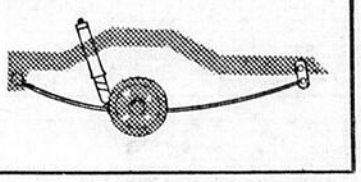
UNE VOITURE TRÈS SPACIEUSE



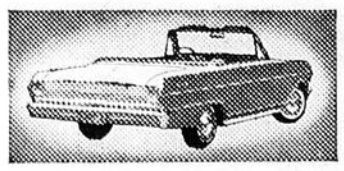
Bien qu'elle soit deux pieds plus courte que la Chevrolet normale, la Chevy II offre du confort à six adultes. Vous apprécierez la beauté de ses aménagements, de ses tissus durables et de ses coussins moelleux. Faites une randonnée dans une Chevy II, vous en serez émerveillé!

UNE SUSPENSION NOUVELLE

Fruit de cinquante années d'expérience et de technique poussée, les ressorts monolames de la suspension arrière de la Chevy II sont véritablement révolutionnaires. Et quel roulement doux, exempt de vibrations, d'une douceur encore inégalée.



UN STYLE NOUVEAU



La décapotable Nova 400, aux lignes pures et nettes vous prouve pourquoi la Chevy II est vraiment la voiture qui sait être à la fois pratique et très élégante. Les neuf modèles Chevy II ont le fini, le style éblouissant que vous attendez de Chevrolet, le chef de file de toujours. Voyez la Chevy II, essayez-la dès aujourd'hui chez le concessionnaire Chevrolet de votre voisinage.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

H-1462DF

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
24, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD

Annoncez dans LA GAZETTE

Les Richelieu et leurs activités à B'nois

Souper mixte avec comme conférencier M. F. Hone.

M. François Hone, directeur de l'Agence de Voyages Hone, s'adressera aux membres du Club Richelieu mercredi prochain, le 29 novembre, dans une conférence à titre d'invité d'honneur.

Tous les membres, accompagnés de leur épouse ou amie, son cordialement invités à ne pas manquer ce souper ainsi que cette soirée qui promettent d'être des plus intéressants.

Jeudi soir, le 23 novembre, le Club local tenait son grand bingo annuel en la salle municipale, au profit de l'enfance malheureuse de cette localité.

Cette organisation qui comprend un nombre imposant d'hommes d'affaires de cette localité et des environs n'a qu'un but: venir en aide aux déshérités tout en se récréant sainement.

Qui sera élue reine des Acadiens à B'nois

Trois candidates en lice. —

Mlles Francine Arsenault, Fernande Pelletier et Brigitte Piché sont les trois candidates au titre de "Reine des Acadiens", dont le couronnement aura lieu samedi prochain, le 9 décembre, en la salle municipale de cette localité.

En effet, Les Loisirs Acadiens, dont le président est nul autre que M. Albert Thériault, tiendront une grande soirée récréative à la salle municipale de cette localité samedi, le 9 décembre. Un orchestre des mieux choisis fera les frais de la musique.

Cette soirée coincidera avec le couronnement de la Reine des Acadiens par Mlle Edwina Deschesnes de Melocheville qui fut l'heureuse élue d'an dernier.

La candidate qui aura réussi à vendre le plus de billets sera automatiquement proclamée "Reine des Acadiens" de 1961-62.

Tout laisse prévoir une magnifique soirée en perspective.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

LISEZ LA GAZETTE

Adressez-vous à
Agences SHANNON
Pour
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion. hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport
FR. 3-3471 139, Victoria
Valleyfield

Pourquoi pas VOUS ?

Vous avez sans doute remarqué les belles décorations intérieures et extérieures de vos magasins.

L'illumination de tous les quartiers de la ville de Salaberry-de-Valleyfield est dûe à la générosité de vos marchands locaux qui sont fiers de leur ville et ils le prouvent.

Alors pourquoi pas, en guise de remerciements, acheter à Salaberry de Valleyfield même tout ce qu'il vous faut pour votre famille à l'occasion des fêtes. Vous contribuerez ainsi à maintenir l'emploi et à faire de Salaberry de Valleyfield une ville où il fait bon vivre.

L'Association des Détaillants en Alimentation.
Noel Major, président.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

A la télévision

Dimanche 3 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

8.45-Musique
9.15-Cours télévisés
10.00-La Messe
11.00-Connaissance du monde
12.00-A vous Paris
1.00-Opinions
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-L'Univers des sports
4.30-Vacances d'une caméra
5.00-La Bonne Nouvelle
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Dictionnaire-magazine
7.00-Robin des bois
7.30-Papa a raison
8.00-Ka-na-wi-o
8.30-Music-Hall
9.30-Théâtre du dimanche
10.30-L'Evénement
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Conférence

CFTM Montréal, Can. 10

2.35-Ouverture Horaire
2.45-Le ralliement des créditistes
3.00-Battez l'atout partie de cartes qui vous fera gagner des prix
3.30-En matinée "Un homme revient"
5.00-En ce temps-ci
5.30-Les nouvelles
5.45-Sport - images
5.55-A ne pas manquer
6.00-Music-hall des jeunes
6.30-Montréal et toi
7.00-Victoire sur mer "Prélude à la paix des armées"
7.30-Cine-spectacle "La roue"
9.15-Entre vous et moi
9.30-Télé-policier
10.00-Dix sur dix
10.45-Dernière heure
10.56-La couleur du temps l'humeur da la température
11.00-La ronde des Sports
11.10-Cinéma "L'homme de ma vie"

Lundi 4 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Revue de la maison
3.30-Une étoile m'a dit
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-CF-RCK
5.30-A la pointe de l'exploration
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec...
7.30-Sur demande
7.45-La Politique provinciale
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-Leclerc enquête
9.30-Défi
10.00-Un, deux, trois, rideau
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.26-Commentaire
11.34-Le Choix de ...

CFTM Montréal, Can. 10

2.20-Ouverture Horaire
2.30-Cine-revue "Les amoureux de Marianne
2.45-Tout pour la femme magazine féminin
3.30-En matinée "Crépuscule"
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés pour les jeunes
5.30-Le dernier des Mohicans "La marque du serpent"
6.00-Télé-métro
6.53-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Nouvelles
7.15-Ciné-roman "Le château de la dernière chance"
7.30-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lejeunesse
8.00-"C'est un départ"
8.30-Autour du monde
9.00-Sur la sellette
9.30-Au secours
10.00-En vedette
10.30-Défi aux chansonniers
10.45-En première page
10.56-La couleur du temps l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Conseil des syndicats Nationaux
11.20-Cinéma — "Jeune filles dans la nuit"
12.50-Fermeture

Mardi 5 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Mademoiselle de Paris
3.30-La Marguerite
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-Ouragan
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec...
7.30-Temps présent
8.00-Joie de vivre
8.30-Edition spéciale
9.00-Votre courrier
9.30-Sur deux notes
10.00-Premier plan
10.30-Sous le signe du lion
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.34-Les Couche-tard

CFTM, Montréal, Can. 10

2.25-Ouverture - horaire
2.30-Ciné-Revue "Les amoureux de Marianne"
2.45-Tout pour la femme
3.30-En Matinée "Ma femme est une sorcière"
5.00-Les p'tits bonhomme dessins animés pour les jeunes
5.30-Furie "Trésor de pirate"
6.00-Télé-métro
6.50 Sport — Images avec Pierre Proulx
7.00-Nouvelles
7.15-Ciné-Roman "Le château de la dernière chance"
7.30-Télé-surprise
7.45-A coeur ouvert
8.00-Eternel amour
8.30-Vox populi
9.00-Quiz-O
9.30-Médécine d'aujourd'hui
10.00-Dix sur dix
10.45-En première Page
10.56-La couleur du temps l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Au p'tit zouave"
12.30-Fermeture

Mercredi 6 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Votre cuisine Madame
4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-Au bout du monde
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-La Présence de l'art
7.15-Une semaine avec...
7.30-Filles et garçons
8.00-La Côte de Sable
8.30-Dans les rues de Québec
9.00-Les quatre justiciers
9.30-Droit de cité
10.00-Récital
10.30-Vous, famille
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.34-Echos du cinéma

CFTM, Montréal, Can. 10

2.25-Ouverture - Horaire
2.30-Ciné-revue "Les amoureux de Mariane"
2.45-Tout pour la femme
3.30-En matinée "La chevauchée fantastique"
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés
5.30-Les trois mousquetaires "Inestimable document"
6.00-Télé-métro
6.50- Sports - images avec Pierre Proulx
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Ciné-Roman "Toto Caid"
7.30-Pattes de mouches
7.45-Yves Christian
8.00-La pluie et le beau temps
8.30-Le 3ième homme
9.00-Sur le matelas soirée de lutte
10.00-Remous
10.30- Avec plaisir télémission de variétés avec Monique Gaube
10.45-En première page les nouvelles avec Prudential
10.56-La couleur du temps l'humeur da la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Ciné Plaza St-Hubert "J'étais une pécheresse"

Jeudi 7 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Casse-tête
3.30-Réflexion faite
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Le Grand Duc
5.30-Champion
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec..
7.30-Clé de sol
8.00-Filles d'Eve
8.30-Rendez-vous avec Michelle
9.00-Yves Montand chante
10.00-Les Mistons
10.30-Conférence de presse
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.26-Commentaire
11.34-Errol Flynn

CFTM, Montréal, Can. 10

2.25-Ouverture Honaire
2.30-Ciné-revue "Les amoureux de Mariane"
2.45-Tout pour la femme
3.30-En matinée "Jeu dangereux"
5.00-Les petits bonhommes dessins animés
5.30-Le comte de Monte Cristo "Retour au château d'If"
6.00-Télé-métro
6.50-Sports - images - avec Pierre Proulx
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Ciné-roman "Toto Caid"
7.30-Chez Isidore
8.00-Au nom de la loi "Les partenaires"
8.30-Cinéma Kraft "C'est une fille de Paname"
10.00- 10 sur 10
10.45-En première page les nouvelles avec Prudentiel
10.56-La couleur du temps l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Hôtel Bijou"
12.30-Fermeture

Vendredi 8 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-L'Eternel féminin
3.30-Actualités féminines
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-L'Ecran des jeunes
5.30-L'Epée de Florence
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec..
7.30-Inspecteur Blaise
8.00-Le Mors aux dents
8.30-Insolences d'une caméra
9.00-Cinéma international
10.30-L'Art et son secret
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportive
11.25-Commentaire
11.33-Cinéma

CFTM, Montréal, Can. 10

2.25-Ouverture
Horaire
2.30-Cine-revue "Les amoureux de Mariane"
2.45-Tout pour la femme
3.30-En matinée "Voleur de Bagdad"
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés
5.30-Aigle Noir
6.00-Télé-métro
6.50-Sports - images
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Ciné-roman "Toto Caid"
7.30-Alors... raconte
8.00-Aventures dans les Illes
9.00-Télé-quilles
10.00-On danse au quartier français
10.45-En première page
10.56-La couleur du temps l'humeur da la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Madamoiselle s'amuse"
12.30-Fermeture

Samedi 9 décembre

CBFT, Montréal, Canal 2

8.15-Musique
9.15-Cours télévisés
10.00-Le Professeur Calculus
10.30-Fon Fon
11.30-Coucou
12.00-Domino
1.00-Le Golf et ses étoiles
2.00-Pierres vivantes
2.30-Magazine international
3.00-Images en tête
5.00-Les Apprentis
5.30-Les Uns, les autres
6.00-Orientation
6.30-Téléjournal
6.45-Télé '61
7.00-Comment dites-vous?
7.15-Une semaine avec..
7.30-Le monde du sport
8.00-Caméra 61
8.45-La Soirée du hockey
10.15-Le Club des autographes
10.45-Film
1.00-Téléjournal
1.15-Nouvelles sportives
11.26-Commentaire
11.34-Long métrage

CFTM, Montréal, Can. 10

2.35-Ouverture — horaire
2.45-Vers demain
3.00-L'Eveil
3.30-En matinée "Le trésor de l'ile aux oiseaux" dessin animé et conte pour enfants
5.00-Match éclair
5.30-Double élimination
6.00-33 Tours
6.30-Monsieur Bricole
6.45-Monsieur le maire
7.00-Nouvelles
7.05-A ne pas manquer
7.15-La Rampe sportive
7.45-Casey Jones "Le sauvetage"
8.15-Grands spectacles "Qu'elle était verte ma vallée" (amer.)
10.15-Rolande recoit..
10.45-En première page
10.56-La couleur du temps l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma "Les amants du Tage"

La campagne d'emploi d'hiver inaugurée

Proclamation officielle par M. le maire à l'hôtel-de-ville, vendredi

En présence des autorités civiles et des responsables de la campagne

Son Honneur le Maire a présidé vendredi après-midi dernier, le 24 novembre, à la proclamation officielle de la campagne d'emploi d'hiver à Valleyfield.

La cérémonie s'est déroulée dans la magnifique salle de réception de l'Hôtel-de-Ville en présence des députés provincial et fédéral, MM. les échevins de notre ville, des membres du comité consultatif de placement, MM. J. Armand Larin et Robert G. Robinault, des membres du comité d'emploi d'hiver, MM. Armand Miron, président, René Rousse, vice-président, Jean-Marie Dumouchel, du sous-comité de publicité, Adrien Cholette, Antoine Brault, et du personnel du bureau local du service national de placement, M. Jacques DeSerres, gérant, Gérard Lalonde, secrétaire de comités, et J. A. Savignac, secrétaire-adjoint. Plusieurs autres personnalités locales ont également assisté à la proclamation.

Dans les remarques qu'il a faites à cette occasion, Son Honneur le Maire a félicité tous les membres des différents comités de se dévouer bénévolement à tenter de trouver des solutions à la crise saisonnière de chômage. M. Cauchon n'a pas été sans mentionner le fait que Valleyfield aura bientôt une importante affinerie de zinc qui emploiera des centaines de personnes. "Non contents d'avoir réussi ce tour de force, dont nous aurions été blâmés s'il avait été raté, les membres du Conseil municipal ont décidé de se poser en exemple à toute la population en adoptant des résolutions pour des travaux d'hiver au montant de $378,000. dont la rénovation complète de l'hôtel-de-ville qui débute aujourd'hui".

M. Armand Miron, président du comité d'emploi d'hiver, a prononcé une allocution dans laquelle il remercie les autorités municipales et exhorte tous les citoyens de Valleyfield à participer à réduire le chômage à son minimum. Pour le profit de nos lecteurs, il nous fait plaisir de publier in extenso le message très important livré par M. Miron à cette occasion.

M. le Maire,
Distingués invités,
Mesdames et messieurs.

A titre de président de la campagne d'emploi d'hiver du district de Valleyfield, il me fait plaisir de remercier très sincèrement les autorités municipales d'avoir permis d'associer le comité d'emploi d'hiver aux cérémonies officielles d'inauguration des travaux d'hiver de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Je me permets de souligner l'exemple donné à toute la population par les autorités de notre cité. Il n'y a aucun doute que la part de Salaberry-de-Valleyfield aux travaux d'hiver incitera chaque citoyen à s'interroger sur la contribution qu'il peut apporter à cette cause.

Il faut toujours nous souvenir que tout chômeur représente un client de moins pour quelqu'un. Le chômage nous affecte tous, car le travailleur en chômage ne produit rien. Chacun de nous subit le contrecoup de la perte de salaire et de pouvoir d'achat que subissent les chômeurs d'hiver.

Ceux qui dirigent une entreprise, grande ou petite, devraient essayer de trouver moyen de les garder à leur service le plus longtemps possible.

Peut-être, certains envisagent-ils la réfection totale ou partielle de leur établissement ou bien il se peut qu'ils soient à effectuer d'importants travaux d'entretion.

Or, ces travaux, de même que bien d'autres, peuvent être entrepris durant l'hiver et réalisés beaucoup plus rapidement.

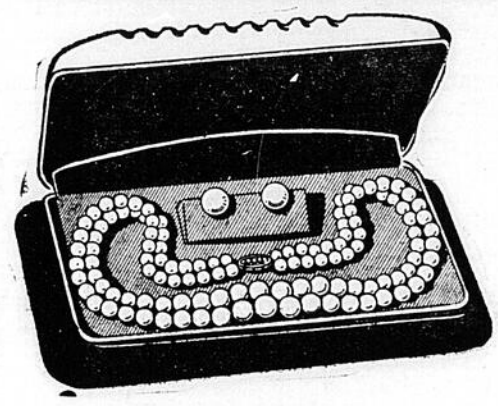
Lorsque l'activité industrielle fléchit ou que telle industrie ralentit ses activités, les travailleurs sont mis à pied, leurs achats de marchandises et de services diminuent, du moins en partie, et toute l'économie en souffre.

La campagne d'emploi d'hiver procède à une vaste promotion publicitaire au moyen d'affiches. A la radio et à la télévision, on suggérera des moyens d'enrayer le chômage d'hiver. Les journaux locaux aideront cette campagne en publiant des annonces et des articles sur ce sujet. Nous exhortons tous les citoyens à participer dans toute la mesure de leurs moyens à la lutte tendant à réduire le chômage au minimum.

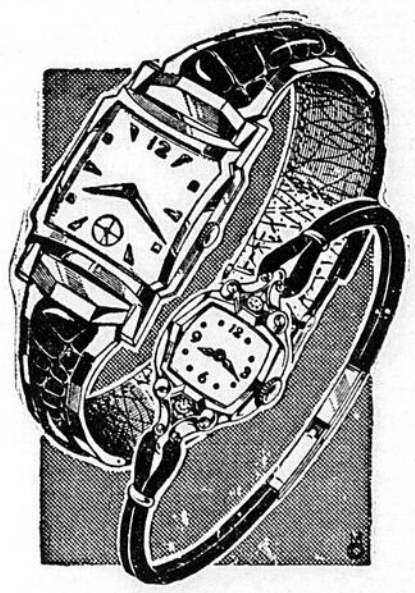
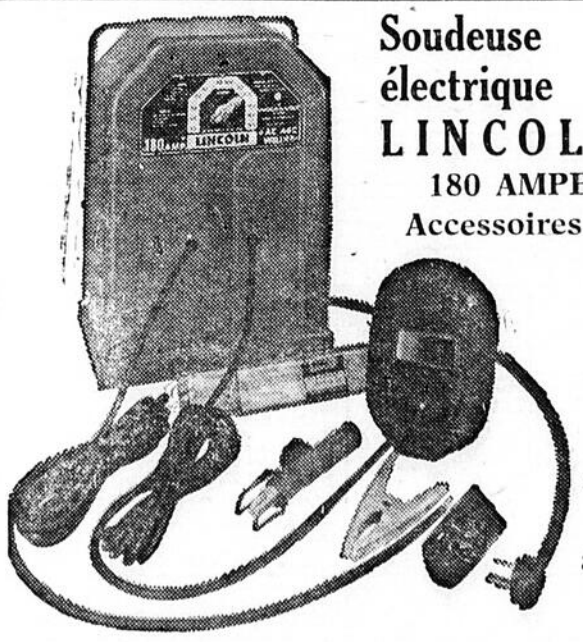
Rappelons-nous toujours que "Lorsque tout le monde travaille, tout le monde en profite".

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Assurances générales
Feu - Vol - Automobile
MEDARD LEBEUF
Courtier en assurances
12, Andrew FR. 3-5070 Valleyfield, P.Q.
(xno)

CADEAUX
POUR LES
FIANCEES
DE NOEL
DIAMANTS


MONTRES pour hommes pour dames
• BULOVA • MIDO
• GLADSTONE


COUTELLERIE ROGERS
Service de 50 pièces pour 8
Reg. $97.50. SPECIAL $59.95
UN LEGER DEPOT RESERVERA VOS CADEAUX
• Chapelets • Cadran
• Set de toilette • Epingles
• Boucles d'oreilles, Etc.
Soudeuse électrique
LINCOLN
180 AMPERES
Accessoires inclus


220 volts
$155.00 taxe en plus si applicable
J. H. Sauvé & Fils Inc.
238, St-Laurent Valleyfield
Daniel & Fils Enrg.
HORLOGER
DEPUIS 1932
BIJOUTIER
23B, ST-LAURENT VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1877

Les fonctionnaires dénoncent leur contrat

Aider à l'enlèvement de la neige

Un octroi de $500. est versé à l'Union Musicale. —

A leur tour, comme c'était prévu, les fonctionnaires municipaux de Salaberry-de-Valleyfield ont dénoncé leur contrat collectif de travail à l'assemblée régulière du Conseil lundi soir dernier.

Le président des fonctionnaires municipaux, M. Gaétan Rousse, a suggéré de rencontrer les membres du Conseil à une date qui leur serait propice. Son Honneur le Maire Robert Cauchon a répondu que le Conseil désirerait auparavant prendre connaissance des demandes des fonctionnaires pour le renouvellement de leur contrat. Ensuite on discutera des différentes clauses avec les représentants des fonctionnaires

La Police

De son côté, la Fraternité a envoyé l'avis officiel de la dénonciation de son contrat. Dans une lettre qu'il adressait au Conseil, le président Armand Lecompte a déclaré que les offres de la Cité avaient été refusées par les membres de la Fraternité. M. Lecompte a demandé si ces offres étaient finales et s'il y aurait une autre rencontre avec les autorités municipalies. M. Robert Cauchon s'est dit surprise de la teneur de cette lettre. "Il aurait été équitable que les policiers nous fassent des contre-propositions à celles que nous leur avons déjà faites", a-t-il déclaré. Et la lettre a été filée.

Collaboration.

Le Conseil a demandé la collaboration de tous les automobilistes de la cité pour garer leurs véhicules hors des rues la nuit. L'ingénieur de la ville a bien l'intention d'effectuer le déblaiement de la neige au cours de la nuit cet hiver pour éviter les retards dûs à la circulation dans la journée. La ville tolère le stationnement dans les rues la nuit au cours des belles saisons, mais le corps policier a déjà été avisé de sévir contre ceux qui viendront en contravention avec le règlement municipal de stationnement cet hiver.

Octroi

L'Union Musicale de Salaberry-de-Valleyfield a reçu la dernière tranche au montant de $500. d'un octroi total de $3,000. qui lui avait été consenti le printemps dernier. Dans une lettre envoyée par le président Hervé Dumouchel, il est dit que l'Union Musicale souffre actuellement d'une déficit de $1,800. à la suite de la rénovation des anciens instruments et de l'achat de nouveaux.

Aucune objection

La ville n'a émis aucune objection pour permettre à M. Henri-Paul Trépanier, 108, rue St-Louis, d'exploiter un service exclusif d'autobus scolaire pour voyager les enfants qui fréquentent l'école maternelle des soeurs du Bon Conseil. La Régie des Transports avait demandé à la Cité si elle consentait à l'émission d'un tel permis à M. Trépanier.

Démolition

Le gros concasseur municipal, situé près de la carrière le long du Boulevard Mgr-Langlois, tombera sous le pic des démolisseurs bientôt. La ville a en effet décidé de demander des soumissions pour ce faire.

Rapport

Le comité consultatif des loisirs, du président Médard Cousineau, a été invité à soumettre un rapport de ses activités à une prochaine séance du conseil. On sait que les six membres qui le composent reçoivent un salaire annuel de cent dollars.

Outillage

La ville paiera la somme de $2,000. à M. Léo Daoust pour jouir de son outillage pendant les travaux de rénovation complète de l'Hôtel-de-Ville, soit du 20 novembre jusqu'au 15 mai 1962.

L'Union Musicale présentera son concert de Noël

Pour continuer une tradition établie depuis quelques années, l'Union Musicale présentera très bientôt son concert annuel des Fêtes. Un programme varié d'airs modernes et antiques sera exécuté par les musiciens de la fanfare sous l'habile direction du président des directeurs musicaux de la province Henri Dumouchel.

Par le passé, ce concert avait généralement lieu durant la semaine précédent Noël. Cette année, nous avons tenté une expérience en le présentant un dimanche après-midi. Plusieurs personnes nous avaient dit qu'il était difficile pour elles d'y assister alors qu'elles étaient en pleine préparation du réveillon. Le dimanche après-midi nous a semblé un moment idéal. Etant donné que Noël est la fête des enfants, nous insistons auprès des parents pour qu'ils les accompagnent. Cependant, seuls les enfants avec leurs parents seront admis dans la salle. Alors, réservez ce 17 décembre; l'entrée en sera gratuite.

M. HENRI DUMOUCHEL

La rénovation de l'hôtel de ville a dérangé quelque peu nos plans puisque nous nous proposions d'y donner notre récital. Nou serons en mesure de vous informer de l'endroit la semaine prochaine. Entre temps, nous avons appris que le docteur Earl Bourbonnais avait consenti de participer à ce concert en touchant l'orgue. Il nous présentera quelques duos en compagnie de monsieur Rodolphe Rhéaume pianiste. On se souvient que ces deux musiciens avaient épaté l'assistance lors de notre concert l'an dernier. Avec cette addition au programme, ce récital s'annonce comme l'un des plus brillants. La semaine prochaine, nous vous donnerons d'autres détails et aussi le nom des pièces au programme.

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre.
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong - Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
Déjeuner
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS : 9h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)
(Avec ou sans appointement)

ACHETEZ A VALLEYFIELD
MAGASINEZ A BONNE HEURE
POUR VOS ACHATS DES FETES
VISITEZ NOS DEUX LIBRAIRIES
VOUS Y TROUVEREZ DE NOMBREUSES SUGGESTIONS POUR VOS CADEAUX
. Décorations de Noël
Jouets . Cartes de souhaits

LES LIBRAIRIES Gérald Boyer STATIONERIES
10, NICHOLSON TEL. FR-3-6211
98 ALEXANDRE TEL. FR-3-4420
VALLEYFIELD, QUE.

La Société Médicale Régionale

FONDEE A VALLEYFIELD EN 1911

Elle existe déjà depuis 50 ans

La liste des premiers fondateurs

L'assemblée annuelle de la Société Médicale Régionale eut lieu jeudi dernier, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, sous la présidence du Dr Sylvio Labossière. Le secrétaire est le Dr Guy Lefebvre, de Beauharnois.

Cette réunion marquait le 50e anniversaire de fondation de cette Société des plus progressives de notre région. A cette occasion, les médecins eurent le privilège d'entendre des causeries de choix prononcés par le Dr Grégoire et le Dr Ouimet, de Montréal, à l'Hotel-Dieu. C'est le Dr. Camille Laurin, de Montréal, qui était le conférencier à l'heure du lunch à Beauharnois.

Quelque 40 médecins de tous les coins de notre district et de Vaudreuil-Soulanges participèrent à ces assises.

En fait, la Société Médicale de notre région a été fondée le 31 janvier 1911. La réunion de fondation eut lieu le 26 octobre 1910 afin de décider de la nécessité d'un tel organisme. A la première réunion officielle du 31 janvier 1911 on note, dans le livre des délibérations:

"Assemblée de l'Association Médico-Chirurgicale du district de Valleyfield, tenue à l'Hotel-de-Ville de cette Cité, à dix heures de l'avant-midi et à laquelle étaient présents: MM. les docteurs Groulx, Demers, Ostiguy, Marchand, Cartier, De Grandpré, St-Onge, Besner, McCabe, Roy et Laroche, sous la présidence du Dr Groulx.

"La constitution soumise par le comité nommé à cet effet est laissée sur la table jusqu'à la prochaine assemblée pour être complétée.

"Monsieur le docteur Cartier lit un travail sur la tuberculose, qui soulève une discussion intéressante, à laquelle prennent part tous les médecins présents.

"Messieurs St-Onge et McCabe sont désignés pour être les conférenciers de la prochaine réunion et la séance est levée."

La prochaine réunion eut lieu le 29 juin 1911.

Les membres actifs de l'association en 1911 étaient les docteurs Groulx, Demers, Cartier, St-Onge, Marchand, Besner, Laroche, McCabe, Roy et DeGrandpré.

La constitution, dressée à cette même époque, stipulait que: "Cette association se composera de membres actifs, honoraires et correspondants... Les officiers seront un président, un vice-président et un secrétaire-trésorier. Il y aura en plus un comité de régie dont feront partie les officiers et deux membres actifs de la société... La souscription annuelle sera de $1.00 payable avant ou à l'assemblée de janvier... Tout médecin du district de Valleyfield pourra devenir membre actif de l'association pourvu qu'il soit présenté à une assemblée par un membre actif et accepté par la majorité des membres présents... A chaque assemblée, le secrétaire-trésorier rendra compte de ses recettes et déboursés... Tout membre actif, avant de faire partie de l'association et de prendre part aux débats, devra avoir signé la constitution et versé entre les mains du secrétaire-trésorier la contribution annuelle."

A l'occasion de son cinquantenaire, la Société Médicale Régionale a droit à nos meilleurs voeux et à nos éloges.

La ligue Juvénile: une ruche pour la cause des Braves de Valleyfield

Trois clubs occupent la première position du classement. —

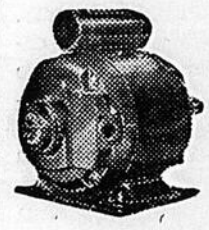
La ligue juvénile va bon train et les résultats laissent voir un avenir prometteur pour la cause des Braves de Valleyfield Jr.

Trois clubs occupent présentement la tête du classement de la ligue. Ce sont le Balmoral d'Arthur Vinet, l'Hôtel Larocque de Guy Bourdeau, et les Loisirs St-Clément de Beauharnois. Le Huntingdon suit en quatrième position avec quatre défaites consécutives. Cette dernière équipe fait preuve d'un très bel esprit sportif, réussissant à opérer sans commanditaire. Elle prouve à la population de Huntingdon qu'elle peut, de façon remarquable, faire ressortir les talents locaux au hockey. Régis Robidoux, l'instructeur, apporte cependant son précieux concours et malgré le manque de support et d'encouragement du public de Huntingdon, il réussit quand même à présenter du beau hockey.

Lundi dernier, le Balmoral a vaincu le Huntingdon au compte de 4 à 2 grâce à la magnifique performance de Russell Haworth. Mercredi, le Larocque subissait sa première défaite de la saison contre le Balmoral par blanchissage au compte de 4 à 0. Dans cette joute, Jean-Denis Duhaime a pris la vedette chez les compteurs. Samedi après-midi, le Larocque a gagné contre le Huntingdon au compte de 4 à 2. Le jeune Claude Pigeon, 15 ans, qui s'aligne aussi pour le Coteau du Lac de la Ligue Soulanges, a très bien impressionné dans cette joute. C'est un talent prometteur pour les Braves. Dimanche, le Beauharnois faisait subir une autre défaite au Huntingdon au compte de 6 à 4. André Fournier, du Huntingdon, fut la vedette des siens, tandis que Claude Laplante, le capitaine du Bauharnois, enrégistrait deux buts et prenait part à quatre autres pour se hisser seul en tête des compteurs de la Ligue Juvénile.

La direction veut offrir un prompt rétablissement au jeune Yves Derepentigny qui a subi une coupure au bras droit qui a nécessité quinze points de suture. La prochaine joute aura lieu samedi à 4 heures. Bienvenue à tous.

C. Gagné,
publiciste.



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Annoncez dans La Gazette

Lisez La Gazette

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Bernard inc. ...présente

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

Pour votre élégance
au temps froid
Pour votre protection
contre les intempéries
CES SUPERBES
BOTTILLONS
sont tout indiqués

LES BOTTILLONS

Sno-Mount BOOT
MADE IN ENGLAND

La confection toute spéciale de ces bottillons... exigée par nos spécifications... vous apportera un surplus de protection et de confort que notre clientèle réclamait depuis longtemps.

Pointures 4 à 10. Doublure en mouton. Finis en cuir naturel, rouge, vert, brun ou noir. Il faut les voir et les essayer.

Bernard inc.

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

DEPUIS 1695

le gin de KUYPER évidemment

BLENDED GIN-DISTILLÉ AU CANADA
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

Assistez-vous au banquet du Prêt d'Honneur

SOIREE AU PROFIT DES ETUDIANTS

Samedi, 9 décembre, à 5.30 p.m.

Le grand gala du Prêt d'Honneur

Actuellement des solliciteurs bénévoles parcourent la ville pour offrir à tous les professionnels de la ville des billets donnant droit de participer au grand Gala du Prêt d'Honneur.

Ce banquet aura lieu au caféteria de l'école secondaire Edgar Hébert, samedi, le 9 décembre.

Les organisateurs n'ont rien épargné pour rendre cette soirée agréable. A 5h. 30 il y aura un coquetel suivi du banquet à 6h. 30. Le buffet sera servi par le Manoir de l'Ile. Ce sera une aventure gastronomique à ne pas manquer.

Personnalités présentes:

Le Gala sera sous la présidence d'honneur de S. E. Mgr Percival Caza. Seront également présents: M. Garant, président de la corporation des instituteurs du Québec; M. Emile Mallette, président régional de la Société St-Jean-Baptiste; M. Antonin Cailhier, président de la Commission Scolaire, et autres.

Reportage de CFLV

A cette occasion le poste de radio local a bien voulu accepter de venir faire un reportage sur place des activités du banquet. Nous avons remarqué avec joie que les dirigeants de CFLV s'intéressent grandement aux activités du Prêt d'Honneur et n'hésitent pas à nous accorder du temps pour encourager notre oeuvre.

Montant déjà recueilli:

Les organisateurs ont déjà reçu des montants importants. Ainsi les professeurs et leurs associations à travers le diocèse ont capitalisé la somme de $800., soit près du 1/3 de l'objectif. Ils ont fait leur part. Les organisateurs généraux ont déjà recueilli des marchands la somme de $300. Donc, nous avons déjà $,100. Nous n'avons pas encore reçu de rapport de nos vendeurs de billets.

Nous remercions les solliciteurs bénévoles qui ont accepté la tâche de vendre des billets. Ce sont: Me Roger Morin, chez les avocats; Dr André Saulnier, chez les médecins; M. Adrien Cholette, M. Benjamin Carry et les chefs de sections de la Société St-Jean-Baptiste.

Nous aimerions dire aux professionnels combien nous comptons sur eux pour dépasser l'objectif de $2,500. que nous leur proposons pour la soirée du Prêt d'Honneur, samedi, le 9 décembre. Il ne dépend que de vous pour que ce montant soit atteint. L'oeuvre en vaut la peine. Pensez-y bien.

Organisateur général.
G. Vaillancourt,

Les autres qui voudraient des billets peuvent s'adresser aux organisateurs généraux: M. Gérard Vaillancourt, FR. 3-9061 ou M. Fernand Larose, FR. 3-8353.

Ouverture des activités au Curling vendredi, samedi, les 1-2 décembre

Le bonspiel d'ouverture, souper et danse, qui devait avoir lieu les 17 et 18 novembre, a du être remis à cause de défectuosité dans le système de réfrigération. L'événement aura lieu les 1 et 2 décembre.

Le directeur du comité de la glace, M. H. Stewart, assure que la glace sera en excellente condition.

Cette année nous avons une nouvelle machine pour couper la glace. Toutes les pierres ont été repolies et on a réparé les fondations.

M. F. Hill s'occupera de la glace.

Voici le programme pour l'ouverture: toutes les équipes joueront deux (2) parties, avec le systeme du plus haut pourcentage, commençant vendredi soir, le premier decembre, et continueront samedi après-midi, deux de decembre jusqu'a 6:00 P.M. Un cocktail sera servi. A 7:00 P.M. ce sera le souper Bar-B-Q. Apres le souper, les finales du bonspiel seront jouées. Le prix d'admission: $1.50 par personne.

Si vous n'en avez pas entendu parler et que personne ne vous a invité, soyez assuré que vous n'avez pas ete oublié intentionnellement. Notre liste d'adresse n'est pas complète et des noms sont oubliés.

Si vous n'avez pas été invité (e) ou si vous êtee une nouvelle ou un nouveau curler et désirez participer, placez un appel téléphonique a l'une des personnes suivantes: Dames, après-midi curlers: Mme W. Dickie, FR. 3-6405; Dames soir, curlers: Mme R. Boaz, FR. 3-0341; Hommes: M. J. Bell, FR. 3-4550.

Cette ouverture est pour tous. Si vous avez des amis qui sont intéressés à jouer ou à assister au souper et à la dance, informez les personnes ci-haut mentionnées.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Lisez les annonces

INVITATION

Vous êtes cordialement invités à venir visiter la

Maison Modèle

du projet LOISELLE située rue Ste-Jeanne d'Arc, Nitro, Qué.

On peut la visiter en tout temps.

Grande maison des plus modernes 24 x 44 pieds sur un terrain 64 x 116 offerte pour le bas prix de

$10,850.00

Venez voir pour constater par vous-mêmes de la qualité et des bas prix de nos maisons construites par

LOISELLE ou PAQUETTE& FRERE

à votre choix.

Faites réserver votre terrain 64 x 116 tandis que nos terrains sont au plus bas prix soit: $50.00

Tous ces terrains ont l'eau et l'égout approuvés pour les prêts de S.C.H.L. et ils ont droit au rabais de 3%.

APPELEZ FR. 3-7033

Dr Marc Y. Trépanier

CHIRURGIEN-DENTISTE

Clinique médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile

FR. 3-6636

Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

Annoncez dans LA GAZETTE

MAGNIFIQUE

COUVRE—PLANCHER DE VINYLE

... à très bas prix chez

FERNAND LABELLE DECORATION Enrg.

LE FORECAST VINYLE

Embellissez votre maison avec le nouveau couvre-plancher Forecast vinyle.
Le couvre-plancher le plus facile à entretenir qui soit. N'exige jamais de frottage. Se nettoie d'un de chiffon humide. Venez choisir votre nouveau couvre-plancher aujourd'hui même!

GOLD SEAL CONGOLEUM CANADA LIMITED

Venez le Voir

Fernand LABELLE | DECORATION ENRG.

31 ALEXANDRE, VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. FR. 3-9494

TOUS SONT INVITES AU ...

Souper du Bon Vieux Temps

Organisé par les Filles d'Isabelle de Salaberry-de-Valleyfield

SAMEDI, le 2 Dec.

A LA SALLE TOUGAS & NICHOLSON

HEURE 6.30 P.M.

Un orchestre fera les frais de la musique au cours de la soirée dansante.

ATTENTION: Les billets sont **limités**

En vente à $2.50 chacun — Pour information, FR. 3-0227

(23-30-C)

Comité représentant les Propriétaires

On veut une copie du prochain budget

Avis public donné par M. D. Gagnier

M. Georges Allard: "Je désire me reposer en fumant le calumet de paix,, mais les armes à la main!"

M. Gilles Dumouchel : Rendez-vous aux assemblées de la Commission Scolaire pour vous renseigner!"

Lundi soir, à la salle de l'Ecole Ste-Cécile, le comité représentant les propriétaires, se réunissait afin de donner le compte-rendu de leur démarche officielle à Québec, jeudi dernier.

Plus de cent propriétaires avaient tenu à assister à cette importante rencontre; les chiffres parlaient un langage bien plaisant, car une économie de $92,000 était réalisée grâce à cette démarche.

M. Gagnier, président, soumit que le gouvernement actuel payait $1,229,000. à la Commission Scolaire,' tandis que les propriétaires n'apportaient que la somme approximative de $909,000. M. Joseph L. Pagé, du département de l'instruction Publique entendit les griefs du comité composé de son président, de MM. Normand Latour, P.-E. Léger, G. Dumouchel, R. Besner, G. Allard et R. Mageau. Tous les membres de la Commission Scolaire étaient également présents. M. A. Cailhier, président de la Commission Scolaire, présenta la lettre ouverte du comité, ainsi que la pétition justificative qui contenait 2000 noms. Après une discussion de deux heures, on ressortit avec l'assurance de l'abolition du chiffre 60 sous d'augmentation totale, puisque la réduction accordée s'est élevée à 35 cents.

Insistant sur le budget total du personnel enseignant qui s'élève à $1,187,000., M. Gagnier fit remarquer que les taxes actuellement imposées ne couvraient pas tout, puisque là-dessus, le déficit s'élève à $278,000.

"Si vous ne supportez pas le comité, d'ajouter M. Gagnier, avant longtemps, vous ne paierez, non pas, $1.50 ou $2.50, mais $6.25 du cent." A la fin de son exposé, le président nota que sa tâche était terminée. "Et si vous pensez que le comité a fait quelque chose, montrez-le; sinon réélisez un autre que nous serons prêts à aider. Si vous vous prononcez pour nous, que ce soit d'une façon unanime. Nous ne sommes pas seuls comme les commissaires, il y a quelqu'un derrière nous."

Applaudissements.

Un vote de remerciement en faveur du comité a été proposé par un assistant dans la salle. Applaudissements.

Au nom des femmes-propriétaires, Mme Thérèse Amyot remercia pour la représentation à Québec. Applaudissements.

A l'unanimité, le comité actuel provisoire fut réélu pour défendre les intérêts des propriétaires. M. Delphis Gagnier invita bien chaleureusement l'assistance à se rendre aux assemblées de la Commission Scolaire. "Et approchez-vous en avant, ajoutait-il, pour tout entendre, prenez des notes et dites-nous le. Et nous, nous irons fouiller dans leurs livres. De plus, ceci est un AVIS PUBLIC; nous voulons une copie de leur prochain budget afin que nous puissions l'étudier avant qu'il soit approuvé à Québec. Je m'y prends un an d'avance; ainsi ils ne diront pas ne pas savoir".

A son tour, M. Georges Allard y alla de son exposé en ces termes :

"Nous sommes allés à Québec chercher un gâteau qui appartenait, de toute justice, à la population de Valleyfield. Ce soir nous venons vous l'offrir sur le plateau d'argent de notre reconnaissance. S'il en manque un morceau ce n'est pas de notre faute ni de la vôtre.

Votre sympathie m'a été d'un grand secours au plus fort de la lutte; elle m'a réchauffer le coeur et je vous en remercie.

Je ne crois pas avoir dévié du but premier que je m'étais fixé. Je n'ai pas cherché à détruire ni les hommes ni les structures que j'ai rencontrés sur mon chemin; je n'ai fait que faire valoir le point de vue d'un contribuable qui paie taxe.

Maintenant que le chant de la victoire commence à résonner je désire me reposer en fumant le calumet de la paix; mais les armes à la main.

Je resterai l'oeil ouvert et si le jamais je peux servir à nouveau une bonne cause je demeure votre serviteur."

Pour sa part, M. Gilles Dumouchel remercia M. Gagnier Puis il fit comprendre "que c'est l'action du groupe qui a fait qu'on réussisse et non juste une idée émise par une personne quelconque. Ici, permettez-moi de demander à tous de s'occuper de la chose scolaire, non pas juste du point de vue financier, mais aussi éducatif très important, mais qu'on a négligé un peu dans les circonstances présentes. Le meilleur moyen de se renseigner reste encore la présence aux assemblées car si, après tout ce que votre comité a fait, vous restez chez vous, au lieu de vous rendre à l'assemblée, ne blâmez pas trop vos représentants à l'avenir. Ils mettront tout en oeuvre pour mieux se faire entendre des contribuables. En terminant, au nom du comité, nous vous fixons rendez-vous pour la prochaine assemblée de la Commission Scolaire, soit demain soir, le 28."

Annoncez dans La Gazette

Wilfrid Brazeau

LA SOCIETE DES ARTISANS

Coopérative d'Assurance, assure votre vie, votre famille, vos étudiants, votre salaire, votre hypothèque, votre santé.

64-A, Ellice FR. 3-7404
Salaberry-de-Valleyfield

CHIROPRATICIEN
A.-J. BELLAVANCE, D.C.

LUNDI — MERCREDI — VENDREDI
DE 1 à 5 — 7 à 9 hres P.M.—(Mardi sur rendez-vous)

Tél. FR. 3-0692 43, Jacques-Cartier
Valleyfield

PLACEMENT A CONSEILLER

COMMISSION SCOLAIRE VILLE JACQUES-CARTIER

1-12-76 à 6%

CITE COTE SAINT-LUC

1-12-71 à 5½%

M. Benjamin Carry, représentant Durocher et Rodrigue et Cie Limitée.

230, du Marché
Tél. FR. 3-2920
SALABERRY DE VALLEYFIELD

PROFITEZ DES

BAS PRIX à ESCOMPTES

CHEZ OSTIGUY

• QUALITE • SATISFACTION

Merceries et Vêtements pour Hommes

Les meilleures marques de confection sur le marché:

• CLOVER BRAND • HARVEY WOODS
• SEMI-READY • BUCKLEY
• ABBEY • BLUE STONE • ARROW
• McGREGOR • REGENT
• FORDEN HUNTLEIGH • PENMAN'S
• KITCHEN PEABODY

ET AUTRES.

Le tirage de l'auto Austin 850

Le tirage de l'auto AUSTIN 850 est une promotion exclusive de la maison OSTIGUY.Il n'y a que chez OSTIGUY que vous pouvez obtenir les coupons pour cette voiture AUSTIN.

Chaque DOLLAR D'ACHAT chez Ostiguy, même pour la fourrure, vous donne droit à une chance sur cette belle voiture. Profitez de la venue prochaine des fêtes pour réserver vos merceries.

Toutes les personnes dont les noms sont tirés au sort tous les 15 jours prendront part au tirage final pour cette AUSTIN 850. Le sort a déjà favorisé Mme OSBORNE ORR, Howick, et M. GUSTAVE FAUBERT, St-Louis-de-Gonzague.

FOURRURES OSTIGUY INC. FURS

Ostiguy bat les prix de n'importe qui!

21, rue Jacques-Cartier FR. 3-4600 Valleyfield

Fonds de Construction du Séminaire de Valleyfield

Trois quarts de million de dollars souscrits

Le Swanston Fleuristes conserve la tête dans la ligue mixte Venise

Emile Lécuyer réussit un 500

LE SWANSTON FLEURISTE

Les moyennes, lundi soir dernier, ont pris une débâcle magistrale surtout chez les dames. Plus méchante soirée qui ne fut jamais enrégistrée dans les annales de la ligue de Bowling Venise. Le minime simple de 129 fut le plus haut des vingt quatre femmes présentes et le triple de 334 est le plus bas enrégistré à date comme plus haut triple de la semaine. Seulement cinq hommes ont roulé au dessus de 400; il faut dire qu'il y avait quelque chose dans l'air qui ne favorisait pas les quilleurs.

Sur les allées 11-12 le Valley Paving a triomphé du Lucien Leduc par 4-0; les triples de 408 de Charlie Swift et 434 de Marcel Leduo ont aidé la cause du Valley Paving. Gilles Toulouse chez les perdants avec un 409 fut le meilleur.

Le match qui suscitait le plus d'intérêt fut joué sur les 13 et 14 entre le Swanston Fleuristes et le Z. Perron Automobile et se termina par un match nul. L'équipe du président avait gagné les 2 premières parties et malheureusement perdit la troisième partie par plus de 100 quilles pour perdre par le fait même le total.

Le Biscuiterie Leduc a continué à s'approcher du peloton en faisant partie nulle avec le Perron & Frère. Emile Lecuyer fut le seul joueur à se mériter un 500 et nous pouvons dire que son triple a sauvé la défaite au Perron & Frère.

L'on n'a pas le club qu'on avait, le I.A.C. le prouve. Après un début de saison extraordinaire le I.A.C. depuis quelques temps connait des déboires. Les étoiles du début de l'année ont du se contenter d'un match nul contre le United Stores.

Espérons que la semaine prochaine les parties seront plus grosses et que notre chronique sera plus joyeuse.

Philippe Billette nous annonçait qu'il avait presqu'engager l'orchestre pour le party du 16 décembre et que lors de l'assemblée de lundi prochain il espère que le tout sera sous contrôle.

Gilles Toulouse fut l'un des gagnants des prix de présence.

Position des équipes

1-Swanston Fleuristes	30
2-Valley Paving	26
3-Perron & Frère	23
4-I.A.C.	22
5-Z. Perron Auto	21
6-Lucien Leduc	19
7-United Stores	18
8-Biscuiterie Leduc	14

GROS DIX

(Hommes) :-

1—Emile Lécuyer	150
2—J. Paul Lecompte	143
3—Marcellin Frégeau	142
4—Gilles Sauvé	139
5—Gilles Toulouse	138
6—Paul Hatch	135
7—J. Paul Gauthier	131
8—Jos Vinet	130
9—Gérard Lalonde	127
10—Marcel Leduc	127

(Dames) :-

1—Mary Ann Garand	126
2—Lucie Larocque	118
3—Jeannine Gauthier	117
4—Solange Swift	107
5—Annette Vinet	104
6—Solange Fortin	101
7—Sonia Billette	100
8—Simonne Haineault	98
9—Murielle Barrette	98
10—Bernadette Poirier	96

Soirée du 4 décembre 1961

11—12 : I.A.C. -vs- Swanston Fleuristes;

13—14 : Lucien Leduc -vs- Bisc. G. Leduc;

15—16 : Z. Perron Auto -vs- United Stores Ltd.;

17—18 : Perron et Frères -vs- Valley Paving Co.

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

La campagne générale se poursuit

Les résultats sont très encourageants

M. Léo-Georges Perron, c.s.s., président général du Fonds de Construction du Séminaire de Valleyfield, vient de nous annoncer que la grande souscription en faveur du séminaire diocésain vient d'atteindre les trois quarts de million de dollars.

Cette somme représente les dons du personnel enseignant du Séminaire, des membres du clergé diocésain, d'un grand nombre d'Anciens, et de quelques paroisses, en plus de représenter plusieurs dons commémoratifs et autres dons spéciaux.

Si l'on considère que la souscription générale dans les soixante paroisses du diocèse n'est commencée que depuis peu de temps, ce sont là des résultats encourageants pour les autorités du Séminaire et les responsables de la souscription du Fonds de Construction. De plus la sollicitation des dons commémoratifs n'est pas encore terminée et un assez bon nombre d'anciens n'ont pas encore fait parvenir leurs souscriptions.

En ce que concerne la souscription générale dans les paroisses, différents modes de contributions sont suggérés, de façon à ce que chacun puisse contribuer à supporter le Séminaire selon ses moyens. Voici les trois genres de dons suggérés:

—le Don Commémoratif: à compter de $360.00. Le donateur peut choisir une pièce du mobilier du séminaire et le dédier à la mémoire d'un être cher. Une plaque portant le nom du donateur sera apposée à l'item choisi ou à tout autre endroit pratique.

—le Don du Bâtisseur: 30 versements mensuels de $6.00. Le nom du donateur sera inscrit sur une plaque dans un endroit bien en vue au séminaire.

—le Dom de l'Ami du Séminaire: 30 versements mensuels de $3.00. Le nom du donateur sera inscrit dans un Régistre des Amis, lequel sera conservé dans les archives du séminaire.

Tous les diocésains peuvent donc selon leurs moyens contribuer au Fonds de Construction de leur Séminaire. Les dirigeants de la campagne de suscription font de nouveau appel à la générosité et à l'appui de la grande famille diocésaine. Que l'on ne tarde donc plus et que l'on souscrive généreusement!

AVIS

Regie des alcools du Québec

Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des Alcools du Québec:

Nom	*Adresse*	*Catégorie*
CARDINAL, Charlemagne	226 Jacques-Cartier Valleyfield	Epicerie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Bureau du Greffier
Case Postale 1058, Place d'Armes
Montréal, P.Q.

Huile à chauffage

APPELEZ FR. 3-2555 — FR. 3-7389

• CHARBON D & H

GERARD HEBERT

120, Vallée—Bureau: FR. 3-2555, FR. 3-7389
Valleyfield

PROCLAMATION

pour la Campagne d'Emploi d'hiver

ATTENDU que les autorités municipales de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield se sont toujours fait un devoir de venir en aide à nos travailleurs;
ATTENDU QUE l'occasion leur est fournie de manifester leurs sentiments à cet égard en collaborant de nouveau au succès de la campagne d'emploi d'hiver du district de Valleyfield;

ATTENDU QUE le Maire et les membres du Conseil désirent se rendre au voeu de notre population en encourageant de toutes manières les organisateurs de cette campagne; Je proclame donc par la présente, la période du 24 novembre au 31 mars, comme étant la période particulière durant laquelle tous les efforts doivent tendre à promouvoir l'emploi;

Tous ceux qui ont des travaux à faire exécuter sont instamment invités à choisir les mois de novembre, décembre, janvier, février et mars pour employer, dans la mesure du possible, le plus grand nombre de travailleurs, afin de réduire aux plus infimes proportions le nombre de chômeurs.

Donné sous le sceau de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, ce vingt-quatrième jour de novembre mil neuf cent soixante-et-un.

Le maire de Salaberry-de-Valleyfield,
ROBERT CAUCHON

Au service de la population . . .
Des experts des Arts et Métiers de Paris
Une maison établie depuis 1953
Satisfaction assurée . . .

FABRICATION — REPARATION ou
MODERNISATION de MEUBLES

• Vernissage • Polissage
• Style et moderne

Rembourrage

JO & CAMILLE THOMAS

56, rue Ste-Cécile, Valleyfield **Tel. FR. 3-5311**

Les Tours subissent leur sixième défaite consécutive dans la Récession

Jean-Paul Bisaillon se signale en accumulant huit points lundi soir

La malheureuse équipe des Tours, du gérant Paul Comté, a encaissé sa sixième défait consécutive dans la deuxième partie du programme double de la Ligue de Hockey Récession lundi soir dernier à l'aréna de Valleyfield en baissant pavillon au compte de 11 à 5 devant les Cavaliers de Pierre Cadieux.

Les Tours n'ont pas encore connu le sourire de la victoire depuis le début de la saison régulière et affichent carte blanche loin en arrière dans la cave du classement. Cependant le gérant Paul Comte ne désespère pas de la tenue de ses joueurs, car, selon son dire, nous sommes dans la ligue pour nous amuser et nous causerons peut-être des surprises désagréables à tous les clubs durant le détail.

Jean-Paul Bisaillon, des Cavaliers, s'est grandement signalé dans cette joute en ajoutant huit points à son record pour ainsi prendre une confortable avance en tête du classement des compteurs de la Ligue. Jean-Paul a réussi le tour du chapeau en plus de préparer le jeu pour cinq autres buts de son équipe. Pierre Godbout, de son côté, en enfilé cinq buts en arrière du gardien Guy Brodeur, et a fourni deux assistances. Les autres compteurs furent Therrien avec deux buts et Bob Mudie avec un but.

Chez les perdants, Jacques Viau et Camille Charette ont enrégistré deux points chacun, tandis que l'autre but appartient à Jean-Claude "Tod" Campeau.

Dans la première joute, les Rois du Dr André Saulnier et de l'instructeur Gaston Gendron se sont hissé en première position de la ligue, ex-aequo avec leurs adversaires, les Pions du Dr Maurice Boyer, qu'ils ont vaincus au compte de 9 à 8.

Chez les gagnants, les compteurs furent Hubert Garneau, trois buts (il a bien célébré la naissance de sa fille en fin de semaine), Jean-Marc Bougie quatre buts, Pierre Bisaillon, et Jean Beauchamp. Chez les perdants, Lucien Miron, Gerry Villeneuve et Jean Lebeuf comptèrent deux fois chacun; les autres buts appartiennent à Léo Lecompte et au Dr Guy Lavallée.

Le dernier point de la première partie fut compté à 14 minutes et 4 secondes; dans la deuxième joute, il fut enrégistré à 14 minutes et 35 secondes.

Voici la listes des personnes qui ont gagné à date les prix de présence de $25.00 à chacune des joutes des programmes doubles réguliers depuis le début de la saison de la Ligue Récession: 23 octobre: Wayne Leslie et Rolland Lalonde; 30 octobre: Charles Garon et Robert Chasles; 6 novembre: Emile Martin et Louis Maurice; 13 novembre: Gilles Buteau et André Therrien; 20 novembre: Gaétan Leduc et Pierre Savoie; 27 novembre: Rolland Lalonde et Jean-Claude Caron.

La semaine prochaine, lundi 4 décembre, les Rois rencontreront les Tours à 7 heures, et les Cavaliers visiteront les Pions à 9 heures.

Classement des équipes

	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	Pts.
Pions	6	4	1	1	9
Rois	6	4	1	1	9
Cavaliers	6	3	3	0	6
Tours	6	0	6	0	0

Les compteurs

	P.	A.	T.
J. P. Bisaillon	17	18	35
L. Miron	17	12	29
H. Garneau	14	11	25
J. C. Campeau	14	11	25
J. M. Bougie	11	14	25
G. Villeneuve	9	16	25
L. Lecompte	8	15	23
P. Godbout	8	13	21
F. Pilon	7	11	18
J. Beauchamp	7	11	18

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, RUE CHERRIER MONTREAL

Annoncez dans
LA GAZETTE

71 candidats seront initiés au conseil 1180 le 3 décembre

Cérémonie sous la présidence conjointe de M. Edouard Quenneville et de M. Paul-Osée Leduc. —

Le Grand Chevalier, M. Edouard Quenneville, a l'honneur d'apprendre à la population de Valleyfield et de la région que les cérémonies de l'initiation colombienne du Conseil 1180, à Valleyfield, auront lieu dimanche, le 3 décembre, aux salles du conseil local, 70, rue Académie. Cette initiation est sous la présidence conjointe du Grand Chevalier et du député de district, M. Paul Osée Leduc.

Tous les membres et 71 futurs initiés sont priés d'assister à la messe à 7.30 hres, a.m., en l'Eglise St-Pie X. Il y aura communion générale suivie d'un déjeuner dans nos salles, avec les candidats.

Après le déjeuner, on procèdera à l'initiation des 1er et 2e degré. Le dîner est libre. La deuxième partie de l'initiation débutera à 1.30 hre, suivie du troisième degré à 3.00 hres. Un souper clôturera les assises de la journée.

Réunion générale

Mardi, le 5 décembre, à 8.30 heures p.m., réunion générale avec les nouveaux frères.

Dimanche, 10 décembre: Bingo-Dindes annuel.

Dimanche, 17 décembre: Arbre de Noel pour les orphelins.

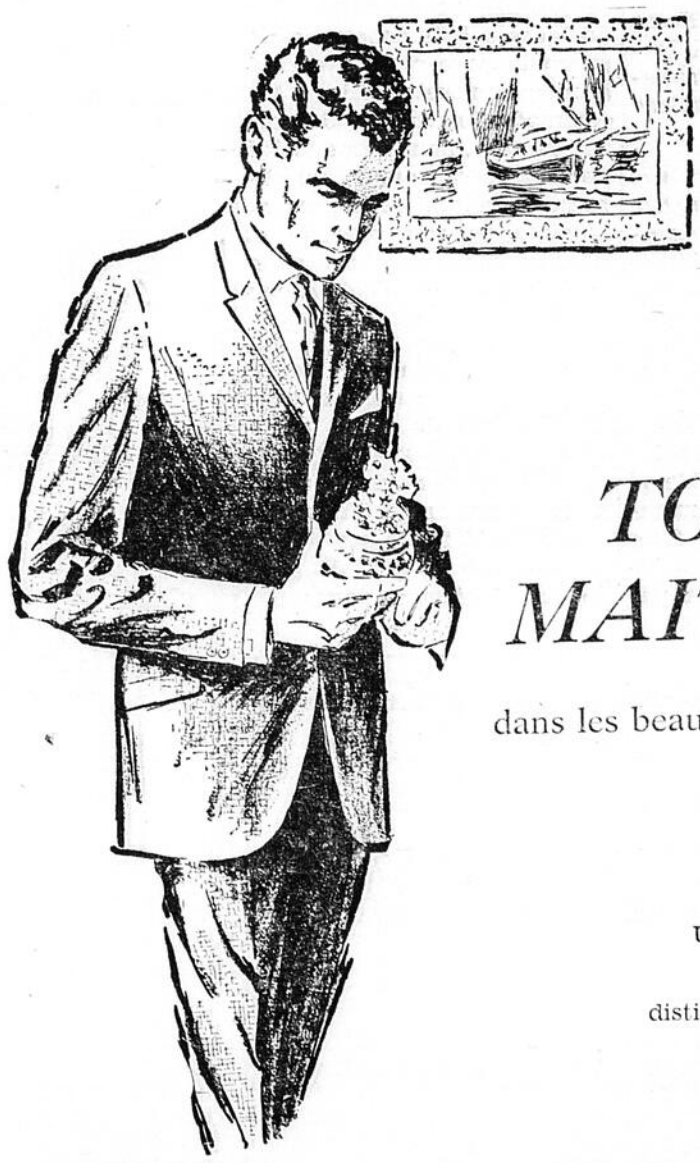
Vendredi, 22 décembre: "Christmas Pool" à 10 heures p.m.

Que chacun coopère donc pour faire de nos prochaines activités un franc succès.

Fraternellement Vôtre,
Frère Florian Labelle,
publiciste.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile,
FR. 3-3075, Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques


TONS MAITRES
dans les beaux complets
Ces complets sont vraiment des "Chefs-d'oeuvre". Un nouveau standard d'élégance et de distinction a été atteint. Connus et respectés par tout le Canada.
GARNETT'S Satin Faced Venetian WOVEN IN ENGLAND
Confectionnés exclusivement par
PROGRESS BRAND CLOTHES
GUY CADIEUX
17, JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD FR. 3-7257

De St-Timothée paroisse et St-Timothée village

FUSION PROBABLE DES DEUX MUNICIPALITES

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 Rue Jacques Cartier

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721

REMI HALLE, prop.

Votre CHRONIQUE MUSICALE

Le recrutement que nous avons entrepris il y a environ un mois et demi va toujours bon train. En effet, il semble que plusieurs se tailleront une place avec l'Union Musicale d'ici l'été prochain. Malheureusement, il nous sera impossible de prendre tous ces aspirants avec nous étant donné que nos ressources ne nous permettent pas d'acheter d'autres instruments. Notre directeur musical, Henri Dumouchel, nous disait sa satisfaction devant les résultats obtenus jusqu'à date.

Vendredi soir dernier, notre président, Hervé Dumouchel, se rendait à St-Jean en compagnie du président des directeurs musicaux de la province Henri Dumouchel. La fanfare de l'endroit donnait un banquet dont le met principal était les huitres.

Toujours dans le domaine des visites, monsieur Hervé Dumouchel et quelques membres du comité allèrent fêter la Ste-Catherine à St-Hyacinthe. Appelé à prendre la parole, notre président souligna la similitude qui existait entre la fanfare de l'endroit et la nôtre. Une chose nous frappa, c'est la réputation dont jouit notre Union Musicale à l'extérieur. De chaleureux applaudissements marquèrent la présentation de la délégation de Valleyfield lors de cette fête.

Dans une autre colonne de ce journal, vous pourrez lire quelques détails concernant le prochain concert de Noel de l'Union Musicale. Afin d'accommoder le plus grand nombre de gens, nous avons décidé de donner ce concert un dimanche, soit le 17 décembre. L'entrée en sera gratuite et nous espérons que vous serez des nôtres. Donc, n'oubliez pas de réserver cette date.

Lundi prochain, le 4 décembre, sera une date importante. dans la vie de notre président Hervé Dumouchel. En effet, il célèbrera son anniversaire de naissance. Nous supposons qu'il fêtera son 40ième anniversaire vu qu'il dit avoir 39 ans. Meilleurs voeux.

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT
COMMISSION D'ASSURANCE CHÔMAGE

EMPLOYEURS

Avez-vous besoin de personnel supplémentaire pour la période des Fêtes ?

Appelez sans tarder

FR. 3-6220

Bureau National de Placement
63-A, rue Champlain,
Valleyfield, Qué.

Richard Lafontaine

AVOCAT

23, Ste-Hélène,

FR. 3-3155, Valleyfield

Meloche, Perron & Montgomery

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

70, Nicholson,
Valleyfield

Annoncez dans la Gazette

Un projet intéressant à l'étude

Pour contribuer au développement économique de l'endroit. —

Les conseillers et les maires de la paroisse et du village de St-Timothée se réunissaient à la salle municipale, jeudi soir dernier, dans le but d'étudier ouvertement un projet qui semble rencontrer l'approbation de la majorité des électeurs de ce centre voisin. Il s'agit d'étudier, sous tous ses angles, la possibilité de fusionner ces deux municipalités.

Au cours de cette réunion, M. Florian Paiement, maire du village, et M. Marcel Léger, maire de la paroisse de St-Timothée, ont expliqué à leurs édiles qu'un tel projet méritait une étude sérieuse et approfondie dans le plus bref délai possible. Cette fusion aurait surtout pour but de contribuer à l'expansion économique, commerciale, industrielle de tout le territoire de St-Timothée. Un seul conseil, a-t-on laissé entendre, permettrait de prendre des décisions plus concrètes et sur une plus vaste échelle qu'à l'heure actuelle alors que l'on doit souvent s'adresser à la fois à deux municipalités pour la solution de problèmes communs.

La population de ce territoire de St-Timothée dépasserait les 6000 âmes et l'avenir des plus prometteurs laisse clairement entrevoir qu'il faudra prendre sous peu des décisions importantes. Un seul conseil pourrait rendre des services plus précieux tout en rendant justice entière tant aux résidents du village que de la paroisse de St-Timothée.

On a laissé entendre au représentant de La Gazette que les contribuables de St-Timothée seront prochainement convoqués à une importante assemblée afin de les aviser des avantages d'une telle fusion. Si les payeurs de taxe semblent favorables au projet actuel, un référendum se tiendra dans la municipalité pour connaître officiellement le verdict du peuple.

Le projet vaut certainement la peine d'être étudié à fonds.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans la Gazette

HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

AIR CONDITIONNE
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
29 - 30 NOVEMBRE, 1 - 2 DECEMBRE

JOANNE LACHANCE
Une excellente chanteuse, animatrice et M.C. Une artiste d'une magnifique personnalité.

HEDDY RUSSEL
Une formidable danseuse et une artiste de très grand talent dans un excellent numéro.

EN GRANDE VEDETTE

LES LINDY'S
Un sensationnel couple: chanteurs, instrumentistes. Artistes remplis de talent et d'une superbe personnalité qui furent en vedette dans de nombreux programmes de télévision de Toronto. Les Lindy's possèdent un vaste répertoire et ils vous enchanteront pendant plus de 35 minutes dans un spectacle composé de chansons, de solos de trompette et d'accordéon. et de danses.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT
Samedi: 3 spectacles, 9 heures, 11 heures et 1 heure a.m.

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

Un autre service que nous vous offrons . . . pour vos
CARTES DE SYMPATHIE
SOUVENIRS MORTUAIRES
CARTES DE REMERCIEMENTS
PETER ROZON PHOTO
74, Sullivan —— Valleyfield —— FR. 3-1450
Service à domicile sans aucune charge
(xno)

Les décès au cours de la semaine

M. Onésiphore Patenaude

A l'hôpital Barrie Memorial de Ormstown est décédé à l'âge de 72 ans un mois M. Onésiphore Patenaude époux de Béatrice Pilon.

M. Patenaude laisse dans le deuil outre son épouse, ses filles: Mme Léopold Loiselle (Anita) Mme Lucien Beaulieu (Jeannine) un frère M. Emile Patenaude et une soeur: Mme Alice Duclos.

La dépouille mortelle est exposée aux Salons Richmond Roy. Les funérailles auront lieu mercredi à dix heures.

Mme Arthur Hérard

Récemment ont eu lieu en l'église St-Stanislas de Kostka de Montréal les funérailles de Mme Arthur Hérard, née Duchesnay (Antoinette) décédée le 16 octobre dernier à l'âge de 63 ans.

Précédé de trois landaus de fleurs le convoi funèbre se rendit à l'église où le service fut célébré par M. l'abbé Simard assisté des RR. PP. Lefebvre et Joubert comme diacre et sous-diacre. Le choeur paroissial, assisté de membres de la chorale St-Louis-de-France exécuta la messe de Rossini.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils et ses brus MM. Roland (Henriette Fortier), Paul (Fernande Touchette), Roger (Jeannette Giuère), Marcel (Josette Berthiaume), et Gilbert Hérard (Gilberte Guindon); sa fille Thérèse et son gendre M. Bernard Gignac; ses frères, MM. Wilfrid Duchesnay, J. Avila Duchesnay et Denis Duchesnay; ses soeurs, la Rév. Soeur Marie d'Avila, des Filles de Jésus (Gertrude), Mme Vve Ernest Sanschagrin (Alice), Mme Rolland de Varennes (Thérèsa), Mme Fernand Belleau (Juliette); ses beaux-frères, MM. Esdras Hérard, Napoléon Hérard et Henri Hérard; ses belles-soeurs, la Rév. Soeur Jean des Saints-Coeurs, Mme Olivier Cloutier, Mme Arthur Héroux et de nombreux autres parents.

M. Georges Archambault

A la suite de maladie, est décédé le 21 novembre dernier, M. Georges Archambault à son domicile 321, Boulevard du Hâvre. Il était l'époux en 1ères noces de Philomène Lavallée, et en secondes noces de Lucrèce Lefort.

M. Archambault a toujours demeuré à Valleyfield. Il fut durant vingt-cinq années, contremaitre au moulin de papier, puis 15 ans, employé à La Montréal Cottons et deux ans à la Cipel.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils, Lionel, marié à Lucille Bérubé, Jean-Paul (constable) marié à Georgette Mercier, de Valleyfield, ses filles Mignonne, Laurencia, Georgette et Mlle Yvette, ses gendres, MM. Aurèle Nadon, Ernest Larocque de Pointe-Fortune, Georges Rhéaume et Georges Chasles; 13 petits-enfants et 2 arrière-petits enfants; également ses frères, MM. Omer et Léandre Archambault, de Valleyfield, ses soeurs, Mme Arthur Mercier (Virginie) de Valleyfield, et Mme Hector Deschambault Georgiana) de St-Stanislas.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Larin, 349 rue Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut chanté le 25 novembre, à 10 heures. C'est au cimetière de Valleyfield que se fit l'inhumation. Le défunt était âgé de 79 ans.

M. Adélard Delisle

A Coteau Landing, le 20 novembre, est décédé M. Adélard Delisle, époux de Henriette Delisle, à l'âge de 77 ans. La dépouille mortelle fut exposée au 317, rue Victoria, pour l'église paroissiale de Cateau Landing où fut chanté le service à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Remerciements

Mme Ernest Bonhomme et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, visites, assistance aux funérailles, télégrammes, tributs floraux, à l'occasion du décès de M. Ernest Bonhomme survenu le 30 octobre dernier. Les personnes qui ont omis de signer dans le livre des visiteurs sont également priés de considérer ces remerciements comme personnels.

LEGER — Mercredi, le 22 novembre est décédé à l'âge de 78 ans M. James Leger, époux de Alma Grenon. Enterrement à St-Agnes de Dundee.

A toutes ces personnes éprouvées, nous offrons nos plus sincères condoleances.

Remerciements

Nous désirons remercier sincèrement tous nos parents et amis pour les visites, cartes, fleurs, messes offerts à l'occasion du décès de notre père M. James Leger.

La Famille James Leger
St-Agnes-de-Dundee

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone: Rés FR. 3-8144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Pensez à vos morts
- UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

NOVEMBRE, MOIS DU SOUVENIR
En ce jour mémorable, existe-t-il un plus beau témoignage que celui d'ériger un monument à ce cher disparu?

La plus complète variété de modèles dans toute la région.
- Inscription et réparations diverses.
- Conditions de paiements faciles.

Nouveau terrain de démonstration

Toute la population de Valleyfield et des environs est invitée à venir voir notre nouveau terrain de démonstration, situé à
15, rue Dion, Valleyfield

ROCK of AGES
Marcel Gosselin
Représentant LEON LEDUC
12, rue Narcisse Tél. FR. 3-6191
VALLEYFIELD

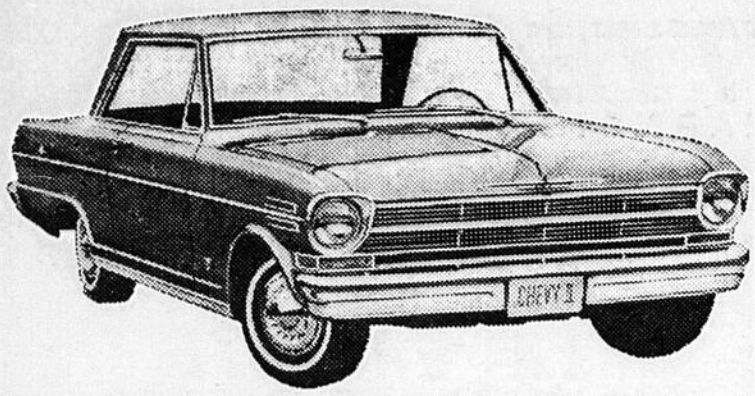
Pour vos couvre-planchers, voyez
Marchand Frères Ltée

Venez visiter notre département

Disponible en carpettes de diverses dimensions
SCEAU-OR

Le FORECAST VINYLE... le couvre-plancher qui embellit toute pièce... à très bas prix.
- Aucun joint. Grande variété de motifs aux couleurs harmonisantes.
- Facile à nettoyer, il n'exige jamais de frottage.
- Flexible, facile à manipuler, il s'étend à plat sans adhésif.
- Idéal pour cuisines, chambres d'enfants, salles de jeux, chambres à coucher.

MARCHAND FRERES Ltée
TUILES — TAPIS — PRELARTS
209, Victoria Valleyfield FR. 3-2740



LE GRAND PRIX DES FETES DE L'ASSOCIATION COMMERCIALE "QUARTIER CENTRE": CHEVY II MODELE 1962. TIRAGE: 30 DECEMBRE 1961

Lourds dégâts dus à la fumée et à l'eau

Les pompiers de notre cité, au nombre de quatre, dirigés par le Capitaine Lefebvre, ne tardèrent pas à maitriser un encendie qui s'était déclaré dimanche après-midi dans le magasin de M. Alonzo Cadieux, au 42, rue Ste-Cécile.

On dut utiliser 100 pieds de boyaux ainsi que deux extincteurs. L'alerte fut donnée par Mme Charles Cadieux, dont le domicile est au-dessus du magasin.

A ce logement, ainsi qu'aux bureaux occupés par le Dr Charles Lalonde, on enregistra des dommages considérables causés par l'eau et la fumée.

Les pompiers furent sur les lieux à 2h.35 et revinrent au poste No. 1 vers les 3h.10.

Souper annuel de la Cie 43 des Zouaves de St-Timothée

Plus de 200 personnes assistaient, dimanche le 26 novembre, au souper annuel de la Cie 43 des Zouaves Pontificaux de St-Timothée. Ce souper était sous la présidence de M. Albert Pilon, président.

A la table d'honneur, on remarquait M. le chanoine Emile André, l'aumônier-major, M. le curé Théorêt, M. Albert Pilon, président, et Mme Pilon Major Roger Langevin, M. Florian Paiement, maire et Mme la mairesse, M. R. Montpetit, sous-lieutenant et Mme, M. Gaston Leduc, président de la commission scolaire et Mme, Rév. Fr. Directeur du collège, M. l'aumônier-capitaine Gilles Daoust, Ptre, M. A. Leclerc, président du comité civil de Valleyfield et Mme, M. Gilles Charpentier, secrétaire, et Mme.

Un mot de bienvenue fut adressé par le président. Puis vint la remise des certificats aux membres-bienfaiteurs, suivie de l'investiture des nouveaux officiers. Ont été promus, M. R. Montpetit, sous-surintendant, J.-Marie Bourbonnais, sergent, Jules Cleays, sergent, François Boutin, caporal. Quatre nouveaux zouaves ont été reçus dans cette même compagnie: MM. Vachon (2), Morin et Frappier.

Les petits chanteurs de St-André, sous l'habile direction du Frère Lespérance, aidé de Mlle Rose Brunet, accompagnatrice et Jean-Aimé Byette, ont offert un spectacle de choix.

Il y eut également quelques courtes allocutions par M. Florian Paiement, abbé Gilles Daoust et Roger Langevin.

M .le chanoine Emile André avait bien voulu rehausser de sa présence ce magnifique banquet. Ses paroissiens n'avaient pas eu l'occasion de le rencontrer depuis quelque temps car M. le curé était confiné à sa chambre depuis quelque temps déjà.

Ce fut pour tous un bien agréable plaisir de l'avoir à nos côtés, puisque ce cher curé se dévoue depuis 28 ans à la paroisse de St-Timothée. Merci à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de ce banquet. Au chef Lucien Morin, un grand merci pour son excellent repas, aux Guides et aux Zouaves. (G.C., Sec.)

La pelle et...la pousse Notre première tempête

Ceux qui ont attendu à la dernière minute (comme nous, d'ailleurs) pour prévoir la première tempête de neige et de poudrerie se disent, aujourd'hui plus que jamais: J'aurais dû y voir hier!

La première tempête "officielle" de la saison automnale 1961 s'est abattue sur tout notre territoire mardi et mercredi de cette semaine. Le tout débuta mardi matin par de la neige, un bon vent et, dans l'après-midi, la poudrerie faisait des siennes, surtout dans les campagnes. A ces endroits, le vent "grognait" aussi vigoureusement que les ours abattus récemment à Hemmingford, dans le comité de Huntingdon.

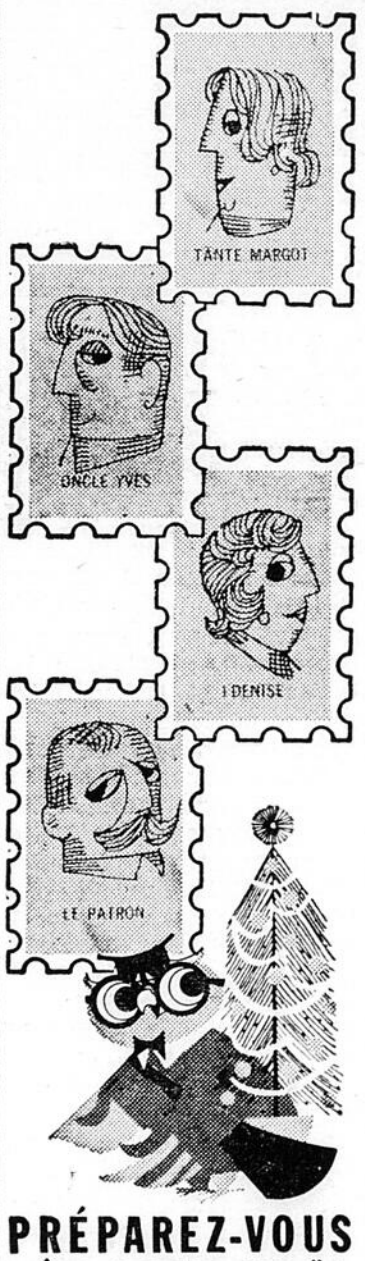
Au cours de la journée de mardi, les routes locales et régionales laissaient beaucoup à désirer. Elles étaient graisseuses et, pour ajouter de plus au "bobo", les automobilistes qui avaient oublié de faire installer leurs pneus à neige obstruaient, bien involontairement, la circulation, surtout dans les centres urbains. Les premiers bancs de neige firent leur apparition mardi après-midi.

Ceux qui croyaient à une situation de quelques heures, en ont eu pour leur argent mercredi matin puis qu'ils dûrent "dérouiller" la pelle à neige ou encore se contenter de...pousser. (Ce qui n'est aucunement recommandé par le médecin).

On semble croire qu'il est tombé, en deux jours, environ 12 pouces de neige. Les charrues à neige ont passé un "vilain quart d'heure" pour ce premier essai de l'année. Il faut croire que les préposés au déblaiement de nos routes auront acquis toute l'expérience voulue pour devenir experts dans ce domaine pour les quatre gros mois d'hiver qui nous font face à heure actuelle.

A la prochaine tempête!

Annoncez dans
La Gazette



PRÉPAREZ-VOUS TÔT POUR NOËL

Postez vos cartes de souhaits par la POSTE DE PREMIÈRE CLASSE. Le tarif des lettres leur donne la préférence, les démêle, les expédie par courrier-avion, et corrige même les adresses erronées. ■ Achetez vos timbres *dès maintenant*. Obtenez-les dans les nouveaux empaquetages de cellophane, à un dollar. ■ Vérifiez votre liste d'adresses. Inscrivez les numéros de zones postales, et l'adresse de retour. ■ Faites des paquets séparés pour le courrier local et le courrier pour l'extérieur. Placez-y les étiquettes du Bureau de Poste. ■ Emballez bien vos colis. Inscrivez l'adresse de retour **à** l'extérieur *et à l'intérieur*. Faites-les peser **au** Bureau de Poste. ■ Postez **tôt.**

Rappelez-vous, le 17 décembre est la date ultime pour la livraison locale.

POSTES CANADIENNES

PO-61-19BF

Cité de Salaberry de Valleyfield

Des soumissions cachetées et portant la mention "SOUMISSIONS POUR DEMOLITION" seront reçues au bureau du soussigné en l'hôtel-de-ville de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, jusqu'à LUNDI, le 11 DECEMBRE 1961, à 8 heures du soir, pour la démolition de la bâtisse abritant autrefois le concasseur municipal, et située Boul. Mgr Langlois, à Salaberry-de-Valleyfield, à l'exception du solage.

Les travaux devront être complétés dans un délai de deux mois de la date de l'acceptation de la soumission.

Le Conseil de la Cité ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions produites.
Salaberry-de-Valleyfield, ce 28 novembre 1961.

CHARLES CODEBECQ

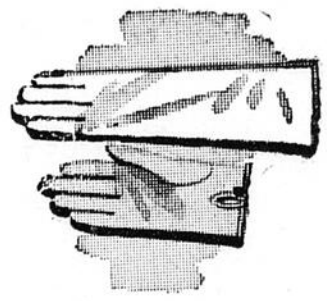
Greffier de la Cité.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

CHOISISSEZ VOS CADEAUX ICI

Suggestions pratiques pour les FETES

- BLOUSES
- JUPES
- ROBES
- SLIPS
- COSTUMES
- BAS
- GANTS



- BOURSES
- PARAPLUIES

- ROBES DE CHAMBRE
- FOULARDS

J. L. TURCOTTE
LINGERIE POUR DAMES
203, Victoria Valleyfield FR. 3-4255

Economisez ! Effectuez vos achats des Fêtes au Semi Self-Service à Escompte

BELLERIVE 5-10-15-$1.00

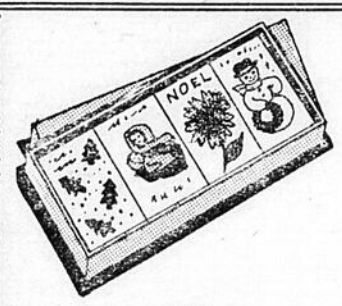
MAURICE LAPOINTE, propriétaire

71, Avenue Grande-Ile — Valleyfield-Bellerive — Tél. FR. 3-1475

Bourses et sacs à main

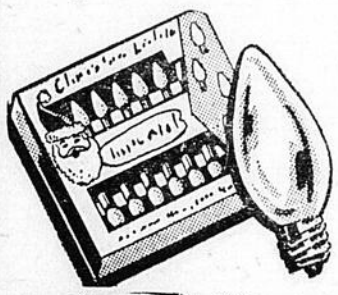
dans les derniers styles de la saison. Couleurs variées

UN VASTE CHOIX A COMPTER DE **$2.98**



Vaste assortiment de cartes de Noël

BOITE DE 21 CARTES **59c**



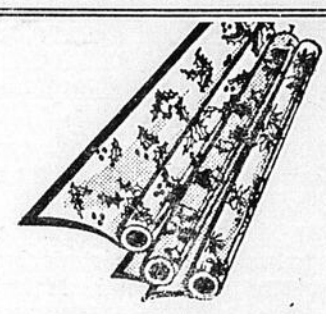
Papier d'empaquetage des Fêtes

4 rouleaux de 20" x 100" dans chaque boite Dessins assortis. En spécial à..... **79c**

Set de 7 lumières pour arbres de Noël

Chaque lumière indépendante. Le set **$1.59**

Lumière additionnelle: 9c. 2 pour... **17c**



Chaussettes pour dames

Choix de couleurs. Semelles et talons moelleux. Choix de fourrures. Confortables et attrayantes. Pointures 4 à 9. **$1.89**

Poodle de fantaisie

Vos enfants les aimeront 15 pouces de hauteur. Collier en bijou **$2.66**

Bas de nylon SANS COUTURE

Grandeurs de 8 à 11. Choix de couleurs. A compter de... **98c**

BELLERIVE 5-10-15-$1.00

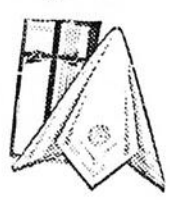
offre un vaste choix de cadeaux pour les hommes et les garçons à des prix qui vous feront réaliser des économies.

CRAVATES..... **1.00**

GANTS, la paire..... **2.53**

MOUCHOIRS..... **25c**

BAS, la paire **1.00**



CHEMISES SPORT..... **2.98**

CHEMISES SPORTS de garçons. **1.98**

FOULARDS..... **1.00**

CHAUSSETTES..... **2.35**

EPINGLES à cravate et BOUTONS de manchettes **88c**

SETS PLAQUE EN OR **1.97**

CEINTURES..... **1.00**

SET BAS et CRAVATES..... **1.98**

pour garçons..... **1.79**

Le Père Noël sera au magasin samedi le 2 décembre, à 3 heures. Pour la modique somme de 25 sous, il remettra à chaque enfant un joli cadeau.

Elle boit et se mouille!

Elle se ferme les yeux, 20 pouces de hauteur.

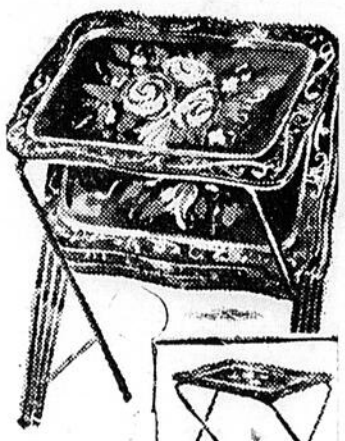
Une autre grande valeur. Seulement **$2.77**

Caleçons pour dames EN TISSU RAYON

Blanc, rose, or, aqua et lilas. Grandeurs: petit, médium ou large **39c**

Pistolets et ceinture

Ceinture de cuir de haute qualité. Un cadeau idéal pour vos jeunes. Seulement **$2.47**



Tables T.V. PLAQUEES EN CUIVRE

Les pattes se replient. Idéales pour les collations devant la T.V. En spécial à ... **$1.77**

Profitez du plan de mise-de-côté pour réserver vos cadeaux de Noël

St-Jérôme l'emporte facilement contre les Braves à Valleyfield, 7-2

Mardi soir, les Braves ont subi leur quatrième défaite consécutive au compte de 7 à 2 aux mains des Alouettes de St-Jérôme.

Au cours de la première période les Alouettes de St-Jérôme ont compté deux buts pour prendre une avance de 2 à 0.

Dès les premières minutes les Braves ont forcé le jeu pour voir Marcel Bouvrette réussir ses meilleurs arrêts de la joute.

Par la suite et jusqu'à la fin de la deuxième période, les Alouettes ont mené le bal comptant à sept reprises sans réplique: Jean Bélisle a compté 4 buts pour être l'étoile à l'offensive. Fernand Gemus, J. Claude Guénette et Robert Dupré ont compté chacun une fois.

Les braves se sont ralliés à la troisième période mais il était trop tard. Serge Daigle et Jim McKenna ont compté les deux buts des Braves.

Première période :-

1—St-Jérôme : Belisle (Dupré Gemus) 13.18.

2—St-Jérôme : Gemus (Granger) 16.54.

Punitions : Gemus 13.35.

Deuxième période :-

3—St-Jérôme : Belisle (Perreault Lagacé) 5.35.

4—St-Jérôme : Guénette 11.52.

5—St-Jérôme : Dupré (Lagacé) 14.53.

6—St-Jérôme : Belisle (L'Ecuyer Mallette) 19.14.

7—St-Jérôme : Belisle (L'Ecuyer Mallette) 19.54.

Punitions : G. Leboeuf 4.55; Guenette 9.13.

Troisième période :-

8—Valleyfield : Daigle (Boyer) 4.31.

9—Valleyfield : McKenna 16.18.

Punitions : Rochefort et Bouvrette (majeures) 8.00; Roy 13.20; Daigle 17.02.

Activités des Chevaliers de Colomb de Beauharnois

Bingo hebdomadaire. — Soirée récréative, Etc. —

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois annoncent qu'un bingo hebdomadaire sera tenu régulièrement tous les jeudis de chaque semaine en leur salle située sur la rue Richardson. C'est un bingo nouveau genre avec pommes chanceuses qui est organisée au profit de leurs oeuvres sociales.

Ste-Catherine.

C'est samedi soir, le 25 novembre, en la salle municipale de Beauharnois que les Chevaliers de Colomb fêteront la Ste-Catherine. Cette soirée débutera vers 6.30 p.m. par un souper du bon vieux temps avec fèves au lard, boulettes, tourtières, etc, suivi d'une soirée dansante. Le prix du billet pour le souper est de $2.50 par tête et de $1.00 seulement pour la soirée dansante. Un orchestre réputé fera les frais de la musique.

Bingo-dindes.

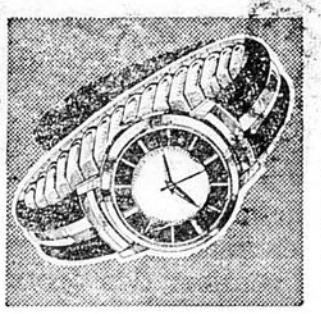
A l'occasion des fêtes, les Chevaliers de Colomb organiseront un grand bingo-dindes qui aura lieu vers la mi-décembre, en la salle municipale de cette localité. De plus amples détails paraîtront dans une de nos prochaines éditions.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
44, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield

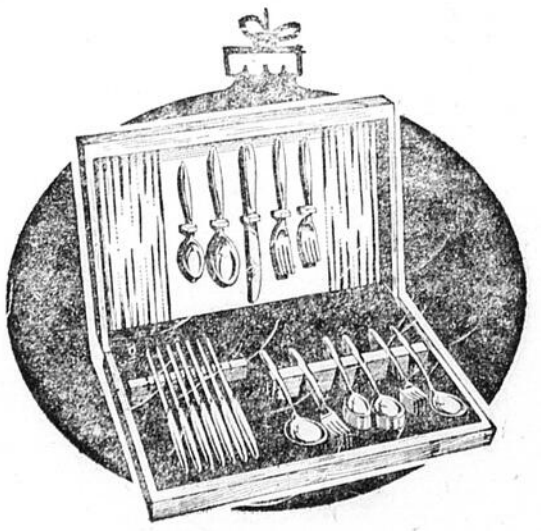
Lisez La Gazette

UN AUTRE
BINGO MONSTRE
A HUNTINGDON
pour le bénéfice du Fonds de l'instruction des Gardes-Malades sous les auspices du Club Rotary de Huntingdon
DATE: Jeudi, le 7 décembre 1961 — 8hres p.m.
PLACE: Le Gymnase de l'Ecole Notre-Dame, rue York, à Huntingdon, Qué.
26 BINGO — 26 GRANDES PARTIES
Prix en argent
Admission: $1.00 — Pour le prix d'admission vous recevrez 3 cartes avec lesquelles vous jouerez 20 parties.
CARTES EXTRA — $2.00 — 6 cartes
DISPONIBLES: — $3.00 — 12 cartes
Six parties spéciales—2 cartes pour 25c la partie
4 prix de présence en argent — Tous les prix en argent
Bingo sous la direction de M. Ubald Rouleau, directeur de Bingo à Cornwall
Le Fonds pour l'Entraînement des Gardes-Malades a grand besoin de votre aide.

Marcel Hébert
offre des cadeaux pour toute la famille
A NOEL


Montres
Pour hommes
pour dames
dans les marques
les plus réputées

Set de toilette pour hommes
• Pendentifs
• Boucles d'oreilles
• Bagues pour hommes
Ensemble de DIAMANTS
$99.50


ARGENTERIE
COUTELLERIE
Un léger dépôt réservera vas cadeaux jusqu'à Noël
MAGASINEZ TOUJOURS
A VALLEYFIELD
Marcel Hebert
BIJOUTIER • JEWELLER
227, Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5440

La Mercury nouvelle grosseur!

La Meteor est arrivée!

La Mercury Meteor est plus longue d'un pied que les compactes et plus courte d'un pied que les grosses voitures. Elle vient se joindre à la Comet compacte et la grosse Monterey pour vous offrir un choix de voitures complet.

Son nom n'est pas nouveau! Mais tout le reste l'est! A partir de sa nouvelle carrosserie monocoque jusqu'à ses toutes nouvelles dimensions.

L'empattement de la Meteor est de 116½ pouces; il transforme les pires routes en tapis moelleux. Et pourtant sa longueur hors-tout est plus courte que celle d'une grosse voiture. Vous pouvez stationner votre Meteor dans des endroits impossibles.

Les moteurs de la Meteor sont eux aussi révolutionnaires. Le V-8 de 145 chevaux se plaît à fournir le maximum d'énergie avec le minimum de carburant. Le gros 6-Cyl. de 101 chevaux de la Meteor vous émerveillera par sa fougue et sa sobriété.

Six passagers peuvent prendre leurs aises dans la Meteor. Le coffre est des plus généreux avec ses 31.6 pieds cubes d'espace.

La Meteor ne nécessite des lubrifications du châssis qu'à tous les 30,000 milles! Vous ne devez changer l'huile qu'aux 6,000 milles! Les freins se règlent d'eux-mêmes! Le silencieux aluminisé dure trois fois plus longtemps que les silencieux usuels! L'antigel fourni par le fabricant dure 2 ans ou 30,000 milles!

Son nom n'est pas nouveau . . . mais tout le reste l'est! La Meteor est offerte en deux séries: Meteor ordinaire et Meteor Custom. La toute nouvelle Mercury Meteor . . . l'une des excellentes voitures de Ford-Canada . . . construite au Canada!

Les Mercury! Les trois grosseurs les plus populaires au Canada!

1 **LA COMET**—La Mercury compacte . . . La plus luxueuse des compactes Elle a tout d'une voiture coûteuse, sauf le prix!

2 **LA METEOR**—La Mercury nouvelle grosseur . . . Tout en elle est nouveau sauf son célèbre nom canadien!

3 **LA MONTEREY**—La grosse Mercury . . . La marque de grand luxe pour celui qui doit rouler dans une voiture imposante.

Certains des dispositifs illustrés sont facultatifs moyennant supplément.

Choisissez votre Mercury—chez le vendeur Mercury dès aujourd'hui

Ford MERCURY

6039-BF

POIRIER AUTOMOBILE INC

CLAUDE POIRIER, président

MERCURY—METEOR—COMET—FORD ANGLAISES

Tél. FR.3 -6444 — VALLEYFIELD — Rés. FR.3- 2789

LES RESULTATS DES

QUILLES

CETTE SEMAINE

MARCHANDS INDEPENDANTS
Position des équipes

1—V. Dumas	24
2—A. Debellefeuille	17
3—Martin Electric	17
4—G. Cadieux	14

MOYENNES

(Hommes) :-

1—J. Dumas	132
2—G. Vinet	131
3—R. Brault	129
4—J.P. Rochefort	129
5—Y. Desjean	126

(Femmes) :-

1—Mme Boisvert	111
2—Mme M. Dumas	102
3—Mme G. Vinet	101
4—Mme Laplante	100
5—Mme Lecompte	99

-o-

LIGUE SALABERRY
Position des équipes

1—F. Debellefeuille	31
2—Hubert Bourdon	30
3—B.P. Garage	29
4—Club Tourist	25
5—Phil Chatel	23
6—Hervé Leblanc	22
7—Paul Robin	22
8—Cadieux Tailleur	21
9—J.O. Leblanc	21
10—Oscar Leduc	19
11—Salaison V'field	18
12—Dandurand Sunoco	17
13—Leduc et Pilon	16
14—Cousineau Frère	10
15—Robert Lemay	9
16—Ostiguy Fourrure	7

Yvonne Lebrun a pris la vedette en roulant une partie de 190 et Margo Montpetit roula un triple de 451. Chez les hommes, Roland Montpetit roula une partie de 207 et Paul Robin un triple de 520. Le plus haut simple d'équipe a été réalisé par le Hervé Leblanc et le plus haut triple par le Oscar Leduc.

-o-

LIGUE COMMERCIALE
Position des équipes

1—Salaberry Bowling	10
2—Pharmacie Allard	10
3—Rémi Chatel	7
4—Spot Boucherie	5
5—Laniel et Fils	3
6—Spot Epiceries	1

MOYENNES

(Hommes) :-

1—R. Montpetit	134
2—J.P. Grenon	122
3—R. Houle	119
4—R. Samuel	115
5—P. Laniel	109

(Femmes) :-

1—P. Daignault	133
2—G. Major	120
3—J. French	116
4—B. Hainault	104
5—D. Ménard	99

-o-

ZOUAVES PONTIFICAUX
LUNDI (Petites)
Position des équipes

1—Maisonneuve	23
2—Champlain	17
3—Cartier	17
4—Frontenac	15

MOYENNES

1—G. Gagné	148
2—L. Shink	142
3—R. Allard	139
4—H. Sarrazin	138
5—A. Comeau	130

-o-

MARDI (Grosses)
Position des équipes

1—Aigles	27
2—Loups	23
3—Comets	13
4—Lions	9

MOYENNES

1—N. Beaulne	177
2—E. Charbonneau	175
3—D. Poirier	171
4—R. Langevin	169
5—R. Millette	168

-o-

JEUDI (Grosses)
Position des équipes

1—Bisons	21
2—Renards	20
3—Tigres	17
4—Alouettes	6

MOYENNES

1—N. Beaulne	179
2—A. Dubien	174
3—A. Miron	170
4—B. Desrosiers	169
5—R. Charbonneau	169

-o-

VENDREDI (Petites)
Position des équipes

1—Carreaux	16
2—Coeurs	14
3—Trèfles	12
4—Piques	6

MOYENNES

1—R. Lefebvre	151
2—R. Langevin	146
3—L. Bourget	143
4—E. Derepentigny	141
5—R. Moreau	138

-o-

LIGUE NOTRE-DAME
Position des équipes

1—Poirier	32
2—Gervais	25
3—St-Cyr	22
4—Cousineau	20
5—Boyer	19
6—Côté	15
7—Cardinal	14
8—Daoust	13

MOYENNES

(Hommes) :-

1—V. Poirier	149
2—J.L. St-Cyr	141
3—M. Blais	133
4—R. Côté	128
5—L. Cardinal	122
6—R. Leduc	122
7—J.V. Hache	122

(Femmes) :-

1—L. Pinsonneault	116
2—A. Poirier	113
3—P. Gervais	110
4—L. Blais	109
5—M. J. Côté	103
6—G. Cousineau	100
7—L. Cardinal	96

-o-

BUFFET ANDRE
Position des équipes

1—Bar-B-Q	30
2—Salades	28
3—Dindons	23
4—Canapés	23
5—Timbales	21
6—Hot Chicken	20
7—Spaghettie	18
8—Buffet	13

MOYENNES

(Hommes) :-

1—A. Guionnet	134
2—R. Guimond	123
3—A. David	123
4—A. Daignault	120
5—G. Leguerrier	118
6—R. Pitre	118
7—G. Giroux	116
8—R. Hainault	115
9—J. Phoenix	116
10—G. Pitre	114

Plus haut simple de la semaine : René Pitre avec 181.

Plus haut triple de la semaine : André David avec 454.

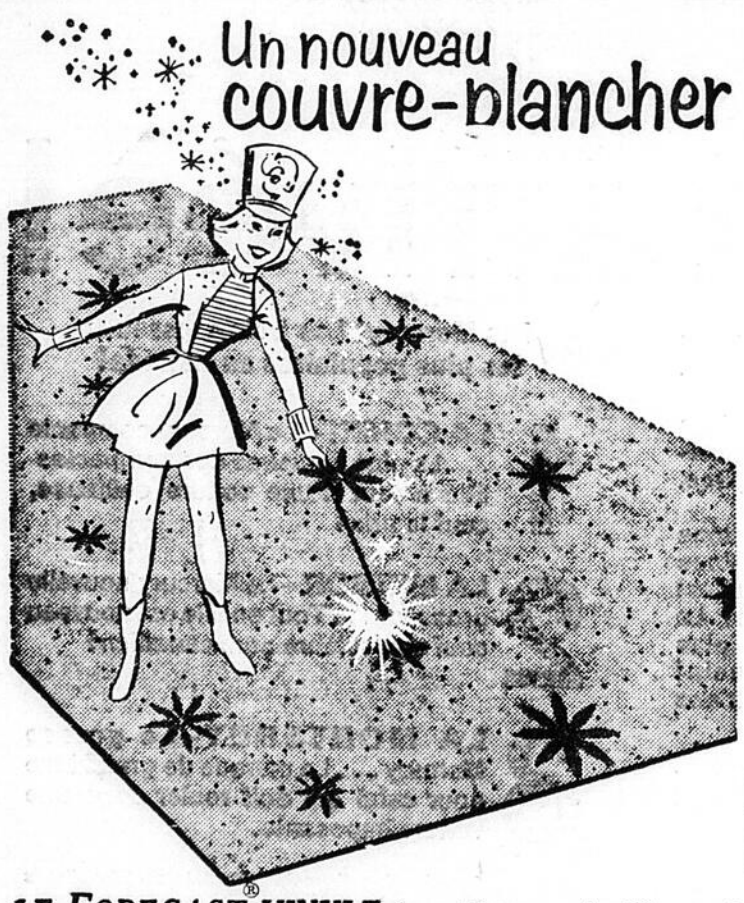
(Femmes) :-

1—P. Lebourdais	126
2—L. Lefebvre	118
3—C. Daignault	113
4—M. Daignault	111
5—H. Pitre	109
6—M. Pitre	105
7—L. Giroux	105
8—D. Daoust	104
9—L. Pitre	102
10—A. Guionnet	102

Plus haut simple de la semaine : M. Daignault avec 177.

Plus haut triple de la semaine : M. Daignault avec 376.

-o-



LE FORECAST® VINYLE à paillettes scintillantes!

Embellissez votre maison avec le nouveau couvre-plancher Forecast vinyle. Voyez notre vaste gamme de motifs dont plusieurs tout nouveaux à PAILLETTES SCINTILLANTES.

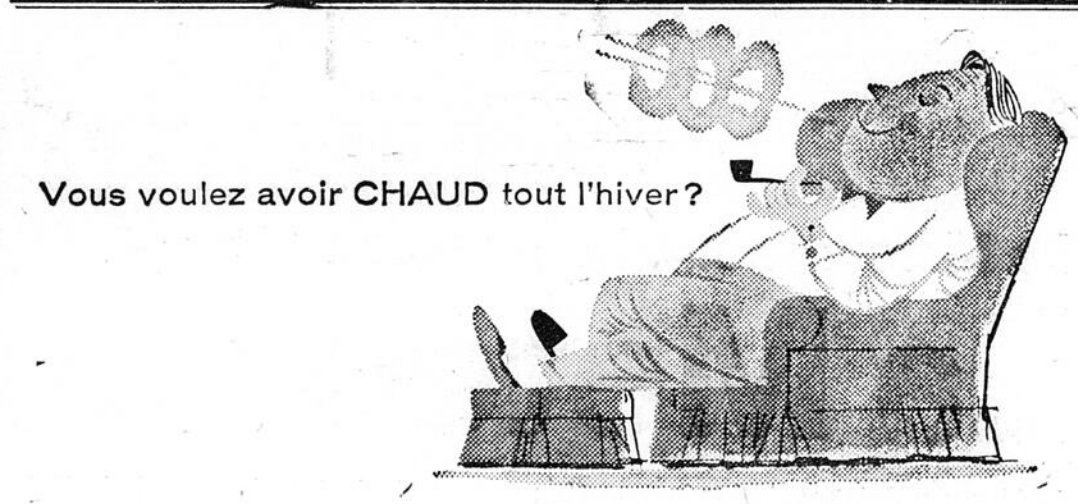
Le couvre-plancher le plus facile à entretenir qui soit. N'exige jamais de frottage. Se nettoie d'un coup de chiffon humide. Venez choisir votre nouveau couvre-plancher aujourd'hui même!

en largeurs de 6' et 9' (un peu plus en largeur de 12')

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, Nicholson Valleyfield FR. 3-4340



Adoptez notre service

chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous garantit une chaleur-éclair. Qu'il s'agisse d'obtenir de la chaleur au simple toucher du thermostat ou de travaux d'entretien, nous vous assurons un service *rapide* et complet—24 heures par jour!

L'huile à chauffage Shell—celle qui garantit la chaleur-éclair—ne coûte pas plus que les huiles ordinaires et vous assure les avantages additionnels suivants:

Approvisionnement automatique: Nous remplissons votre réservoir automatiquement, aussitôt que nos fiches nous en révèlent le besoin.

Chauffage impeccable: Avec l'huile à chauffage Shell, vous recevez Sonitor, avec, *en plus*, un additif spécial qui vous permet d'obtenir le meilleur rendement possible de votre installation de chauffage.

Service complet d'entretien: Nous vous assurons un service complet d'entretien—24 heures par jour!

Assurez-vous le meilleur chauffage possible pour chaque dollar que vous y consacrez—exigez la chaleur-éclair!

ALBERT METHOT

519, en .arocque Tél. FR. 3-5366

VALLEYFIELD

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

Résultats des quilles

GARDE CHAMPLAIN

Résultats des rencontres du 13 novembre 1961.

J.B. Côté Enrg. 4, Epicerie du Nord 0. — Jean-Louis St-Cyr, 469; Roland Latour, 437; Raphael Durocher, 533; Michel Duquette, 447; Normand Plante, 401; Réal Leblanc, 400; Rosario Joannette, 405.

Henri Cousineau 4, Cadieux mon Tailleur, 0. — Jean-Guy Vallée, 500; Philippe Barrette, 420; Robert Lemay, 445; André Leduc, 444; Romuald Primeau, 410.

Girard et Frères 3, J.O. Quesnel, 1. — Paul-Emile Latour, 420; Jean-Paul Fortier, 409; Claude Cardinal, 435.

Laniel et Fils 4, Buffet André 0. — Laurent Laniel, 518; Raymond Jodoin, 446.

Belle Vallée 4, Spaghetti House 0. — Richard Latour, 465; Adélard Clavel, 462; Roland Montpetit, 429; Guy Bonhomme, 434.

Pâtisserie Délice 3, Salaison du Nord 1. — Aldéoda Duguay, 465; Fernand Ferland, 441; Philora Chatel, 414; Lionel Curley, 409.

Le poulet gracieuseté du Fricot Mr. Dion prop. gagné par M. Raymond Jodoin, tandis que le nettoyage offert par M. Antoine Latulippe, de Valleyfield Valet Service fut gagné par Jean Maurice Lepage.

Position des équipes

1-Henri Cousineau	24887	28
2-Belle Vallée	22867	26
3-Laniel et Fils	23284	25
4-Girard et Frères	23085	25
5-Buffet André	22550	22
6-Pâtisserie Délice	22430	21
7-J.B. Côté Enrg.	22367	19
8-Epicerie du Nord	23556	16
9-Cadieux Tailleur	22188	16
10-Salaison du Nord	22696	14
11-J.O. Quesnel	22539	15
12-Spaghetti Hause	23819	13

J.M. Quesnel Pub.

LIGUE DE QUILLES "THE SHAWINIGAN WATER & POWER C."

Jeudi, le 23 novembre 1961

Position des équipes

1—Accounting	18
2—Maintenance	17
3—Operation	16
4—Stores	15
5—Construction	15
6—Meter Department	13
7—Tree Trimmers	13
8—Sales Department	5

HOMMES "BIG EIGHT"

1—Roland Brault	129.3
2—Jacques Poisson	128.3
3—Roger Lauzier	127.2
4—Jean-Paul Rivest	123.7
5—Marcel Messier	123.0
6—Paul Martin	121.2
7—Ruben Laplante	118.8
8—Robert Chartrand	117.8

FEMMES "BIG FIVE"

1—Mme P. Duranleau	112.4
2—Mlle F. Leduc	108.8
3—Mlle H. Champagne	107.7
4—Mme R. Dumas	103.3
5—Mlle M. Lemieux	94.6

Plus haut simple masculin — Paul Duranleau, 215.

Plus haut simple féminin — Mme Paul Duranleau, 191.

Plus haut triple masculin — Roger Lauzier, 467.

Plus haut triple féminin — Mme Paul Duranleau, 404.

Plus haut simple d'équipe — Meter Department, 759.

Plus haut triple d'équipe — Meter Department, 2025.

Bingo-jouets à B'harnois

Organisé par les Filles d'Isabelle. —

C'est jeudi prochain, le 30 novembre, que le Cercle Madona des Filles d'Isabelle de Beauharnois, présentera son grand bingo-jouets en leur salle, située au soussol de la Banque Canadienne National, rue Ellice, Beauharnois, à 8.00 heures p.m.

A cette occasion, plusieurs prix de présence seront tirés au sort en plus d'un dirage de $10.00. De magnifiques prix seront alloués aux gagnants, qui pourront se divertir en participant à une dizaine de parties de bingo pour la somme de $0.50.

Ces prix sont actuellement exposés dans la vitrine de la maison Bernard Amplement Fleuriste, rue Richardson, Beauharnois.

Les organisatrices comptent donc sur la collaboration de tous les citoyens de cette localité et des environs pour faire de cette soirée, organisée au profit de leurs oeuvres sociales, un magnifique succès.

La J.O.C. de la Cathédrale et le hockey

La J.O.C. de la Cathédrale fait ses ravages et ceci sous l'habile direction de M. l'abbé JOS LATOUR. Mardi soir dernier, le 14 novembre, avait lieu l'ouverture de la ligue de HOCKEY J.O.C. La première rencontre mettait aux prises le Bellerive, piloté par M. Denis Séguin, et le Cathédrale de M. André Viau. Lors de cette joute le Bellerive eut raison du Cathédrale au compte de 9 à 7. Poudrier Bourdon et Haworth ont dirigé l'attaque du Cathédrale mais ce fut en vain. André Viau était furieux de la tenue de quelques-uns de ses joueurs.

Deux autres équipes font aussi partie de cette ligue de hockey organisé par la J.O.C.: le St-Eugène de M. André Major et le Beauharnois de Jean-Pierre Hébert.

Tous ceux qui voudraient jouer dans cette ligue, s'adresser à FR. 3-8743 ou FR. 3-7359 et demander M. André Viau, organisateur.

ANDRE VIAU,
Responsable:

Cossette et Cossette
AVOCATS
Tél. FR. 3-7234
168, rue Champlain,
Valleyfield

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield

Lisez LA GAZETTE

Comment entendre de nouveau avec une nouvelle capsule électronique sans fils

CHICAGO, (Spécial)—Un nouveau et petit appareil auditif utilisant la toute dernière nouveauté en matière d'électronique, qui peut corriger la perte de l'ouïe sans l'emploi de corde, de fils ou de tubes en plastique, a été mis sur le marché par S. F. Posen, expert reconnu en matière d'acoustique.

Voici ce que Posen a déclaré: "Ce nouveau et remarquable appareil auditif se place et s'enlève aussi facilement que le claquement des doigts. Il fournit un effet meilleur que l'ouïe naturelle, ainsi il peut aider beaucoup de personnes souffrant d'une petite perte de l'ouïe."

Posen a aussi dit qu'une nouvelle et intéressante petite brochure illustrée révélait tous les détails concernant cette manière révolutionnaire d'entendre de nouveau clairement. "Elle doit être lue par tous les gens qui ont ce problème," ajouta-t-il.

Pour informer les lecteurs de ce journal avec des détails complets, la brochure vous sera envoyée gratuitement sur demande dans une simple enveloppe. Pas d'obligation de votre part.

Ecrire aujourd'hui à:

SERVICE AUDITIF BELTONE
Dépt. L.G., Case Postale 96
Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

(16-23-30)

"N...non!...Mes cinquante dollars, ça veut dire tout cela...?"

Oui, Mlle Jocelyne Ladouceur, c'est vrai.

Votre dépôt de $50 . . . et les dépôts de trois millions d'autres Canadiens dépassent largement trois milliards de dollars à la Banque de Montréal.

Et voici pourquoi c'est important:

Ce "trois milliards et plus" ne reste pas oisif au fond d'une voûte de banque.

Cet argent, y compris vos cinquante dollars, travaille du matin au soir sans arrêt, sous la forme de prêts qui aident les Canadiens à se procurer les objets dont ils ont besoin.

Cet argent remplit mille et une fins tant commerciales que personnelles. Il aide les cultivateurs, les pêcheurs, les mineurs, les exploitants pétroliers, les forestiers . . . les petites et grandes entreprises . . . les gens de toutes conditions.

Cet argent est employé à la construction de maisons, à l'achat de voitures, de camions, de tracteurs . . . il solde les frais de l'instruction à l'école et à l'université et pourvoit aux besoins de toutes sortes de la famille, d'organismes communautaires, ainsi que des gouvernements provinciaux et municipaux. . . . il travaille au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie.

Lorsque vous déposez vos économies à la B de M, non seulement vous gardez cet argent en lieu sûr et le faites fructifier par les intérêts qu'il vous rapporte, mais vous faites un placement qui vous est utile en aidant au développement du Canada maintenant et dans les années à venir.

Si vous désirez économiser de l'argent ou en emprunter dans un but utile, vous avez avantage à vous adresser à la B de M. Donc, s'il s'agit d'argent, voyez en premier lieu la première banque au Canada.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

"MA BANQUE"
POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS
B de M

Ressources: $3,949,615,542

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

TOUT VALLEYFIELD SCINTILL

L'endroit idéal pour tous de

Les centres d'achat ont connu un essor fantastique au Canada au cours de la dernière décade. De plus, ils se développent en plus grand nombre d'un océan à l'autre.

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield ne fait pas exception à cette règle générale. Toutefois, notre ville est choyée en ce sens qu'elle se vante et s'enorgueillit qu'elle possède déjà son centre d'achat. De plus, il existe chez nous depuis autant d'années. C'est un centre d'achat naturel et certainement beaucoup plus complet et intéressant que ceux qui ont surgit ici et là dans les régions environnantes au cours des années.

Le centre d'achat a pour but d'accommoder le plublic-acheteur en établissant des magasins de toutes sortes dans un rayon très limité. On y recherche généralement des aubaines ou encore du spécial. Règle générale, la clientèle semble satisfaite en complétant une randonnée de ce genre.

A Salaberry-de-Valleyfield, il y a un centre d'achat des plus naturels. De plus, il est complet au suprême degré et l'on y donne une attention toute spéciale à la ménagère ou encore au chef de famille.

Toute notre ville scintille comme un royaume de fées depuis déjà quelques jours. Nos hommes d'affaires, conscients d'ajouter une ambiance qui sera appréciée pour la période des fêtes, se sont cotisés pour défrayer le coût de ces décorations qui sont, sans aucune exagération, superbes.

Le Centre Commercial y est allé de tout son apparat de Noël, tandis que les hommes d'affaires de Bellerive, Maisonneuve, Champlain ont emboîté le pas avec un vif plaisir pour faire de toute notre ville un centre d'achat où l'on peut se procurer de tout à des prix toujours raisonnables.

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELO
AIDONS-LES EN LEUR ASSURA

Merceries pour hommes
Rolland Cadieux
MON TAILLEUR
43, St-Laurent, FR. 3-3824

FERNAND LABELLE
DECORATION ENRG.
SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
SALLE DE RECEPTION
105, Alexandre FR. 3-6622

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

REMI CHATEL
Chaussures
Nicholson coin du Marché
FR. 3-9801

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

DANDURAND &
Lumber and Building Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

BISCUITERIE LEDUC
• Biscuits • Bonbons
• Crème glacée Purity ....
129 St-Laurent, FR. 3-7906

MEUBLES
A BOYER & FILS
"Chez Boyer tout est bon marché'
92, St-Laurent, FR. 3-0753

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre FR. 3-5323

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
E. Bourcier Const. Enrg.
56, Gurnham Tél. FR. 3-1430

Huile
MARC H. VIAU INC.
Div. de Ideal Petroleum (1959) Ltd.
11, Jean-Talon FR. 3-2025

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Hâvre FR. 3-3850

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
FR. 3-5440

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles
GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile FR. 3-2177

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

ILLE: un centre d'achat naturel

ous de se procurer de tout!

Que dire d'un décor aussi enchanteur où il fait bon magasiner chez des gens de chez nous pour les nôtres.

Le Centre d'achat Salaberry-de-Valleyfield fournit, de plus, au public-acheteur un facteur qu'il est absolument impossible de trouver dans les centres du genre ailleurs au Canada. Il s'agit de ce contact personnel avec la clientèle. Les employés de nos magasins sont là pour bien servir la ménagère et ils lui assurent un service personnel en tout temps. Combien de fois n'avons-nous pas été témoin de cette courtoisie qui fait la renommée de nos marchands locaux.

Certains se plaisent à dire que certains prix seraient plus élevés dans notre ville. Cette assertion est totalement fausse puisque le coût d'administration de nos places d'affaires est beaucoup moins élevé qu'à Montréal, par exemple.

Pour la qualité, le bon goût, un service personnel, il n'y a absolument rien de comparable au Centre d'Achat TOUT NATUREL de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

A l'approche des Fêtes, mettons en pratique la question de l'achat chez nous. De cette façon, nous ferons preuve de l'apprréciation de ces décorations spéciales qui font scintiller toute notre ville. De plus, nous contribuerons à l'économie de Salaberry-de-Valleyfield assurant de l'emploi aux nôtres en tout temps et permettant à nos hommes d'affaires et commerçant de continuer à faire leur large part auprès des différents organismes locaux.

Le mot d'ordre: pour Noël 1961: achetons à Salaberry-de-Valleyfield où l'on peut se procurer de tout pour satisfaire tous les goûts, à des prix raisonnables sans oublier l'attention personnelle que l'on donne en tout temps au public-acheteur.

VELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE

SSURANT NOTRE PATRONAGE

ANI & FRÈRE
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
YFIELD, QUE.

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Bijouterie
Laniel & Fils Enrg.
23-B, St-Laurent
FR. 3-1877

Chaussures pour dames
CENDRILLON
249, Victoria FR. 3-9633

DOW
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria FR. 3-2991

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-3277

24 allées
Bellerive Bowling Inc.
air conditionné — Ouvert tout l'été — Prix spéciaux
94, Cousineau Tél. FR 3-9212

S
53

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

Cordonnerie
Robert Bernard
Magasin de chaussures
56, Alexandre - FR. 3-6472

Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

C.
9)
25

Pharmacie Gendron
• Produits REXALL ....
23, St-Laurent, FR. 3-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - FR. 3-2855

CHEZ LEONARD
• Confection pour dames
• Merceries pour hommes
4, du Marché FR. 3-3621

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

0

Pour votre mariage . . .
PETER ROZON
PHOTO
74, Sullivan FR. 3-1450

La laiterie
Belle Vallée
RUE MADEN FR. 3-6522

Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
209, Victoria FR. 3-2740

Patisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

E
5

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5549

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Matériaux
de construction
J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont FR. 3-2860

L. Charette & Fils (Enrg)
Meubles — Furniture
Mobilier scolaire - Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque)
Tél.: FR. 3-2103 — Rés. FR. 3-1985
VALLEYFIELD

LES Nouvelles EN RACCOURCI

DECES DE M. A. L. SELLAR: — Tôt dimanche matin, on apprenait la mort subite de M. ADAM L. SELLAR, président des entreprises Huntingdon Gleaner Inc., à Huntingdon. Il était âgé de 63 ans. Actif dans ce domaine depuis environ 45 ans. M. SELLAR était reconnu pour sa compétence dans le domaine administratif et il suivait de très près son commerce à Huntingdon. Incidemment, cet atelier, qui embauche un personnel, d'environ 25 personnes, a connu un essor intéressant au cours des dernières années, grâce au dévouement et aux connaissancs de M. SELLAR.

Connu partout dans la région de Huntingdon et dans plusieurs autres centres, M. SELLAR s'ennorgueillissait de son hebdomadaire anglais. Il suivait de près la pagination, la typographie et l'impression des publications qu'on lui confliait. Le Gleaner remporta à plusieurs occasions des premières positions aux réunions annuelles de la Canadian Weekly Newspaper Association.

Dans sa communauté de Huntingdon, il contribua à la réalisation de plusieurs groupements dont le Board of Trade, le Club Rotary, l'hôpital de Huntingdon, le centre récréatif commémoratif. Son appui avait contribué aux succès remportés par la section 81 de Huntingdon de la Légion Canadienne ainsi qu'à la venue de plusieurs industries.

C'est en 1936 qu'il fonda, avec M. MEDERIC-R. PRIMEAU, La Gazette de Valleyfield, qui célébait, le 25 mai dernier, son 25e anniversaire de fondation.

Le journalisme a perdu une grande compétence dans ce domaine et sa disparition se fera sentir pour des années à venir.

Le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères à son épouse, Mme Sellar, née Gladys Morris, à son frère, M. Watson Sellar, d'Ottawa, à M. Robert Sellar, neveu, d'Edmonton, Alberta, à Mme Francis E. Wright, née Terry Sellar, de Welland, Ontario.

POURQUOI LES BRAVES ONT-ILS GAGNE? — Cette question, j'entends y répondre, mais il ne s'agira, chers lecteurs, et je vous prie de bien le comprendre, que d'une opinion de femme.

A l'Aréna de SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, dimanche après-midi, le programme sportif comprenait une rencontre des BRAVES et des MAROONS de LACHINE. Les nôtres, avec un élan combatif, ont eu raison du visiteur au compte de 2-1. C'est sur un signe de victoire que cet événement a débuté, puisque dans la vaste enceinte, a retenti un superbe "O CANADA", première strophe au complet, sans mutilation de notre hymne nationel.

Un tel fait ne s'était pas produit dans cet aréna depuis combien d'années?

Ce fait, joint à la disparition des affreux drapeaux rouges, a certes contribué à mousser l'enthousiasme de la foule présente, ainsi que l'ardeur de nos jeunes joueurs. Tout ceci reste simplement une opinion de femme, quoiqu'en pensent les commentateurs sportifs avertis. La remarque est peut-être fantaisiste, mais chacun saura découvrir que la signataire de cet article exprime un vif merci aux autorités du SEMINAIRE de notre ville, qui ont la charge de notre Aréna, d'avoir bien vite rendu justice à la population canadienne-française de la ville et de la région.

Rétablissant les faits.

Le poste de radio local s'est empressé également dimanche soir, de faire suite à ces constatations, offrant ses félicitations à ces mêmes autorités, mentionnant qu'il s'agirait là, dans ce geste, d'un "don commémoratif".

Pour des raisons de simple bon sens, il restait encore trois de ces "affreux enseignes", qui ont disparus quelques temps après. Ils étaient mal disposés, je l'avoue. "ON" m'avait déclaré, dimanche après-midi, au bureau de l'Aréna, que l'on n'était pas pour mettre en danger la vie d'une personne afin d'aller faire disparaître ces bannières. A première réaction, ceci est tout à fait logique. Cependant, il reste toujours que celui qui sait user de débrouillardise sait inventer le truc voulu pour arriver à une fin quelconque sans mttre sa peau en péril. Et, après réflexion, "quelqu'un" a dû, un jour d'antan, la risquer sa peau, pour la Reine, qui s'en fiche bien, elle, qu'un pauvre type fasse de l'acrobatie pour étaler le drapeau du Commonwealth. Ce n'est sûrement pas le gouvernement de la Grande-Bretagne, qui, pour louer cet exploit d'autrefois, a pensé doter notre Aréna, notre rendez-vous des sportifs, d'un système de chauffage adéquat et d'un mur exempt de fentes pour la liberté des rafales hivernales? Enfin, chacun a son opinion et je ne crains nullement de citer la mienne dans cette affaire.

Les remarques de nombreuses personnes, les commentaires de certaines personnalités averties, ont été très encourageants, après que tous eurent constaté l'absence de trente-trois drapeaux rouges! Et plus d'un s'est senti ému en écoutant notre hymne national, joué avec un brio qu'on ne peut mettre en doute.

M. l'abbé GAETAN ROUSSEAU, responsable de l'administration de cette bâtisse de la rue Nicholson, n'est sûrement pas étranger à tous les changements qui s'y sont opérés depuis deux semaines. Je l'en remercie et je l'en félicite sincèrement, d'avoir consenti sans s'objecter à cette réforme radicale, après la simple demande que je lui faisais parvenir. Au milieu de ses nombreuses occupations, M. L'ABBE ROUSSEAU a voulu, dans son domaine, rendre justice à la majorité, qui, en somme, espérait un telle conduite.

Un organisme dynamique de jeunes. La JOC de la section cathédrale, s'est embarqué dans l'affaire et merci à eux pour l'obtention du disque tout neuf qui fera nos délices avant chaque événement sportif.

Toutefois, quand le drapeau fleurdelisé de la Province de Québec trônera là-dedans, un problème primordial sera d'ores et déjà réglé. (F.D.)

En flânant...

à Valleyfield et ailleurs

De la poudrerie

La première bordée de neige et la première poudrerie d'hiver ont causé des ennuis un peu partout dans notre territoire au cours de la journée de mardi dernier. Les rues et les routes principales étaient glissantes, obligeant ainsi les automobilistes à la prudence constante au volant. Un cultivateur nous disait, tard mardi après-midi, que son troupeau de vaches était encore au paccage et qu'il prévoyait de la difficulté à le faire entrer à l'étable. Il appert que dans de telles circonstances, les vaches sont portées à s'égarer. Entièrement ignorant de ce domaine, nous nous demandons si ces vaches ne sont pas intelligentes (?) en se balladant ainsi... comme les humains le feraient s'ils étaient pris à l'extérieur dans une tempête. Il faut marcher pour se réchauffer!

Une amélioration fantastique

Les hommes d'affaires de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield réalisent l'importance de toujours être "à la page". C'est ainsi que plusieurs de nos magasins ont subi des améliorations et des changements radicaux au cours de la dernière décade. M. J. Ovide Quesnel, président de J. O. Quesnel Limitée, avenue Grande-Ile, Bellerive-Valleyfield, a eu l'amabilité de nous fair visiter son "nouveau" magasin ces jours derniers. Il faut voir et visiter ce commerce de l'avenue Grande-Ile pour réaliser que les améliorréalisés à cet endroit au cours des dernières semaines relèvent du domaine fantastique. Ce magasin occupe aujourd'hui le double d'espace de l'ancien commerce. Tout y est aménagé sur un seul plancher, dans un décor sobre mais attrayant. La marchandise est étallée de façon à plaire à toute la clientèle, sur des comptoirs et des étalages nouveaux et variées. M. Quesnel nous a laissé entendre que les travaux principaux seront terminés au cours des prochaines semaines afin d'accommoder toute la clientèle à l'occasion des fêtes prochaines. L'ouverture officielle ne se fera qu'au printemps. Il n'y a aucun doute que ce magasin départemental sera un des plus complets et des plus modernes de notre région. Une amélioration du genre ne peut que contribuer à l'expansion de notre ville au point de vue commercial. Nos félicitations et meilleurs voeux de succès continu à M. J. Ovide Quesnel.

En Afrique

M. Raymond Baillargeon, professeur à l'Ecole des Métiers de notre ville, doit nous quitter, vers la mi-décembre, pour assumer un poste de professeur en Afrique. Sa famille le suivra quelques semaines pus tard. M. Baillargeon passera un an et demi au pays des noirs. Bien connu dans toute notre région pour s'être dévoué auprès de plusieurs organismes, dont la Société St-Jean-Baspiste, M. Baillargeon s'enorgueillissait de son passetemps favori, pressier-imprimeur. Il était des plus qualifiés dans ce domaine. Le personnel de La Gazette eut recours à ses services au cours des mois d'été. Il va sans dire que nous avons été servis à souhaits. Nous nous unissons à tous ses amis pour lui souhaiter un bon voyage, des succès complets avec ses élèves et un retour à Salaberry-de-Valleyfield dès 1963.

Un nouveau poste

On nous apprenait, en fin de semaine, que M. Jacques Bélanger venait d'être nommé gérant des ventes à l'Hôtel Reine Elizabeth. Les amateurs de hockey de notre ville ont bien connu Jacques Bélanger qui porta les couleurs des Braves dans la défunte Ligue Sénior de Hockey. Il joua quelques saisons pour notre équipe alors dirigée par Lucien Leduc. Ses nombreux amis le félicitent de cette nomination tout en lui offrant des voeux de succès.

Dans Huntingdon

La venue prochaine des élections fédérales suscite un vif intérêt chez les électeurs de la circonscription voisine de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie. Les libéraux de cette région auraient déjà fait de multiples démarches auprès de M. François Cleyn, industriel bien connu, pour lui demander d'étudier la possibilité de se présenter candidat l'an prochain. M. Cleyn s'intéresse au plus haut point à la politique fédérale depuis des années. Ses amis ne seraient aucunement surpris d'apprendre qu'il acquiescera à cette demande de l'électorat de son comté.

Les bouteilles et...la PP

Après les chaînes de lettres, nous en sommes maintenant rendus à la chaine des bouteilles. La police provinciale annonçait, en fin de semaine, qu'il s'agissait d'un système qui connaissait une belle popularité à Montréal ainsi que dans d'autres centres de la province et même à Salaberry de Valleyfield. Le système a été baptisé "Holiday", probablement à cause des fêtes prochaines. Cette chaine fonctionne comme une chaine de lettres. Il suffit à un membre de trouver six personnes et ces six personnes en trouvent chacun six. Lorsque la chaine est complète, le parrain reçoit environ 64 bouteilles de boisson, au goût du premier nom sur la liste. Cette chaine est illégale et pourrait causer des ennuis si la police provinciale pouvait intercepter une de ces lettres.

C'est l'hiver

Mardi matin dernier, l'hiver a fait officiellement sa première apparition dans nos parages. Il faisait froid (environ 28 dégrés) et une belle neige légère recouvrait notre sol ici et là. Il faut donc prévoir qu'en dépit d'une température automnale idéale, nous devrons revêtir des vêtements plus chauds, exercer une plus grande prudence sur les routes et sortir les pelles pour... se réchauffer!

La loi des liqueurs

Voici les derniers édits promulgués par la Régie des alcools de la province en ce qui concerne les prochaines fêtes de Noel et du Nouvel An:

Tous les magasins de la Régie des alcools, qui sont ouverts de 9 heures à midi, le samedi, resteront ouverts exceptionnellement jusqu'à 6 heures du soir, les samedis, 23 décembre et 30 décembre. Donc, pour acheter votre petit "flask", vous aurez jusqu'à 6 heures du soir, l'avant-veille de Noel et l'avant-veille du Jour de l'An.

Pour les établissements, détenteurs de permis qui leur permettent de servir des breuvages alcooliques, la veille de Noel sera un peu plus courte que d'habitude. Au lieu de pouvoir servir de l'alcool jusqu'à minuit, dimanche, le 24 décembre, ils ne pourront en servir que jusqu'à 10 heures du soir. Donc, la veille de Noel la veillée se terminera à 10 heures, dans les établissement qui détiennent un permis. La veille du Jour de l'An sera un peu plus longue. Le dimanche, 31 décembre, est considéré comme un dimanche normal par la Régie des alcools, et conséquemment les établissements qui détiennent un permis pourront servir les breuvages alcooliques de midi à minuit.

Donc, la veille du Jour de l'An, vous pourrez vous en envoyer un derrière la cravate jusqu'à minuit.

Equipe victorieuse

Samedi, le 25 novembre dernier, une équipe de Curling de Valleyfield composée de Mme W. Dickie "skip", M. W. Amos 3ième, Mlle I. Amos 2ième et M. W. Dickie "lead", remportait le trophée McGerrigle à Ormstown après avoir defait durant la semaine les équipes de Lacolle, Ormstown, Royal, Montréal et Montréal West. Sincères félicitations à l'équipe de Valleyfield.

Réunion du R.I.N.

Les Rassemblement pour l'Independance Nationale (R.I.N.) section Valleyfield, tiendra en la salle de l'école Julien paroisse St-Eugène rue Fabre, une seance d'information suivie d'un forum libre a 8 heures 30 p.m. le 1er décembre prochain. Le programme comprend aussi une conference de presse sous la direction de M. André d'Allemagne vice-président du R.I.N. ainsi que M. Pierre Bourgault organisateur, section Montréal. L'entrée est libre et bienvenue a tous. **Richard Dignard**, Secrétaire Section Valleyfield.

A St-Jean samedi

De très nombreux supporteurs de l'Union Nationale du comté de Beauharnois et des comtés avoisinants se rendront samedi prochain, le 2 décembre, à St-Jean, lors d'une grande journée d'études qui réunira les représentants de 14 comtés du sud-

(Suite à la page 33)

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LES TRIBULATIONS D'UN INSTRUCTEUR: — Les amateurs de hockey ont été surpris d'apprendre, la semaine dernière, que la direction des Braves de Valleyfield de la Ligue Métropolitaine de hockey, avait remercié GERRY LEVAC comme instructeur de notre jeune équipe. Les Braves avaient perdu trois joutes consécutives par des scores importants et on pouvait facilement prévoir un chambardement. Il est tout à fait naturel, au hockey, de s'en prendre tout d'abord à celui qui a la direction des joueurs tant au cours des pratiques que durant les joutes. S'il fait le moindrement d'erreurs il devent vulnérable et, par le fait même, sujet à des décisions rapides et drastiques. C'est le cas de GERRY LEVAC. En dépit de cette décision, GERRY aura toujours la satisfaction de dire qu'il a fait tout en son possible mais que la "rondelle" n'a pas "roulé" en sa faveur.

Lorsque les Braves évoluaient dans la Ligue Sénior du Québec et, plus tard, dans la Ligue Professionnelle, ils ont eu à traverser des périodes aussi pénibles que nos jeunes Braves en 1961. Le premier instructeur des Braves lors de leur admission dans la Ligue Sénior de Hockey, vers les 1945, fut nul autre que notre bon ami LUCIEN LEDUC. Ce dernier y alla de tous ses talents, toutes ses connaissances, toutes ses capacités. LUCIEN dirigea nos Braves avec brio, même s'ils ne faisaient pas fureur dans la ligue. Avec le matériel en main, il était difficile de faire mieux. Certains amateurs commencèrent à le critiquer ouvertement et ces sorties tembèrent aux oreilles de centains directurs. Au tout début de novembre, (ce serait le mois pour les remerciements?), on apprit soudainement que les Braves n'avaient plus d'instructeur. CONNIE BROWN, qui jouait au centre cette année-là pour les Braves, assuma temporairement la direction de notre équipe. Vint ensuite la nomination de GERRY PHILBIN, aujourd'hui bien établi dans les Cantons de l'Est. GERRY y alla lui aussi de son mieux mais encore ici ce maximum n'était pas suffisant. A ce même moment, TOE BLAKE venait d'être remercié comme instructeurs des Bisons de Buffalo de la Ligue Américaine. C'était encore au mois de novembre, si la mémoire ne nous fait pas défaut. Dès son arrivée, TOE BLAKE créa une impression des plus favorables, profitant probablement du fait que "personne n'est prophète dans son pays". C'était en 1949. Avec la venue de BLAKE à Valleyfield, les portes du Forum s'ouvrirent un peu plus grandes et celui qui avait porté durant des années les couleurs du bleu-blanc-rouge en profita pour s'assurer les services de quelques vedettes qui intéressaient plus ou moins les Canadiens. C'est ainsi qu'à sa première année complète à Valleyfield, en 1950-51, TOE réussit à obtenir les services de GEORGES BOUGIE, de JACQUES DESLAURIERS, de DON MENZIES, de PAUL LARIVEE, de PAUL COURTEAU et autres pour ajouter aux JEAN-PAUL BISAILLON, KITOUTE JOANNETTE, ANDRE CORRIVEAU, LARRY KWONG, BERTRAND BOURASSA, BINGO ERNST, JACKIE SCHMIDT, JACK IRVINE, JIMMY ORLANDO, GEDERE BENOIT, PAUL LECLERC et autres. Une équipe alors qualifiée comme "bien ordinaire" par les soi-disant connaissurs du hockey à cette époque-là, les Braves prirent les devants dès les premières semaines de la saison pour s'implanter solidement en première position pour Noel et maintenir ce poste jusqu'aux éliminatoires. Qui pourrait se permettre d'oublier cette fameuse classique contre les As de Québec ce 15 avril 1951 alors que nos Braves scorèrent deux points en moins d'une minute et s'assurèrent les honneurs de la ligue. Nos porte-couleurs n'eurent par la suite aucune difficulté sérieuse à remporter le fameux trophée Lord Alexander, emblême du championnat du Canada.

TOE BLAKE demeura à Valleyfield jusqu'à la fin de 1945 mais il éprouva des difficultés de toutes sortes. N'eut été la grande compréhension du président ARTHUR VINET, TOE aurait "dételer" avant la fin de son terme à Valleyfield. Plusieurs amateurs protestèrent contre ses agissements avec ses hommes en 1953-54-mais ceux qui connaissaient BLAKE et ses capacités ne voulurent aucun changements. C'est OTT HELLER, un ancien joueur de défense des Rangers de New-York, qui hérita le poste de TOE. Son séjour dura un peu moins longtemps que les Braves dans la Ligue Professionnelle. Il "paqueta" ses p'tits à la fin de février et les Braves terminèrent hors des éliminatoires en 1954-55. C'est alors que la direction jugea bon de se retirer avant de faire sombrer la barque. On connait les événemnts qui ont amené la disparition de ce circuit par la suite.

Oui, le sort d'un instructeur est toujours discutable tant dans les grandes ligues professionnelles que chez les amateurs. On n'est jamais certain du lendemain. La preuve est bien évidente dans le cas de GERRY-LEVAC.

Disons que Levac a fait de son mieux. Les amateurs n'étaient pas satisfaits. La direction des Braves Junior n'avait donc aucune alternative que de le remercier de ses services. GERRY LEVAC a quand même laissé un bon souvenir chez ses nombreux amis qui lui souhaitent meilleure chance dans son travail habituel. Qu'il raye de son calendrier le mois de novembre au cours des prochaines 50 années.

A la semaine prochaine!

En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail

Il y a vingt ans, dans La Gazette de Valleyfield, on pouvait lire les nouvelles suivantes, dans l'édition du jeudi 4 décembre 1941:

M. l'échevin Emile Bourdeau, échevin du quartier Maisonneuve, a été choisi pro-maire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield pour le prochain terme.

M. Maxime Raymond, député fédéral, affirme que la seule compagnie intéressée dans la reconstruction du pont, n'est plus la Montreal Cottons mais la Beauharnois Light, Heat & Power en vertu des baux avec le gouvernement fédéral.

M. l'échevin J. M. Laberge a donné, hier soir, un avis de motion pour amender le règlement de taxation, à savoir que le conseil entend déduire les taxes d'eau et les taxes foncières pour la prochaine année fiscale. "Ce sont les surplus actuels et prévisibles qui nous permettent cette réduction de taxes, a déclaré M. l'échevin Laberge.

Le brigadier-général Panet veut 7000 recrues chaque mois pour augmenter les forces actuelles de l'armée canadienne. Les autorités civiles et religieuses du district militaire de Valleyfield ont eu l'avantage, hier de se familiariser pendant quelques heures avec la vie de l'armée en acceptant de visiter le centre d'entrainement local, sur l'invitation du Lieutenant-colonel J. E. Lévesque, officier-commandant.

On nous informe que S.H. le maire J. A. Larin sera l'hôte de la Société du Bon Parler Français, lors de la prochaine émission de cette Société à CKAC.

La Chambre de commerce senior s'occupera, cette année encore, de l'entretien des routes d'hiver entre Valleyfield et Beauharnois, et entre Valleyfield et Ormstown. Elle devra, tout comme l'an dernier, trouver les fonds nécessaires auprès des corps publics, des industries et des hommes d'affaires de la cité.

Ayant reçu une information officieuse que la compagnie The Montreal Cottons Ltd devait sous peu congédier certains vieux employés pour les remplacer par des jeunes filles le conseil de la cité a adopté à l'unanimité une résolution de protestations à l'adresse du gouvernement provincial et fédéral.

Samedi soir dernier, sur des rues glissantes, la brigade d'incendie dut répondre à un appel de feu dans le village Billette, sur la rue Dufferin, à à la maison de M. Wilfrid Charbonneau, qui a subi une perte complète.

En Flânant

(Suite de la page 32)

ouest de la province. Cette journée sera sous la présidence de Me Daniel Johnson, chef de l'opposition. Me Maurice Perron, président du comité de l'Union Nationale du comté de Beauharnois, pilotera la délégation locale.

Rencontre amicale

Lundi soir prochain, le ministre fédéral de la Justice, l'hon. Davie Fulton, rencontrera la population du comté Beauharnois-Salaberry, à la salle du Château-Gai Motel à Châteauguay. M. Fulton sera alors accompagné de M. Gérard Bruchési, député fédéral.

Sous le pic...

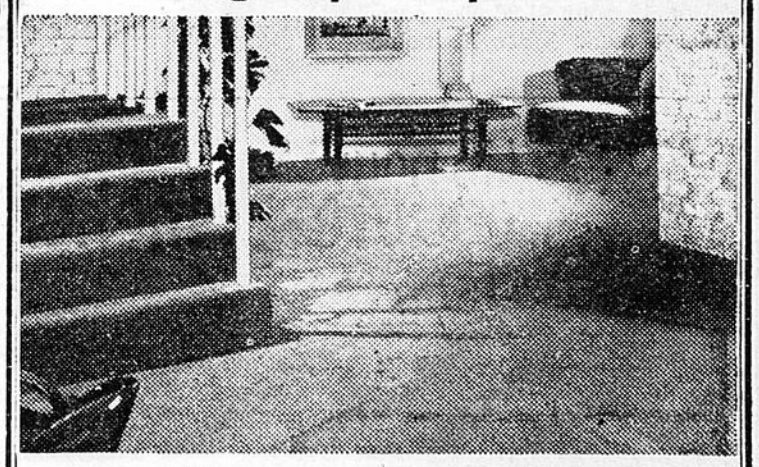
Un "monument" familier aux citoyens de Valleyfield tombera bientôt sous le pic des démolisseurs. Le Conseil municipal a en effet demandé à sa séance régulière de lundi soir dernier des soumission pour démolir le gros concasseur à la carrière municipale, située près de l'intersection du Boulevard Mgr-Langlois et l'avenue Grande-Ile. Le concasseur n'avait plus sa raison d'être puisque depuis quelques années la ville n'exploitait plus sa carrière dont on tente actuellement de remplir le trou béant pour assurer le prolongement de la rue Alexandre jusqu'au Boulevard Langlois.

Ca aide!

Les membres de l'Union Musicale pourront continuer de "tambouriner" et de "souffler" dans leurs instruments grâce à un octroi de $500. versé par la Cité lundi dernier à notre corps de musique. Cette somme représente la dernière tranche d'une subvention de $3,000. promise le printemps dernier.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
Chez Françoise
97 du Marché,
FR. 3-5225 VALLEYFIELD

POUR UN MOIS SEULEMENT
A CE PRIX D'AUBAINE
Un tapis 100% laine
DE HARDING conserve
longtemps l'aspect du neuf



pour élégance et facilité d'entretien

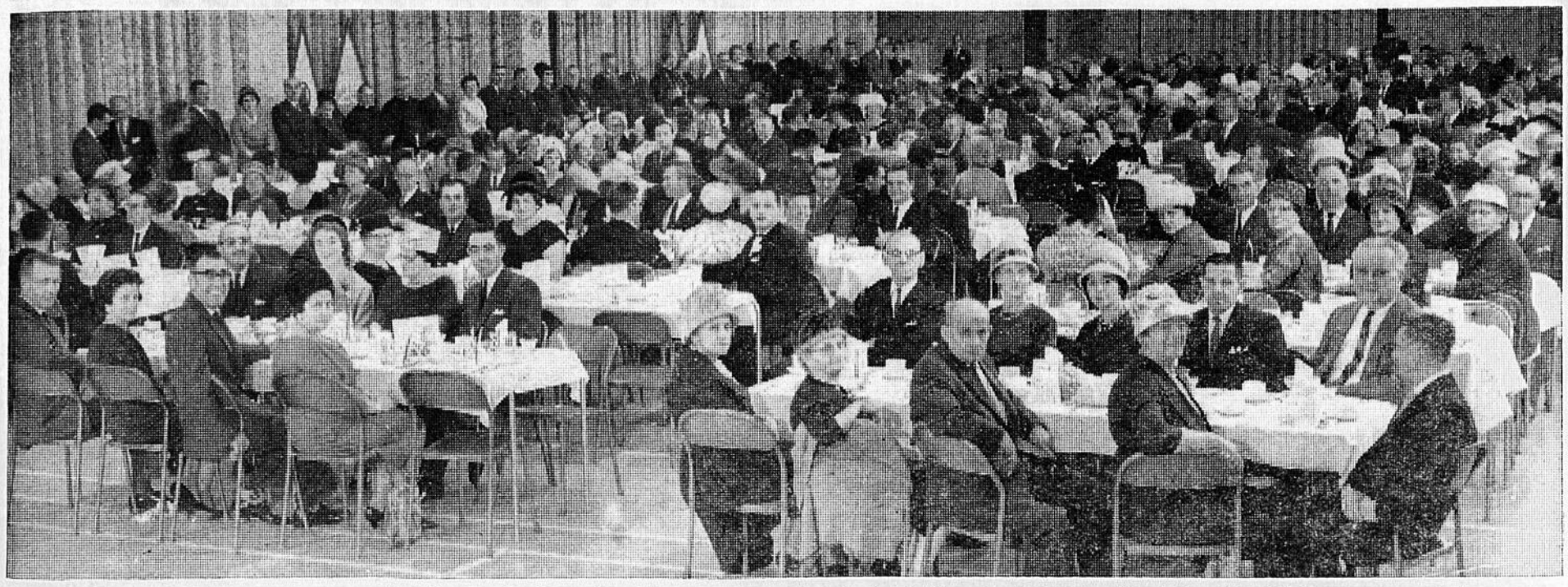
Un tapis de teinte unie, avec motifs, a l'avantage de réunir entre eux tous les éléments de votre décor. Le fil très résistant... à torsion plus forte... offre une surface à la fois serrée et élastique, très résistante aux foulures infligées par les marques de pas.

Choisissez le tapis retors Harding qui convient le mieux à vos goûts, dans une gamme complète de couleurs. Tous offrent l'avantage d'être anti-mites en permanence. Passez dès demain, ou téléphonez pour demander qu'on vous apporte des échantillons à domicile.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS FACILITÉS de PAIEMENT

UN TAPIS MUR À MUR 12' x 14'
LE SOUS TAPIS
ET L'INSTALLATION COMPLÈTE
POUR AUSSI PEU QUE
$27.26 comptant
$13.00 par mois

Marcel Tremblay
• PRELARTS • TUILES • TAPIS
28, Nicholson Valleyfield FR. 3-3722



LE GRAND BANQUET: — Pour souligner le vingt-cinquième anniversaire de fondation de la Caisse Populaire Ste-Cécile, un grand banquet réunissait plusieurs centaines de personnes au sous-sol de la cathédrale dimanche soir. Sur cette photo, on aperçoit une partie de la foule. Lire autres détails dans cette édition de la Gazette. (Photo Studio Gendron)

Reine des Beauharnois Acadiens à

Quelle sera l'élue?

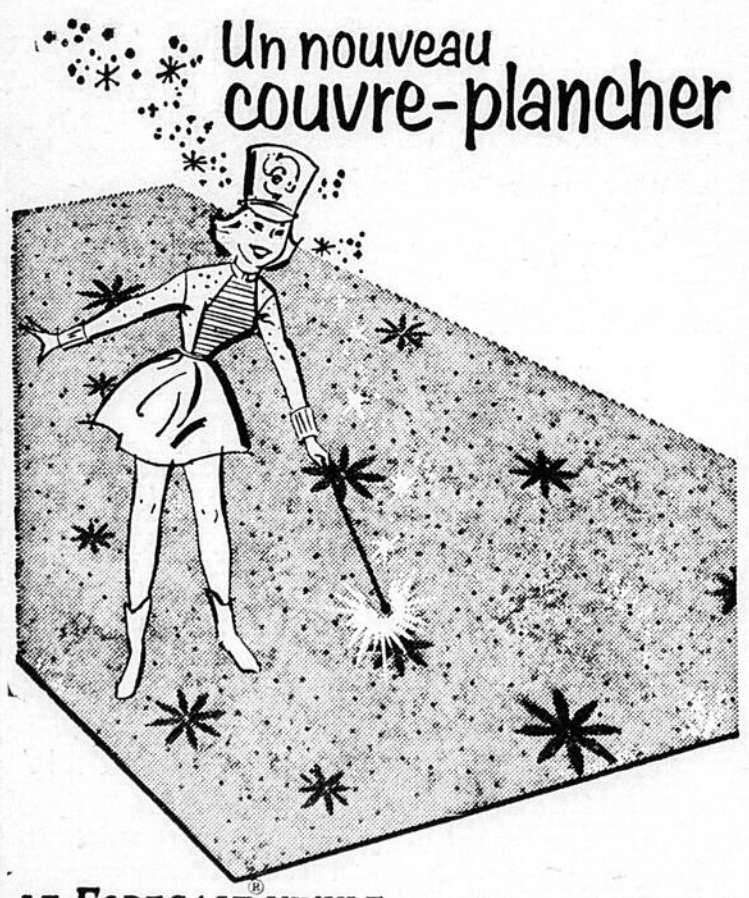
M. Albert Thériault, président fondateur de l'Association des Loisirs Acadiens nous apprenait ces jours derniers que le couronnement de la Reine Acadienne aura lieu cette année dès le mois prochain.

Actuellement, trois candidates se livrent une chaude lutte en tentant de vendre le plus de billets pour le tirage d'une magnifique chaise de repos d'une valeur de $125.00 Ces billets se vendent 3 pour .25 ou 12 pour $1.00. Ces candidates sont: Mlles Francine Arsenault et Yolande Pelletier de Beauharnois ainsi que Mlle Denise Hachez de Valleyfield. La nouvelle élue sera couronnée par l'"ancienne Reine Mlle Edwina Deschesnes.

Cette soirée, au cours de laquelle il y aura orchestre avec danse, est organisée au profit des bonnes oeuvres. On sait que l'an dernier, les Loisirs Acadiens ont fait don à l'Eglise St-Paul de magnifiques chandeliers d'une valeur de $150.00, un octroi de $50.00 à l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois Inc. ainsi qu'aux Loisirs de Melocheville et ont également versé un montant de $100.00 à la Fédération des Oeuvres de Charité.

Les organisateurs comptent donc sur la coopération du public de Beauharnois et des environs pour faire de cette soirée un des plus beaux succès.

BANQUET ANNUEL DE L'ECOLE DE PERSONNALITE: — Photos prises à l'occasion du banquet annuel offert aux élèves de l'Ecole de personnalité Maisonneuve. Au haut: Mme ARMAND MIRON, M. l'abbé ROGER FARMER, du Séminaire de Valleyfield, et M. Armand Miron, président local des Cours de Personnalités. Au centre:: — Mme MARCEL LEGER, M. Florian PAIEMENT, maire de St-Timothée, Mme CECILE JOURDAIN, Montréal, et M. RAYMOND SEGUIN, directeur; au bas: M. T. JOURDAIN, président du Club de personnalité de Montréal, Mme FLORIAN PAIEMENT, M. MARCEL LEGER, maire de la paroisse de St-Timothée, et M. et Mme Adrien Cholette, Valleyfield. Ce banquet offert aux anciens et l'Institut eut lieu à St-Timothée, dimanche soir, sous la présidence d'honneur de M. et Mme ARMAND MIRON. A l'issue du banquet il y eut élection du Club de Personnalité de Valleyfield. Furent élus: MM. Armand Miron, président; Benoit Philie, vice-président; Mlle Colette Tanguay, secrétaire: M. Raynald Isabelle, trésorier. Directeurs: MM. Roland Philie et Raymond Farand. Publiciste: Mlle Jacqueline Ménard. Membre honoraire: M. Adrien Cholette.
(Photos Guy Bouthillier)



LE FORECAST VINYLE à paillettes scintillantes!

Embellissez votre maison avec le nouveau couvre-plancher Forecast vinyle. Voyez notre vaste gamme de motifs dont plusieurs tout nouveaux à PAILLETTES SCINTILLANTES.

Le couvre-plancher le plus facile à entretenir qui soit. N'exige jamais de frottage. Se nettoie d'un coup de chiffon humide. Venez choisir votre nouveau couvre-plancher aujourd'hui même!

VENEZ LE VOIR
A
NOTRE MAGASIN

en largeurs
de 6' et 9'
(un peu plus en
largeur de 12')

SCEAU-OR
CONGOLEUM CANADA LIMITED

Plante & Clairmont Inc.
MAGASIN DE MEUBLES
17, du Marché Tél. FR. 3-4855
VALLEYFIELD

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD-DU-HAVRE (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

Installation de lampes au mercure à Beauharnois: rues Ellice et St-Laurent

Une démonstration de la Compagnie Shawinigan pour la période des fêtes.— Nomination d'un arbitre patronal et d'un conseiller technique. — Autres sujets à l'étude. —

Le Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois acceptait lundi soir l'offre de la Compagnie Shawinigan Water and Power d'installer des lampes à vapeur de mercure de 23,000 lumens, à titre de démonstration pour la période des fêtes.

En effet, dans une lettre adressée au conseil, la Compagnie se disait prête à faire une démonstration de lampes à vapeur de mercure dans les principales artères commerciales de cette localité, soit dans les rues Ellice et St-Laurent, pour la période d'environ un mois. Sur proposition de l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Edouard Julien, les rues Ellice et St-Laurent seront donc éclairées pour la période des fêtes par des lampes de 23,000 lumens.

Arbitre patronal

Dans un différend avec les membres du Conseil de la Cité de Beauharnois, les policiers de cette localité décidaient d'aller en arbitrage il y a un mois environ. Pour faire suite à cette décision, l'échevin Olier Primeau proposa, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que Me Jean Filion, c.r. soit nommé comme arbitre patronal du Conseil d'arbitrage, chargé d'instruire tout différend entre la Corporation et les membres du Syndicat National des Policiers de Beauharnois et que Me Gilles Filion, avocat, soit nommé comme conseiller technique, en remplacement de Me Jean D'Amour. A la suite d'une décision de l'Association du Barreau de la Province de Québec Me Jean D'Amour, récemment nommé juge municipal, doit décliner le poste d'aviseur légal de la Cité de Beauharnois.

Règlement de zonage.

Dans une entrevue avec les membres du Conseil de Beauharnois, M. Guy A. Faubert, I.P. et a.g. présenta son état de compte pour la préparation d'un plan directeur de la Cité de Beauharnois. M. Faubert devra maintenant déposer une copie sur toile ainsi que quelques copies supplémentaires de ce plan directeur.

L'échevin Edouard Julien donna un avis de motion, qu'à une prochaine assemblée il proposera un règlement concernant la construction, la sécurité et le zonage.

Mauvaises herbes.

Proposé par l'échevin Ubald Dubuc, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que le greffier soit chargé d'aviser certains propriétaires du Rang St-Georges de faire couper leurs mauvaises herbes ou branches le long de cette route, sinon, le conseil se verra dans l'obligation de procéder.

Patinoires publiques.

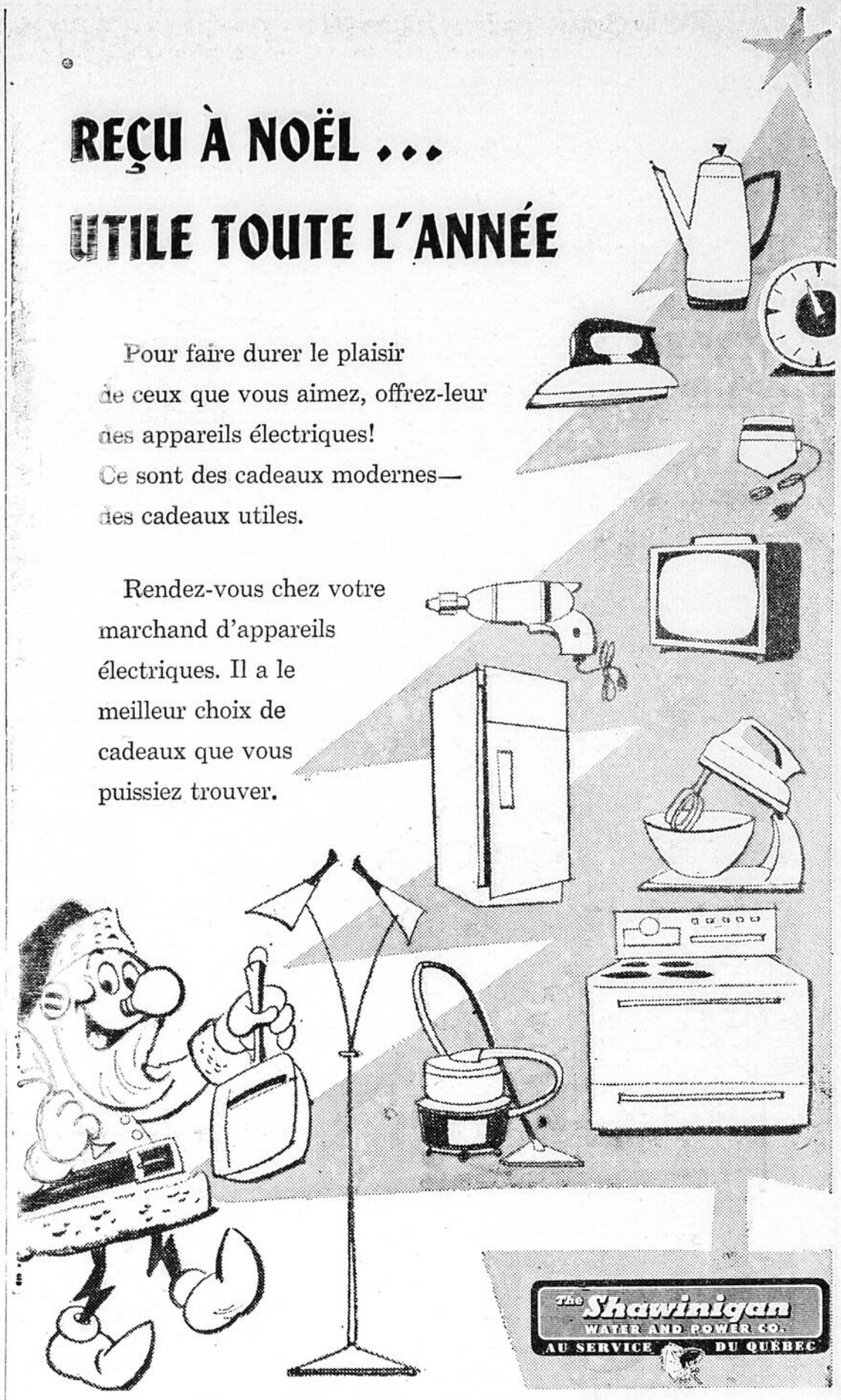
Proposé par l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que ce conseil accepte l'entretien de la patinoire publique qui sera construite dans la paroisse St-Paul. Il est entendu que la Commission Scolaire de Beauharnois fournira le terrain, les bandes, l'éclairage ainsi que la salle pour les patineurs. L'ingénieur fut chargé de préparer des estimés pour la construction de deux autres cabanes devant être construites pour les patinoires situées sur la rue St-Laurent et à l'angle des rues Marie-Anne — Chemin St-Louis.

Correspondances.

Dans la correspondance, le greffier fit part aux membres du conseil d'une lettre de M. J.P. Marion de l'Hydro-Québec, autorisant la Cité de Beauharnois à construire une patinoire publique sur leur terrain situé à l'angle des rues Marie-Anne et Chemin St-Louis; une lettre de Bourget Construction Inc. cédant à la Cité de Beauharnois une lisière de terrain permettant l'ouverture de la Deuxième Avenue, à partir de la rue Ste-Catherine jusqu'au Chemin de la Beauce une lettre de remerciements de l'Annuaire Public de la Prévention des Incendies; d'une demande d'octroi de l'Association Canadienne contre la Dystrophie Musculaire; d'une lettre de Beaudry-Beaulieu, Dupuis, Morin offrant leurs services pour la construction d'une usine d'épuration des eaux d'égoûts.

Louis P. Derome
B-Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon **VALLEYFIELD** FR. 3-4300

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. FR. 3-2220



A. H. Besner Ltée
18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.
197, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée
209, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse
16, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont
17, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée
16, Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd
39, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2253

Charles A. Lanoue
68, Alexandre VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8155

Il n'est pas trop tôt pour donner votre commande au "PERE NOEL" car déjà SON GRAND LIVRE est ouvert et quelques pages sont complètes . . .

MAGASINEZ A BONNE HEURE

Une visite à notre royaume des jouets ne vous oblige en rien et vous orientera dans le choix des cadeaux à vos enfants, neveux et nièces.

La FERRONNERIE A. - H. BESNER LTEE a prévu VOTRE VISITE et VOUS offre les toutes dernières nouveautés en fait de JOUETS, EQUIPEMENTS pour SPORTS D'HIVER . . . sans oublier son riche assortiment pour la MENAGERE . . . L'HOMME DE METIER . . . L'INTERIEUR de votre maison ou encore de votre atelier . . .

Puis, le CHOIX des JOUETS pour enfants à son grand complet . . . mais cela ne dure pas toujours et c'est toujours harassant de faire de telles emplettes quand la foule est compacte . . .

ACHETEZ SANS TARDER

Pour un meilleur choix

FERRONNERIE

VISITEZ NOTRE SUCCURSALE
A 25, rue NICHOLSON

A.H.BESNER LTEE

18, NICHOLSON **VALLEYFIELD** **TEL. FR 3-8280**